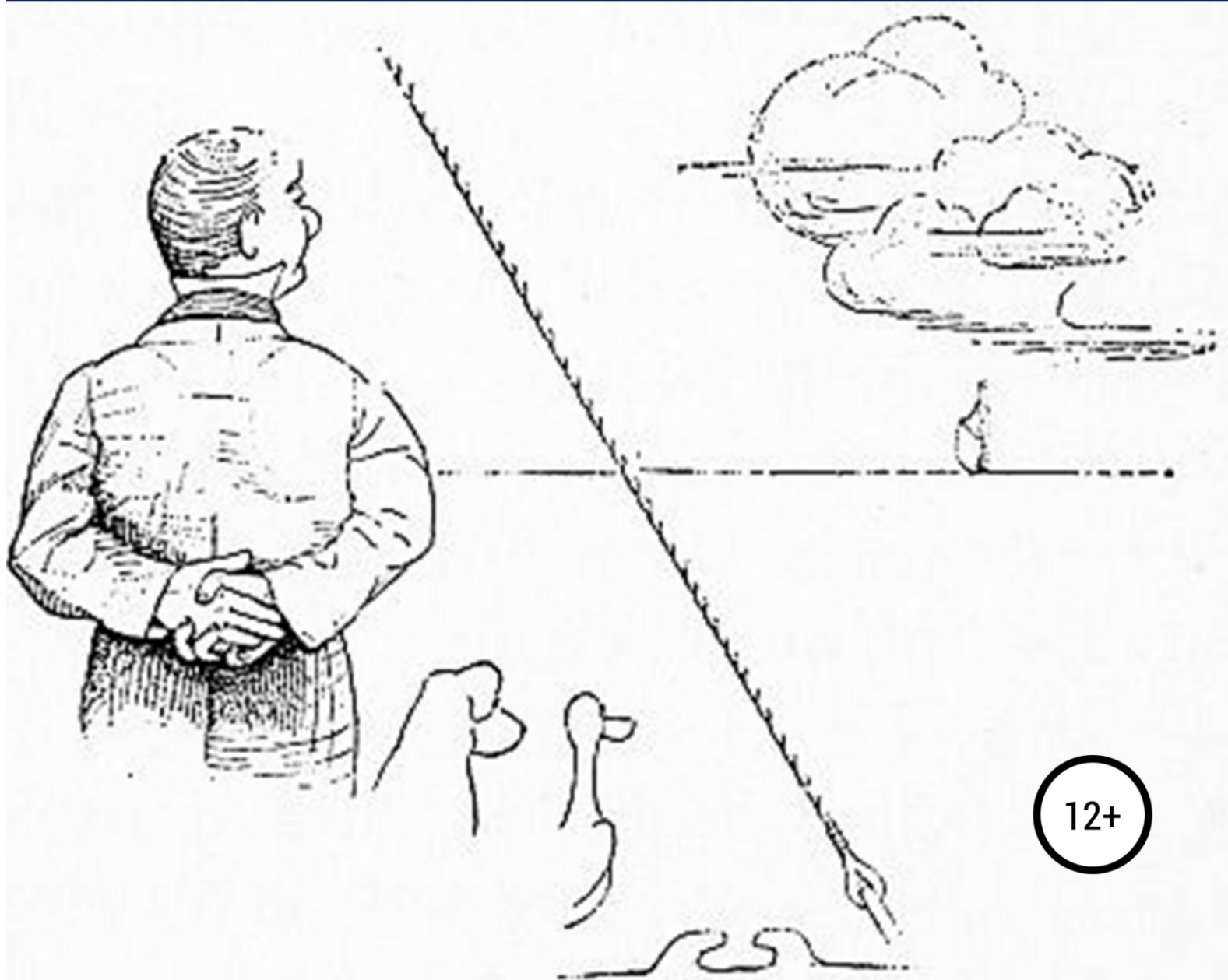


Hugh Lofting

The story of Doctor Dolittle

[ðə 'stɔ:ri ɒv 'dɒktə 'du, lɪtl̩]



Английский с Доктором
Дулиттлом

Хью Лофтинг

**Английский с Доктором
Дулиттлом. The story
of Doctor Dolittle**

«Автор»

2021

Лофтинг Х.

Английский с Доктором Дулиттлом. The story of Doctor Dolittle /
Х. Лофтинг — «Автор», 2021

Детская история Hugh Lofting про Доктора Дулиттла для изучения английского языка. Книга построена следующим образом: оригинальный текст - перевод (средний между художественным и дословным), и далее контекстный перевод каждого слова из текста. Устаревшие слова и значения отмечены отдельно (их совсем немного). Неправильные глаголы даны во всех формах, выделены фразовые глаголы и устойчивые сочетания. По итогу получился прекрасный материал для изучения лексики и легкого чтения английской классики.

© Лофтинг Х., 2021

© Автор, 2021

Содержание

Предисловие	5
The first chapter	6
The second chapter	13
The third chapter	32
The fourth chapter	43
The fifth chapter	53
Конец ознакомительного фрагмента.	63

Хью Лофтинг

Английский с Доктором Дулиттлом.

The story of Doctor Dolittle

Предисловие

Всем хорошего настроения. Вот небольшая инструкция о том, как пользоваться этой книгой.

– Материал построен следующим образом: английский текст – [транскрипция/произношение] – перевод (нечто среднее между дословным и художественным). И ниже контекстный перевод каждого слова.

– Все слова пронумерованы по частоте использования в языке: 1) – постоянно; 2) – очень часто; 3) – часто; 4) – редко; 5) – очень редко. Таким образом, вы сможете сориентироваться, какое слово следует запомнить (1-3), а какое (4-5) можно просто мельком просмотреть.

– Если цифра взята в двойные скобочки (5), то слово устарело и в современном языке не встречается (таких всего несколько штук).

– Если устарело лишь одно из значений слова, то оно будет взято в квадратные скобочки [] и даны современные переводы: 3) **pray** – [preɪ] – молиться; [прошу].

– Неправильные глаголы даны во всех формах: 1) **do\does (did; done)** – [duː\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать

– В переводе даны фразовые глаголы и устойчивые сочетания: 1) **make (made; made) of** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) ɒv] – сделать вывод; сказать о; расценивать; понять из

– Если у существительного множественное число образуется не по общему правилу, то эта форма будет указана в скобочках: 1) **woman (women)** – ['wʊmən ('wɪmɪn)] – женщина

Больше подобно разобранных текстов (песен, диалогов из фильмов, книг) вы сможете найти на сайте: <https://englishbysongs.ru>, youtube каналах «Английский по песням и не только» – https://www.youtube.com/channel/UCK_dlmI5f-Ms3xyprk_m4xg и «Примерный английский» – <https://www.youtube.com/channel/UC23PRzYwSJSavln-hgDyggQ>.

The story of Doctor Dolittle – [ðə 'stɔːri ɒv 'dɒktə 'duːlɪtl̩] – История доктора Дулиттла

1) **story** – ['stɔːri] – рассказ; история; 2) **doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

The first chapter

The first chapter – Puddleby – [ðə 'fɜ:st 'tʃæptə – 'rʌdʒl̩ bɪ] – Глава первая – Улужинск

1) first – ['fɜ:st] – первый; **1) chapter** – ['tʃæptə] – глава; **4) puddle** – ['rʌdʒl̩] – лужа; запруда

Once upon a time, many years ago – when our grandfathers were little children – there was a doctor; and his name was Dolittle – John Dolittle, M.D – [wʌns ə'pʊn ə 'taɪm, 'meni 'dʒiəz ə'gəʊ – wen 'aʊə 'grænfɑ:ðəz wɜ: 'lɪt̩l 'tʃɪldrən – ðeə wɒz ə 'dɒktə; ənd hɪz 'neɪm wɒz 'du:lɪt̩l – dʒɒn 'du:lɪt̩l, em di:] – Давным-давно, много лет назад, когда наши дедушки были маленькими детьми, жил доктор. И звали его Дулиттл, Джон Дулиттл Д.М.

1) once upon a time – ['wʌns ə'pʊn ə 'taɪm] – жили-были; когда-то; однажды; давным-давно; **1) once** – [wʌns] – однажды; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) many** – ['meni] – много; **1) year** – ['jiə] – год; **2) ago** – [ə'gəʊ] – тому назад; **1) when** – [wen] – когда; **3) grandfather** – ['grænfɑ:ðə] – дед; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) little (less; least)** – ['lɪt̩l (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) child (children)** – [tʃaɪld ('tʃɪldrən)] – ребенок (дети); **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) name** – ['neɪm] – название; имя; **4) M.D.** = Medicinae Doctor (латынь) = Doctor of Medicine – доктор медицины; **2) medicine** – ['medɪsɪn] – медицина

“M.D.” means that he was a proper doctor and knew a whole lot – [em di: mi:nz ðæt hi wɒz ə 'prɒpə 'dɒktə ənd ɪju: ə hæʊl lɒt] – Д.М. означает, что он был настоящим доктором и очень многое знал.

4) M.D. = Medicinae Doctor (латынь) = Doctor of Medicine – доктор медицины; **2) medicine** – ['medɪsɪn] – медицина; **1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – значить; означать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) proper** – ['prɒpə] – грамотный; пристойный; настоящий; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **2) a whole lot** – [ə hæʊl 'lɒt] – очень много

He lived in a little town called, Puddleby-on-the-Marsh – [hi lɪvd ɪn ə 'lɪt̩l taʊn kɔ:ld, 'rʌdʒl̩ bɪ ɒn ðə mɑ:ʃ] – Он жил в маленьком городке под названием Улужинск-на-Болоте.

1) live – [lɪv] – жить; **1) little (less; least)** – ['lɪt̩l (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) town** – [taʊn] – город; **1) called** – [kɔ:ld] – именуемый; называемый; под названием; **4) puddle** – ['rʌdʒl̩] – лужа; запруда; **4) marsh** – [mɑ:ʃ] – болото

All the folks, young and old, knew him well by sight – [ɔ:l ðə fəʊks, jʌŋ ənd əʊld, ɪju: hɪm wel baɪ saɪt] – Все люди, молодые и старые, хорошо знали его в лицо.

2) folks – [fəʊks] – люди; граждане; **1) young** – [jʌŋ] – юный; молодой; **1) old** – [əʊld] – старый; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; узнать; **1) well (better; best)** – [wel ('betə; best)] – хорошо (лучше; самое лучшее); **2) by sight** – [baɪ saɪt] – по виду; в лицо

And whenever he walked down the street in his high hat everyone would say, “There goes the Doctor! – He’s a clever man.” – [ənd wen'evə hi 'wɔ:kɪt dəʊn ðə stri:t ɪn hɪz haɪ hæʊt 'evriwʌn wəd 'seɪ, ðeə gəʊz ðə 'dɒktə – hɪz ə 'kleɪvə mæn] – И всякий раз, когда он шёл по улице в своём цилиндре, все говорили: «Вот идёт Доктор! Он умный человек».

2) whenever – [wen'evə] – всякий раз когда; когда бы ни; **2) walk** – [wɔ:k] – идти пешком; **2) street** – [stri:t] – улица; **5) high hat** – [haɪ hæʊt] – цилиндр; высокая шляпа; **2) everyone** – ['evriwʌn] – всякий; каждый; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – идти; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **3) clever** – ['kleɪvə] – умный; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди)

And the dogs and the children would all run up and follow behind him; and even the crows that lived in the church-tower would caw and nod their heads – [ənd ðə dɒgz ənd ðə 'tʃɪldrən wəd ɔ:l rʌn ʌp ənd 'fɒləs bɪ'haɪnd hɪm; ənd 'i:vŋ ðə krəʊz ðæt lɪvd ɪn ðə tʃɜ:tʃ 'taʊə wəd kɔ: ənd nɒd ðeə hedz]

– И все собаки и дети подбегали и шли за ним. И даже вороны, которые жили на колокольне, каркали и кивали ему.

2) dog – [dɒg] – собака; **1) child (children)** – [tʃaɪld ('tʃɪldrən)] – ребенок (дети); **1) run (ran; run) up** – [rʌn (ræn; rʌn) ʌp] – подбегать; **1) follow** – ['fɒləʊs] – идти за; следовать; **1) behind** – [bi'hænd] – позади; за; **1) even** – ['i:vən] – даже; **4) crow** – [kraʊ] – ворона; **1) live** – [lɪv] – жить; **3) church tower** – [tʃɜ:tʃ 'taʊə] – церковная башня; колокольня; **5) saw** – [kɔ:] – каркать; **3) nod** – [nɒd] – кивать; **1) head** – ['hed] – голова

The house he lived in, on the edge of the town, was quite small; but his garden was very large and had a wide lawn and stone seats and weeping-willows hanging over – [ðə 'haʊs hi lɪvd ɪn, ɒn ði edʒ ɒv ðə taʊn, wɒz kwaɪt smɔ:l; bʌt hɪz 'gɑ:dən wɒz 'veri lɑ:dʒ ənd həd ə waɪd lɔ:n ənd stəʊn si:tz ənd 'wi:pɪŋ 'wɪləʊz 'hæŋɪŋ 'əʊvə] – Дом, в котором он жил на краю города, был довольно маленьким; но его сад был очень большим, с широкой лужайкой и каменными скамейками и плакучими ивами, нависающими над ними.

1) house – ['haʊs] – дом; **1) live** – [lɪv] – жить; **2) edge** – [edʒ] – край; **1) town** – [taʊn] – город; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) quite** – [kwaɪt] – весьма; довольно; очень; **1) small** – [smɔ:l] – маленький; небольшой; **2) garden** – ['gɑ:dən] – сад; **1) very** – ['veri] – очень; **1) large** – [lɑ:dʒ] – большой; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) wide** – [waɪd] – широкий; **3) lawn** – [lɔ:n] – газон; лужайка; **2) stone** – [stəʊn] – камень; каменный; **2) seat** – [si:t] – скамья; **5) weeping willow** – ['wi:pɪŋ 'wɪləʊ] – плакучая ива; **3) weep (wept; wept)** – [wi:p (wept; wept)] – рыдать; плакать; **3) hang (hung\hanged; hung\hanged) over** – [hæŋ (hʌŋ/hæŋd; hʌŋ/hæŋd) 'əʊvə] – нависать; свешиваться

His sister, Sarah Dolittle, was housekeeper for him; but the Doctor looked after the garden himself – [hɪz 'sɪstə, 'seərə 'du:lɪtl, wɒz 'haʊs,ki:pə fɔ: hɪm; bʌt ðə 'dɒktə lʊkt 'ɑ:ftə ðə 'gɑ:dən hɪm 'self] – Его сестра, Сара Дулиттл, вела домашнее хозяйство, но за садом Доктор ухаживал сам.

2) sister – ['sɪstə] – сестра; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **4) housekeeper** – ['haʊs,ki:pə] – домашняя хозяйка; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) look after** – [lʊk 'ɑ:ftə] – заботиться о; ухаживать за; **2) garden** – ['gɑ:dən] – сад

He was very fond of animals and kept many kinds of pets – [hi wɒz 'veri fɒnd ɒv 'ænimlz ənd kept 'meni kaɪndz ɒv pets] – Он очень любил зверей и держал у себя множество видов домашних животных.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) very** – ['veri] – очень; **3) fond** – [fɒnd] – любящий; **3) be fond of** – [bi fɒnd ɒv] – любить; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – держать; **1) many** – ['meni] – множество; **1) kind** – [kaɪnd] – вид; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец

Besides the gold-fish in the pond at the bottom of his garden, he had rabbits in the pantry, white mice in his piano, a squirrel in the linen closet and a hedgehog in the cellar – [bi'saɪdz ðə 'gəʊldfɪʃ ɪn ðə pɒnd ət ðə 'bɒtəm ɒv hɪz 'gɑ:dən, hi həd 'ræbɪts ɪn ðə 'pæntri, waɪt maɪs ɪn hɪz pi'ænəʊ, ə 'skwɪrəl ɪn ðə 'lɪnɪn 'kloʊzɪt ənd ə 'hedʒhɒg ɪn ðə 'selə] – Помимо золотых рыбок в пруду в конце сада, у него были кролики в кладовой, белые мыши в пианино, белка в бельевом шкафу и ёжик в погребе.

2) besides – [bi'saɪdz] – помимо; **4) gold fish** – [gəʊld fɪʃ] – золотая рыбка; **2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **3) pond** – [pɒnd] – пруд; **2) bottom** – ['bɒtəm] – конец; нижняя часть; **2) garden** – ['gɑ:dən] – сад; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **3) rabbit** – ['ræbɪt] – кролик; **4) pantry** – ['pæntri] – кладовая для продуктов; чулан; **1) white** – [waɪt] – белый; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **3) piano** – [pi'ænəʊ] – рояль; фортепьяно; пианино; **4) squirrel** – ['skwɪrəl] – белка; **5) linen closet** – ['lɪnɪn 'kloʊzɪt] – бельевой шкаф; **4) hedgehog** – ['hedʒ, hɒg] – ёж; **3) cellar** – ['selə] – погреб; подвал

He had a cow with a calf too, and an old lame horse – twenty-five years of age – and chickens, and pigeons, and two lambs, and many other animals – [hi həd ə kaʊ wɪð ə kɑ:f tu:, ənd ən əʊld leɪm hɔ:s – 'twenti faɪv 'ji:z ɒv eɪdʒ – ənd 'tʃɪkɪnz, ənd 'pɪdʒɪnz, ənd tu: læmz, ənd 'meni 'lðə 'ænimlz]

– Также у него была корова с телёнком и старая хромота лошадь двадцати пяти лет, курицы, голуби, два ягнёнка и множество других зверей.

1) have\has (had; had) – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **3) calf (calves)** – [kɑ:f (kɑ:vz)] – телёнок; **1) old** – [əʊld] – старый; **3) lame** – [ˈleɪm] – хромота; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **2) twenty-five** – [ˈtwenti faɪv] – 25; **1) year** – [ˈjiə] – год; **1) age** – [ˈeɪdʒ] – возраст; **3) chicken** – [ˈtʃɪkɪn] – курица; **3) pigeon** – [ˈpɪdʒɪn] – голубь; **1) two** – [tu:] – два; **3) lamb** – [ˈlæm] – ягненок; **1) many** – [ˈmeni] – много; **1) other** – [ˈʌðə] – иные; другие; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; зверь

But his favorite pets were Dab-Dab the duck, Jip the dog, Gub-Gub the baby pig, Polynesia the parrot, and the owl Тоо-Тоо – [bʌt hɪz ˈfeɪvərət pets wɜ: dæb dæb ðə dʌk, ˈdʒɪp ðə dɒg, gʌb gʌb ðə ˈbeɪbɪ pɪg, ˌpɒlɪˈni:zə ðə ˈpærət, ənd ði əʊl tu: tu:] – Но его любимыми домашними животными были утка Даб-Даб, пёс Джип, поросёнок Габ-Габ, попугай Полинезия и филин Ту-Ту.

2) favorite – [ˈfeɪvərət] – любимый; **3) pet** – [ˈpet] – домашнее животное; питомец; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **3) duck** – [dʌk] – утка; **2) dog** – [dɒg] – собака; **2) baby** – [ˈbeɪbɪ] – ребенок; малыш; **3) pig** – [pɪg] – свинья; **4) parrot** – [ˈpærət] – попугай; **4) owl** – [əʊl] – сова; филин

His sister used to grumble about all these animals and said they made the house untidy – [hɪz ˈsɪstə ˈju:st tu ˈgrʌmbəl əˈbaʊt ɔ:l ði:z ˈænimɪz ənd ˈsed ˈðeɪ ˈmeɪd ðə ˈhaʊs ʌn ˈtaɪdɪ] – Его сестра часто жаловалась на животных и говорила, что они разводят грязь в доме.

2) sister – [ˈsɪstə] – сестра; **1) used to** – [ˈju:st tu:] – часто делать что-то в прошлом; обычно (в смысле раньше); **4) grumble** – [ˈgrʌmbəl] – ворчать; жаловаться; **1) about** – [əˈbaʊt] – о; об; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd)] – сделать; **1) house** – [ˈhaʊs] – дом; **4) untidy** – [ʌn ˈtaɪdɪ] – неубранный; грязный

And one day when an old lady with rheumatism came to see the Doctor, she sat on the hedgehog who was sleeping on the sofa and never came to see him any more ... – [ənd wʌn deɪ wen ən əʊld ˈleɪdɪ wɪð ˈru:mətɪzəm keɪm tu ˈsi: ðə ˈdɒktə, ʃɪ sæt ɒn ðə ˈhedʒhɒg hu: wɒz ˈsli:pɪŋ ɒn ðə ˈsɔ:fə ənd ˈnevə keɪm tu ˈsi: hɪm ˈeni mɔ:] – И однажды одна пожилая леди с ревматизмом пришла на приём к Доктору. Она села на ёжика, который спал на диване, и больше она никогда не приходила к нему на приём...

1) one day – [wʌn deɪ] – однажды; **1) when** – [wen] – когда; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) lady** – [ˈleɪdɪ] – леди; **4) rheumatism** – [ˈru:mətɪzəm] – ревматизм; **1) come to see** – [kʌm tu ˈsi:] – посетить; навестить; прийти в гости; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) see (saw; seen)** – [ˈsi: (ˈsɔ:, ˈsi:n)] – видеть; быть на приёме; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **4) hedgehog** – [ˈhedʒhɒg] – ёж; **1) who** – [hu:] – кто; который; **2) sleep (slept; slept)** – [sli:p (slept; slept)] – спать; **3) sofa** – [ˈsɔ:fə] – диван; **1) never** – [ˈnevə] – никогда; **1) any more** – [ˈeni mɔ:] – больше (в отрицательных предложениях)

... but drove every Saturday all the way to Oxenthorpe, another town ten miles off, to see a different doctor – [bʌt drəʊv ˈevri ˈsætədeɪ ɔ:l ðə ˈweɪ tu ˈɒksənθɔ:p, əˈnʌðə taʊn ten maɪlz ɒf, tu ˈsi: ə ˈdɪfrənt ˈdɒktə] – ... а ездила каждую субботу в Оксенторп – другой город в десяти милях от Улужинска, на приём к другому врачу.

2) drive (drove; driven) – [draɪv (drəʊv; ˈdrɪvən)] – ехать; вести машину; **1) every** – [ˈevri] – каждый; **3) Saturday** – [ˈsætədeɪ] – Суббота; **1) all the way** – [ɔ:l ðə ˈweɪ] – весь путь; **3) ox (oxen)** – [ɒks (ˈɒksən)] – бык; вол (быки; волы); **1) another** – [əˈnʌðə] – другой; еще один; **1) town** – [taʊn] – город; **2) ten** – [ten] – десять; **3) mile** – [maɪl] – миля (1,61 км); **1) see (saw; seen)** – [ˈsi: (ˈsɔ:, ˈsi:n)] – видеть; приходиться на приём; **1) different** – [ˈdɪfrənt] – другой; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор

Then his sister, Sarah Dolittle, came to him and said, “John, how can you expect sick people to come and see you when you keep all these animals in the house?” – [ðen hɪz ˈsɪstə, ˈseərə ˈdu:lɪtl, tu kʌm ənd si: ju wɛn ju ki:p ɔ:l ðeɪz ˈænimɪz ɪn ðə haʊs?] – Тогда его сестра, Сара Долиттл, пришла к нему и сказала: «Джон, как ты можешь ожидать, что больные люди придут и увидят тебя, когда ты держишь все эти животные в доме?»

keim tu him ənd 'sed, dʒɒn, 'hɑːs kən ju ɪk'spekt sɪk 'pi:pəl tu kʌm ənd 'si: ju wen ju ki:p ɔ:l di:z 'ænimlɪz ɪn ðə 'hɑːs – Тогда его сестра, Сара Дулиттл, пришла к нему и сказала: – Джон, каким образом ты ожидаешь, что больные люди будут приходить к тебе на приём, когда ты держишь всех этих животных в доме?

2) sister – ['sɪstə] – сестра; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходить; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) how** – ['haʊ] – как; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; **2) expect** – [ɪk'spekt] – ожидать; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; быть на приёме; **1) when** – [wen] – когда; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – держать; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) house** – ['haʊs] – дом

It's a fine doctor would have his parlor full of hedgehogs and mice! – [ɪts ə faɪn 'dɒktə wəd hæv hɪz 'pɑ:lə fʊl ɒv 'hedʒhɒgz ənd maɪs] – У хорошего же доктора, конечно, имеется кабинет, полный ежей и мышей!

2) fine – [faɪn] – хороший; прекрасный; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) have\has (had; had)** – [hæv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **4) parlor** – ['pɑ:lə] – кабинет; маленькая гостиная; **1) full** – [fʊl] – полный; заполненный; **4) hedgehog** – ['hedʒhɒg] – ёж; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши)

That's the fourth personage these animals have driven away – [ðæts ðə 'fɔ:θ 'pɜ:sənɪdʒ ði:z 'ænimlɪz hæv 'drɪvŋ ə'weɪ] – Это четвертый человек, которого эти животные прогнали.

2) fourth – [fɔ:θ] – четвертый; **4) personage** – ['pɜ:sənɪdʒ] – персона; человек; особа; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **2) drive (drove; driven) away** – [draɪv (drɔ:v; 'drɪvŋ) ə 'weɪ] – прогонять; отпугнуть; изгнать

Squire Jenkins and the Parson say they wouldn't come near your house again – no matter how sick they are – ['skwaɪə 'dʒɛŋkɪnz ənd ðə 'pɑ:sŋ 'seɪ 'ðeɪ 'wədnt kʌm niə jɔ: 'hɑːs ə'gen – nɔs 'mætə 'hɑːs sɪk 'ðeɪ ə:] – Сквайр Дженкинс и пастор сказали, что они больше не приблизятся к твоему дому, независимо от того, как бы больны они ни были.

4) squire – ['skwaɪə] – сквайр (сокращённая форма английского дворянского титула эсквайр); мировой судья; **4) parson** – ['pɑ:sən] – пастор; приходской священник; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) come (came; come) near** – [kʌm (keɪm; kʌm) niə] – приближаться; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова; **1) no matter** – [nɔs 'mætə] – не важно; независимо от; **1) how** – ['haʊ] – как; насколько; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi: 'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть

We are getting poorer every day. If you go on like this, none of the best people will have you for a doctor.” – [wi ə 'getɪŋ 'pʊərə 'evri deɪ. ɪf ju gəʊ ɒn 'laɪk ðɪs, nʌn ɒv ðə best 'pi:pəl wɪl hæv ju fɔ: ə 'dɒktə] – Мы беднеем с каждым днём. Если ты продолжишь в том же духе, никто из добропорядочных людей больше не обратится к тебе, как к врачу.

1) get (got; got/gotten) – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – становиться; **1) poor** – [pʊə] – бедный; **1) every** – ['evri] – каждый; **1) day** – [deɪ] – день; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; gɒn) ɒn] – продолжать; **1) like this** – ['laɪk ðɪs] – в том же духе; так; **2) none** – [nʌn] – ни один; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший; добропорядочный (лучше; самый лучший); **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **1) have\has (had; had)** – [hæv\hæz (həd; hæd)] – пользоваться; иметь в распоряжении; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“But I like the animals better than the ‘best people,’” said the Doctor – [bʌt 'aɪ 'laɪk ði 'ænimlɪz 'betə ðən ðə best 'pi:pəl, 'sed ðə 'dɒktə] – Но животные мне нравятся больше, чем добропорядочные люди, – сказал Доктор.

1) like – ['laɪk] – нравиться; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший; добропорядочный (лучше; самый лучший); **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“You are ridiculous,” said his sister, and walked out of the room – [ju a: ri'dɪkjʊləs, 'sed hɪz 'sɪstə, ənd 'wɔ:kt aʊt ɒv ðə ru:m] – Ты смешон, – сказала его сестра и вышла из комнаты.

3) ridiculous – [ri'dɪkjʊləs] – смешной; нелепый; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **2) walk out** – [wɔ:k aʊt] – выходить; **1) room** – [ru:m] – комната

So, as time went on, the Doctor got more and more animals; and the people who came to see him got less and less – ['səʊ, əz 'taɪm 'went ɒn, ðə 'dɒktə 'gɒt mɔ: ənd mɔ: 'ænimlz; ənd ðə 'pi:pl̩ hu: keɪm tu 'si: hɪm 'gɒt les ənd les] – С течением времени у Доктора появлялось всё больше и больше животных, а людей, приходящих к нему на приём, становилось всё меньше и меньше.

1) time – ['taɪm] – время; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; gɒn) ɒn] – идти вперед; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɒn)] – взять; иметь; становиться; **1) more** – [mɔ:] – больше; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) people** – ['pi:pl̩] – люди; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходить; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; быть на приеме; **1) little (less; least)** – ['lɪtl̩ (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое)

Till at last he had no one left – except the Cat's-meat-Man, who didn't mind any kind of animals – [tɪl ət lɑ:st hi həd nəʊ wʌn left – ɪk'sept ðə 'kæts mi:t mæn, hu: 'dɪdnt maɪnd 'eni kaɪnd ɒv 'ænimlz] – Пока наконец не осталось никого, кроме Продавца Кошачьей Еды, который не был против любых животных.

2) till – [tɪl] – до тех пор, пока; пока не; **2) at last** – [ət lɑ:st] – наконец; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) no one** – [nəʊ wʌn] – никто; ни один; **1) leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставаться; **2) except** – [ɪk'sept] – кроме; помимо; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) mind** – ['maɪnd] – быть против; **1) kind** – [kaɪnd] – вид; **2) animal** – ['æniməl] – животное

But the Cat's-meat-Man wasn't very rich and he only got sick once a year – at Christmas-time, when he used to give the Doctor sixpence for a bottle of medicine – [bʌt ðə 'kæts mi:t mæn 'wɒznt 'veri rɪtʃ ənd hi 'æʊnli 'gɒt sɪk wʌns ə 'jiə – ət 'krɪsməs 'taɪm, wen hi 'ju:st tu gɪv ðə 'dɒktə 'sɪkspəns fɔ: ə 'bɒtl̩ ɒv 'medɪsɪn] – Но Продавец Кошачьей Еды не был сильно богат и болел лишь раз в год, на Рождество, когда он давал Доктору шесть пенсов за бутылку лекарства.

5) cat's meat – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) very** – ['veri] – очень; сильно; **2) rich** – [rɪtʃ] – богатый; **1) only** – ['əʊnli] – только; лишь; **2) get (got; got/gotten) sick** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɒn) sɪk] – болеть; становиться больным; **1) once** – [wʌns] – однажды; **1) year** – ['jiə] – год; **2) Christmas** – ['krɪsməs] – Рождество; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) when** – [wen] – когда; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то в прошлом; обычно (в смысле раньше); **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvɒn)] – давать; отдавать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **4) sixpence** – ['sɪkspəns] – шесть пенсов; **2) bottle** – ['bɒtl̩] – бутылка; **2) medicine** – ['medɪsɪn] – лекарство

Sixpence a year wasn't enough to live on – even in those days, long ago; and if the Doctor hadn't had some money saved up in his money-box, no one knows what would have happened – ['sɪkspəns ə 'jiə 'wɒznt ɪ'nʌf tu 'lɪv ɒn – 'i:vɪn ɪn ðəʊz deɪz, 'lɒŋ ə'gəʊ; ənd ɪf ðə 'dɒktə 'hædnt həd sʌm 'mʌni seɪvd ʌp ɪn hɪz 'mʌnɪbɒks, nəʊ wʌn nəʊz 'wɒt wəd həv 'hæpənd] – Шести пенсов в год не было достаточно для жизни даже в те дни, давным-давно. И если бы у Доктора не было денег, скопленных в копилке, никто не знает, что бы произошло.

4) sixpence – ['sɪkspəns] – шесть пенсов; **1) year** – ['jiə] – год; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) enough** – [ɪ'nʌf] – достаточно; **1) live** – [lɪv] – жить; **1) even** – ['i:vɪn] – даже; **1) those** – [ðəʊz] – те; **1) day** – [deɪ] – день; **2) long ago** – ['lɒŋ ə

'gəʊs] – давным-давно; давно; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) some** – [sʌm] – немного; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) save up** – [seɪv ʌp] – скопить; делать сбережения; **5) money-box** – ['mʌnɪbɒks] – копилка; кубышка; **1) no one** – [nəʊ wʌn] – никто; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) what** – ['wɒt] – что; **2) happen** – ['hæpən] – происходить; случаться

And he kept on getting still more pets; and of course it cost a lot to feed them – [ænd hi kept ɒn 'getɪŋ stɪl mɔ: pets; ænd ɒv kɔ:s ɪt kɒst ə lɒt tu fi:d ðəm] – И он по-прежнему продолжал заводить всё больше домашних животных. И, конечно, стоило много денег прокормить их.

1) keep (kept; kept) on – [ki:p (kept; kept) ɒn] – продолжать; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪŋ)] – взять; иметь; **1) still** – ['stɪl] – все ещё; по-прежнему; **1) more** – [mɔ:] – больше; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец; **1) of course** – [ɒv kɔ:s] – разумеется; конечно; **1) cost (cost; cost)** – [kɒst (kɒst; kɒst)] – стоить; **2) a lot** – [ə lɒt] – много; **2) feed (fed; fed)** – [fi:d (fed; fed)] – кормить

And the money he had saved up grew littler and littler – [ænd ðə 'mʌni hi həd seɪvd ʌp gru: 'lɪtlə ænd 'lɪtlə] – И скопленных им денег становилось всё меньше и меньше.

1) money – ['mʌni] – деньги; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) save up** – [seɪv ʌp] – скопить; делать сбережения; **2) grow (grew; grown)** – [grəʊ (gru:, grəʊn)] – становиться; **(5) littler** – ['lɪtlə] – нестандартная сравнительная форма прилагательного little, почти не используется; **1) little (less; least)** – ['lɪtl (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое)

Then he sold his piano, and let the mice live in a bureau-drawer – [ðen hi səʊld hɪz pi'ænəʊ, ænd let ðə maɪs 'lɪv ɪn ə 'bjʊərəʊ drɔ:] – Затем он продал свое пианино и разрешил мышам жить в ящике комода.

2) sell (sold; sold) – [sel (səʊld; səʊld)] – продавать; **3) piano** – [pi'ænəʊ] – рояль; фортепьяно; пианино; **1) let (let; let)** – [let (let; let)] – позволять; разрешать; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **1) live** – [lɪv] – жить; **3) bureau** – ['bjʊərəʊ] – письменный стол; комод; **3) drawer** – [drɔ:] – выдвижной ящик

But the money he got for that too began to go, so he sold the brown suit he wore on Sundays and went on becoming poorer and poorer – [bʌt ðə 'mʌni hi 'gɒt fɔ: ðæt tu: bi'gæn tu gəʊ, 'səʊ hi səʊld ðə braʊn su:t hi wɔ: ɒn 'sʌndeɪz ænd 'went ɒn bi'kʌmɪŋ 'pʊərə ənd 'pʊərə.] – Но деньги, которые он получил за пианино, тоже начали исчезать. И тогда он продал свой коричневый костюм, который носил по воскресеньям. И продолжил становиться всё беднее и беднее.

1) money – ['mʌni] – деньги; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪŋ)] – получать; **2) begin (began; begun)** – [bi'gɪn (bi'gæn; bi'gʌn)] – начать; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – исчезать; уходить; **2) sell (sold; sold)** – [sel (səʊld; səʊld)] – продавать; **2) brown** – [braʊn] – коричневый; **2) suit** – [su:t\sju:t] – костюм; **2) wear (wore; worn)** – [weə (wɔ:, wɔ:n)] – носить; надевать; **2) Sunday** – ['sʌndeɪ] – воскресенье; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; gɒn) ɒn] – продолжать; **1) become (became; become)** – [bi'kʌm (bi'keɪm; bi'kʌm)] – становиться; **1) poor** – [pʊə] – бедный

And now, when he walked down the street in his high hat, people would say to one another, “There goes John Dolittle, M.D.!” – [ænd naʊ, wen hi 'wɔ:kt daʊn ðə stri:t ɪn hɪz haɪ hæʔ, 'pi:pəl wʊd 'seɪ tu wʌn ə'nʌðə, ðeə gəʊz dʒɒn 'dʊ.lɪtl̩, em di:] – И теперь, когда он шёл по улице в своём цилиндре, люди говорили друг другу: «Вон идёт Джон Дулиттл Д.М.!»

1) when – [wen] – когда; **2) walk** – [wɔ:k] – идти пешком; **2) street** – [stri:t] – улица; **5) high hat** – [haɪ hæʔ] – цилиндр; высокая шляпа; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) one another** – [wʌn ə'nʌðə] – друг другу; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – идти; **4) M.D.** = Medicinae Doctor (латынь) = Doctor of Medicine; **2) medicine** – ['medɪsɪn] – медицина

There was a time when he was the best known doctor in the West Country – Look at him now – He hasn't any money and his stockings are full of holes!” – [ðeə wəz ə 'taɪm wen hi wəz ðə best

nəʊn 'dɒktə ɪn ðə west 'kʌntri – lɒk ət hɪm nəʊ – hi 'hæznt 'eni 'mʌni ænd hɪz 'stɒkɪŋz ɑ: fʊl ɒv hæʊlz] – Было время, когда он был самым известным врачом на юго-западе Англии. Посмотрите на него сейчас. У него нет денег и его чулки все в дырах!»

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜː, bi:n)] – быть; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) when** – [wen] – когда; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) known** – [nəʊn] – известный; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **4) West Country** – [west 'kʌntri] – юго-запад Англии; **2) west** – ['west] – запад; **1) country** – ['kʌntri] – область; местность; **1) look at** – ['lʊk ət] – смотреть на; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **4) stocking** – [stɒkɪŋ] – чулок; **1) full** – ['fʊl] – полный; **2) hole** – [həʊl] – дыра

But the dogs and the cats and the children still ran up and followed him through the town – the same as they had done when he was rich – [bʌt ðə dɒgz ænd ðə kæts ænd ðə 'tʃɪldrən stɪl ræn ʌp ænd 'fɒləʊd hɪm θru: ðə taʊn – ðə seɪm əz 'ðeɪ həd dʌn wen hi wɒz rɪtʃ] – Но собаки, кошки и дети по-прежнему подбегали к нему и шли за ним через город точно так же, как они это делали тогда, когда он был богат.

2) dog – [dɒg] – собака; **2) cat** – [kæt] – кошка; **1) child (children)** – [tʃaɪld ('tʃɪldrən)] – ребенок (дети); **1) still** – ['stɪl] – по-прежнему; **1) run (ran; run) up** – [rʌn (ræn; rʌn) ʌp] – подбегать; **1) follow** – ['fɒləʊ] – идти за; следовать; **1) through** – [θru:] – сквозь; через; **1) town** – [taʊn] – город; **1) the same as** – [ðə seɪm əz] – так же, как; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) when** – [wen] – когда; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜː, bi:n)] – быть; **2) rich** – [rɪtʃ] – богатый

The second chapter

The second chapter – Animal Language – [ðə 'sekənd 'tʃæptə 'æniməl 'læŋgwɪdʒ] – Глава вторая – Язык зверей

1) second – ['sekənd] – второй; **1) chapter** – ['tʃæptə] – глава; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык

It happened one day that the Doctor was sitting in his kitchen talking with the Cat's-meat-Man who had come to see him with a stomach-ache – [ɪt 'hæpənd wʌn deɪ ðət ðə 'dɒktə wɒz 'sɪtɪŋ ɪn hɪz 'kɪtʃɪn 'tɔ:kɪŋ wɪð ðə 'kæts mi:t mæn hu: həd kʌm tu 'si: hɪm wɪð ə 'stʌmək eɪk] – Однажды случилось так, что Доктор сидел на своей кухне и беседовал с Продавцом Кошачьей Еды, который пришёл к нему на приём с болью в животе.

2) happen – ['hæpən] – происходить; случаться; **1) one day** – [wʌn deɪ] – однажды; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходить; идти (на приближение); **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; быть на приёме; **3) stomach** – ['stʌmək] – желудок; живот; **4) ache** – [eɪk] – боль

“Why don't you give up being a people's doctor, and be an animal-doctor?” asked the Cat's-meat-Man – [waɪ dʌənt ju ɡɪv ʌp 'bi:ɪŋ ə 'pi:pəlz 'dɒktə, ənd bi ən 'æniməl 'dɒktə? 'ɑ:skt ðə 'kæts mi:t mæn] – Почему бы тебе не перестать быть человеческим доктором и не стать звериным доктором? – спросил Продавец Кошачьей Еды.

1) why – ['waɪ] – почему; **1) give (gave; given) up** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ) ʌp] – перестать; отказываться; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди)

The parrot, Polynesia, was sitting in the window looking out at the rain and singing a sailor-song to herself – [ðə 'pærət, ˌpɒli'ni:zə, wɒz 'sɪtɪŋ ɪn ðə 'wɪndəʊ 'lʊkɪŋ ʌt ət ðə reɪn ənd 'sɪŋɪŋ ə 'seɪlə sɒŋ tu hɜ: 'self] – Попугай Полинезия сидела на окне, смотрела на дождь и напевала матросскую песню.

4) parrot – ['pærət] – попугай; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) window** – ['wɪndəʊ] – окно; **1) look** – ['lʊk] – смотреть; глядеть; **2) rain** – ['reɪn] – дождь; **3) sing (sang; sung)** – [sɪŋ (sæŋ; sʌŋ)] – петь; **3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **2) song** – [sɒŋ] – песня

She stopped singing and started to listen – [ʃi stɒpt 'sɪŋɪŋ ənd 'stɑ:tɪd tu 'lɪsn] – Она перестала петь и начала слушать.

2) stop – [stɒp] – переставать; **3) sing (sang; sung)** – [sɪŋ (sæŋ; sʌŋ)] – петь; **1) start** – [stɑ:t] – начать; **2) listen** – ['lɪsn] – слушать

“You see, Doctor,” the Cat's-meat-Man went on, “you know all about animals – much more than what these here vets do – [ju 'si:, 'dɒktə, ðə 'kæts mi:t mæn 'went ɒn, ju nəʊ ɔ:l ə 'baʊt 'ænimɪz – 'mʌtʃ mɔ: ðən 'wɒt ði:z hɪə vets du:] – Видите ли, доктор, – продолжил Продавец Кошачьей Еды, – вы знаете всё о животных, гораздо больше, чем здешние ветеринары.

1) see (saw; seen) – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; понимать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; ɡɒn) ɒn] – продолжать; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) about** – [ə 'baʊt] – о; об; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) much more** – ['mʌtʃ mɔ:] – намного больше; **1) what** – ['wɒt] – что; **4) vet** – [vet] – ветеринар

That book you wrote – about cats, why, it's wonderful! I can't read or write myself – or maybe I'd write some books – [ðət bʊk ju rəʊt – ə'baʊt kæts, waɪ, its 'wʌndəfʊl! 'aɪ kæn't ri:d ə: 'raɪt maɪ 'self – ə: 'meɪbi: aɪd 'raɪt sʌm bʊks] – Та книга, что вы написали о кошках, о, она прекрасна! Сам я не умею читать или писать, иначе я бы, возможно, написал несколько книг.

1) book – [bʊk] – книга; **2) write (wrote; written)** – ['raɪt (rəʊt; 'rɪtɪŋ)] – писать; **1) about** – [ə'baʊt] – о; об; **2) cat** – [kæt] – кошка; **1) why** – ['waɪ] – ведь; да ведь; ну, как же; **2) wonderful** – ['wʌndəfʊl] – замечательный; чудесный; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – уметь; **1) read (read; read)** – [ri:d (red; red)] – читать; **2) maybe** – ['meɪbi:] – может быть; пожалуй; **1) some** – [sʌm] – какой-то; несколько

But my wife, Theodosia, she's a scholar, she is. And she read your book to me. Well, it's wonderful – that's all can be said – wonderful – [bʌt maɪ waɪf, θɪə'dɒsɪə, ʃi:z ə'skɒlə, ʃi:z. ənd ʃi:red ʃə: bʊk tu mi:. wel, its 'wʌndəfʊl – ðæts ə:l kən bi:'sed – 'wʌndəfʊl] – Но моя жена, Феодосия, она грамотейка. И она прочла мне вашу книгу. Ну, книга чудесна, что тут ещё скажешь – чудесна!

1) wife (wives) – [waɪf (waɪvz)] – жена (жены); **3) scholar** – ['skɒlə] – грамотный человек; грамотей; **1) read (read; read)** – [ri:d (red; red)] – читать; **1) book** – [bʊk] – книга; **1) well** – [wel] – что ж; ну; **2) wonderful** – ['wʌndəfʊl] – замечательный; чудесный; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

You might have been a cat yourself. You know the way they think – [ju maɪt hæv bi:n ə kæt ʃə: 'self. ju nəʊ də 'weɪ 'ðeɪ 'θɪŋk] – Вы сами могли бы быть котом. Вы знаете, как они думают.

1) may (might) – [meɪ (maɪt)] – мочь; быть вероятным; **1) belamɪsɪəre (was/were; been)** – [bi:læmɪzɪə: (wɒz/wɜ:, bi:n)] – быть; **2) cat** – [kæt] – кошка; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) way** – ['weɪ] – способ; манера; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать

And listen: you can make a lot of money doctoring animals. Do you know that? – [ənd 'lɪsən ju kən 'meɪk ə lɒt ɒv 'mʌni 'dɒktərɪŋ 'ænimɪz. du: ju nəʊ ðæt] – И послушайте: на лечении зверей можно заработать много денег. Вы это знаете?

2) listen – ['lɪsən] – слушать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – заработать; сделать; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) doctor** – ['dɒktə] – лечить; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать

You see, I'd send all the old women who had sick cats or dogs to you – [ju 'si: aɪd send ə:l ðɪ əʊld 'wɪmɪn hu: həd sɪk kæts ə: dɒgz tu ju] – Понимаете, я бы направлял к вам всех старушек, у которых есть больные кошки или собаки.

1) see (saw; seen) – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; понимать; **2) send (sent; sent)** – [send (sent; sent)] – направить; послать; отправить; **1) old woman (women)** – [əʊld 'wʊmən ('wɪmɪn)] – старушка; старуха; старая женщина; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) have/has (had; had)** – [hæv \hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **2) cat** – [kæt] – кошка; **2) dog** – [dɒg] – собака

And if they didn't get sick fast enough, I could put something in the meat I sell 'em to make 'em sick, see?" – [ənd ɪf 'ðeɪ 'dɪdn't 'get sɪk fɑ:st ɪ'nʌf, 'aɪ kʊd 'pʊt 'sʌmθɪŋ ɪn ðə mi:t 'aɪ sel əm tu 'meɪk əm sɪk, 'si:] – А если они достаточно быстро не заболевают, я мог бы положить что-нибудь в то мясо, что я им продаю, чтобы они заболели. Понимаете?

2) get (got; got/gotten) sick – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪŋ) sɪk] – болеть; становиться больным; **2) fast** – [fɑ:st] – быстро; **1) enough** – [ɪ'nʌf] – достаточно; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; быть в состоянии; **1) put (put; put)** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; положить; **1) something** – ['sʌmθɪŋ] – что-то; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **2) sell (sold; sold)** – [sel (sɔ:ld; sɔ:ld)] – продавать; **3) 'em = them** – [əm (ðəm)] – им; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; понимать

“Oh, no,” said the Doctor quickly. “You mustn’t do that. That wouldn’t be right.” – [əʊ, nəʊ, 'sed də 'dɒktə 'kwɪkli. ju 'mʌsnt du: dæt. dæt 'wɒdnt bi raɪt] – О, нет, – сказал Доктор быстро. – Вы не должны этого делать. Это было бы неправильно.

1) say (said; said) – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) quickly** – ['kwɪkli] – быстро; **1) must** – [mʌst] – должен; **1) do\does (did; done)** – [du:ˈdɒz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:ˈæm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) right** – [raɪt] – правильный

“Oh, I didn’t mean real sick,” answered the Cat’s-meat-Man – [əʊ, 'aɪ 'dɪdnt mi:n riəl sɪk, 'ɑ:nsəd də 'kæts mi:t mæn] – О, я не имел в виду, что они по-настоящему заболеют, – ответил Продавец Кошачьей Еды.

1) mean (meant; meant) – [mi:n (ment; ment)] – иметь в виду; подразумевать; **1) real** – [riəl] – настоящий; реальный; по-настоящему; **2) sick** – ['sɪk] – болезнь; больной; **1) answer** – ['ɑ:nsə] – отвечать; **5) cat’s meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди)

“Just a little something to make them droopy-like was what I had reference to – [dʒʌst ə 'lɪt̩ 'sʌmθɪŋ tu 'meɪk dəm dru:pi 'laɪk wɒz 'wɒt 'aɪ həd 'refrəns tu:] – Просто немножко кое-чего, чтоб они стали вялыми. Вот и всё на что я намекал.

1) just – [dʒʌst] – лишь; просто; всего лишь; **1) little (less; least)** – ['lɪt̩ (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) something** – ['sʌmθɪŋ] – что-то; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **5) droopy** – [dru:pi] – упавший духом; сильно уставший; **1) like** – ['laɪk] – подобный; похожий; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hænd)] – иметь; **1) reference** – ['refrəns] – упоминание; намёк

But as you say, maybe it ain’t quite fair on the animals – [bʌt əz ju 'seɪ, 'meɪbi: ɪt eɪnt kwaɪt feə ɒn ði 'ænimlz] – Но как вы говорите, возможно, это не совсем порядочно по отношению к животным.

1) say (said; said) – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) maybe** – ['meɪbi:] – может быть; пожалуй; **1) ain’t** – [eɪnt] – не (разговорная форма am/is/are/has/have not); **1) quite** – [kwaɪt] – более или менее; действительно; вполне; **2) fair** – [feə] – честный; справедливый; порядочный; **2) animal** – ['æniməl] – животное

But they’ll get sick anyway, because the old women always give ’em too much to eat – [bʌt 'ðeɪl 'get sɪk 'eniweɪ, bi'kɒz ði əʊld 'wɪmɪn 'ɔ:lweɪz gɪv əm tu: 'mʌtʃ tu i:t] – Хотя они всё равно заболеют, ведь эти старушки всегда дают им слишком много еды.

2) get (got; got\gotten) sick – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) sɪk] – болеть; становиться больным; **2) anyway** – ['eniweɪ] – так или иначе; в любом случае; все равно; **1) because** – [bi'kɒz] – по причине; потому что; так как; **1) old woman (women)** – [əʊld 'wʊmən ('wɪmɪn)] – старушка; старуха; старая женщина; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ɔ:lweɪz] – всегда; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – давать; **3) 'em = them** – [əm (ðəm)] – им; **1) too much** – [tu: 'mʌtʃ] – слишком много; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eɪt /et, 'i:tŋ)] – есть

And look, all the farmers round about who had lame horses and weak lambs – they’d come. Be an animal-doctor.” – [ænd lʊk, ɔ:l də 'fa:məz 'raʊnd ə'baʊst hu: həd leɪm 'hɔ:sɪz ænd wi:k læmz – 'ðeɪd kʌm. bi ən 'æniml 'dɒktə] – И посмотрите, все фермеры вокруг, у которых есть хрорые лошади и слабые ягнята, они придут. Станьте звериным доктором.

1) look – ['lʊk] – смотреть; глядеть; слушать; **3) farmer** – ['fa:mə] – фермер; крестьянин; **1) round about** – ['raʊnd ə'baʊst] – вокруг; рядом; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hænd)] – иметь; **3) lame** – ['leɪm] – хромым; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **2) weak** – [wi:k] – слабый; **3) lamb** – ['læm] – ягненок; **1) come (came; come)** – [kʌm (кеɪm; кʌм)] – приходить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:ˈæm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

When the Cat's-meat-Man had gone the parrot flew off the window on to the Doctor's table and said, "That man's got sense – [wen ðə 'kæts mi:t mæn hæd ɡɒn ðə 'pærət flu: ɒf ðə 'windəʊ ɒn tu ðə 'dɒktəz 'teɪbl̩ ənd 'sed, ðət mænz 'ɡɒt sens] – Когда Продавец Кошачьей Еды ушёл, попугай слетела с окна на стол Доктора и сказала: – Этот человек умен.

1) when – [wen] – когда; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) go (went; gone)** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn)] – уходить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **2) fly (flew; flown) off** – [flaɪ (flu:, fləʊn) ɒf] – слетать; **2) window** – ['windəʊ] – окно; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) table** – ['teɪbl̩] – стол; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) have\has (had; had) got** – [həv\hæz (həd; hæd) 'ɡɒt] – иметь; **1) sense** – ['sens] – разум; смысл

That's what you ought to do. Be an animal-doctor – [ðætɪz 'wɒt ju 'ɔ:t tu du:. bi ən 'æniml̩ 'dɒktə] – Вот чем тебе следует заняться. Стать звериным доктором.

1) what – ['wɒt] – что; **2) ought to** – [ɔ:t tu:] – следует; **1) do\does (did; done)** – [du:'dɒz (did; dʌn)] – делать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

Give the silly people up – if they haven't brains enough to see you're the best doctor in the world – [ɡɪv ðə 'sɪli 'pi:pl̩ ʌp – ɪf 'ðeɪ 'hævnt breɪnz ɪ'nʌf tu 'si: jɜ: ðə best 'dɒktə ɪn ðə wɜ:ld] – Откажись от глупых людишек, если у них недостаточно мозгов, чтобы увидеть, что ты лучший доктор в мире.

1) give (gave; given) up – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ) ʌp] – бросить; отказываться; **3) silly** – ['sɪli] – глупый; **1) people** – ['pi:pl̩] – люди; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) brain** – [breɪn] – мозг; рассудок; ум; **1) enough** – [ɪ'nʌf] – достаточно; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) world** – [wɜ:ld] – мир

Take care of animals instead – they'll soon find it out. Be an animal-doctor." – [teɪk keə ɒv 'æniml̩z ɪn'sted – ðeɪl su:n faɪnd ɪt aʊt. bi ən 'æniml̩ 'dɒktə] – Вместо них позаботься о животных. Они скоро о тебе узнают. Стань звериным доктором.

1) take (took; taken) care – [teɪk (tʊk; 'teɪkən) keə] – заботиться; ухаживать; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) instead** – [ɪn'sted] – вместо; взамен; **1) soon** – [su:n] – вскоре; скоро; **1) find (found; found) out** – [faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd) aʊt] – узнавать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

"Oh, there are plenty of animal-doctors," said John Dolittle, putting the flower-pots outside on the window-sill to get the rain – [əʊ, ðeə ɑ: 'plenti ɒv 'æniml̩ 'dɒktəz, 'sed dʒɒn 'du:lɪtl̩, 'pʊtɪŋ ðə 'flaʊə pɒts aʊt'saɪd ɒn ðə 'windəʊ sɪl tu 'get ðə reɪn] – О, звериных докторов полным-полно, – сказал Джон Дулиттл, выставляя наружу на подоконник цветочные горшки, чтобы дождик их полил.

2) plenty – ['plenti] – достаточно; много; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) put (put; put)** – [pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; положить; **3) flower** – ['flaʊə] – цветок; **3) pot** – [pɒt] – горшок; **1) outside** – [aʊt'saɪd] – наружу; **4) window sill** – ['windəʊ sɪl] – подоконник; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtŋ)] – получать; **2) rain** – ['reɪn] – дождь

"Yes, there are plenty," said Polynesia. "But none of them are any good at all – [jes, ðeə ɑ: 'plenti, 'sed pɒli'ni:zə. bʌt nʌn ɒv ðəm ɑ: 'eni ɡʊd ət ɔ:l] – Да, их полно, – сказала Полинезия. – Но от всех них нет никакого толка.

2) plenty – ['plenti] – достаточно; много; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) none** – [nʌn] – ни один; **1) good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) at all** – [ət ɔ:l] – вообще; совсем; нисколько

Now listen, Doctor, and I'll tell you something. Did you know that animals can talk?" – [næs 'lɪsn̩, 'dɒktə, ənd aɪl tel ju 'sʌmθɪŋ. dɪd ju nəʊ ðət 'ænimlz kən 'tɔ:k] – Послушай, Доктор, я тебе кое-что расскажу. Ты знаешь, что животные умеют разговаривать?

2) listen – ['lɪsn̩] – слушать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) tell (told; told)** – ['tel (tɔ:ld; tɔ:ld)] – рассказать; сказать; **1) something** – ['sʌmθɪŋ] – что-то; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить

"I knew that parrots can talk," said the Doctor – ['aɪnju: ðət 'pærəts kən 'tɔ:k, 'sed ðə 'dɒktə] – Я знал, что попугаи умеют разговаривать, – сказал Доктор.

1) know (knew; known) – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

"Oh, we parrots can talk in two languages – people's language and bird-language," said Polynesia proudly – [əʊ, wi 'pærəts kən 'tɔ:k ɪn tu: 'læŋgwɪdʒɪz – 'pi:plz 'læŋgwɪdʒ ənd bɜ:d 'læŋgwɪdʒ, 'sed ˌpɒliːni:zə 'praʊdli] – О, мы, попугаи, умеем говорить на двух языках: человеческом языке и птичьём, – сказала Полинезия с гордостью.

4) parrot – ['pærət] – попугай; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) two** – [tu:] – два; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **1) people** – ['pi:pl] – люди; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) proudly** – ['praʊdli] – с гордостью

"If I say, 'Polly wants a cracker,' you understand me. But hear this: Ka-ka oi-ee, fee-fee?" – [ɪf 'aɪ 'seɪ, 'pɒli wɒnts ə 'krækə, ju ˌʌndə'stænd mi:. bʌt hiə ðɪs: kʰa kʰa ˌɔɪ 'i:, fi: fi:] – Если я скажу «Полли хочет крекер», ты поймёшь меня. Но послушай-ка это: «Ка-ка ой-и, фи-фи?»

1) say (said; said) – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **4) cracker** – ['krækə] – крекер; тонкое сухое печенье; **1) understand (understood; understood)** – [ˌʌndə'stænd (ˌʌndə'stɔ:d, ˌʌndə'stɔ:d)] – понимать; **2) hear (heard; heard)** – [hiə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать

"Good Gracious!" cried the Doctor. "What does that mean?" – [gʊd 'ɡreɪʃəs kraɪd ðə 'dɒktə. 'wɒt dʌz ðət mi:n] – Батюшки-светы, – вскричал Доктор. – Что это значит?

3) Good Gracious – [gʊd 'ɡreɪʃəs] – батюшки; Господи; Боже милосердный; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **3) gracious** – ['ɡreɪʃəs] – милостивый; милосердный; **2) cry (cried)** – [kraɪ (kraɪd)] – восклицать; вскричать; кричать; плакать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – значить; означать

"That means, 'Is the porridge hot yet?' – in bird-language." – [ðət mi:nz, ɪz ðə 'pɒrɪdʒ hɒt jet ɪn bɜ:d 'læŋgwɪdʒ] – Это означает: «Каша ещё горячая?» на птичьём языке.

1) mean (meant; meant) – [mi:n (ment; ment)] – значить; означать; **4) porridge** – ['pɒrɪdʒ] – каша; овсяная каша; **2) hot** – [hɒt] – горячий; **1) yet** – [jet] – ещё; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык

"My! You don't say so!" said the Doctor. "You never talked that way to me before." – [maɪ ju dəʊnt 'seɪ 'səʊ 'sed ðə 'dɒktə. ju 'nevə 'tɔ:kt ðət 'weɪ tu mi: bɪ'fɔ:] – Вот те на! Да что ты говоришь! – сказал Доктор. – Ты никогда не разговаривала так со мной раньше.

1) You don't say so – [ju dəʊnt 'seɪ 'səʊ] – неужели?; да что ты говоришь!; да ну?; не может быть; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) never** – ['nevə] – никогда; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) that way** – [ðət 'weɪ] – таким образом; так; **1) way** – ['weɪ] – манера; образ действия; **1) before** – [bɪ'fɔ:] – раньше; прежде

"What would have been the good?" said Polynesia, dusting some cracker-crumbs off her left wing – ['wɒt wʊd hæv bi:n ðə gʊd? 'sed ˌpɒliːni:zə, 'dʌstɪŋ sʌm 'krækə kɹʌmbz ɒf hɜ: left wɪŋ] – А какой от этого был бы толк? – сказала Полинезия, смахивая крошки крекера с левого крыла.

1) what – [ˈwɒt] – что; какой; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, bi:n)] – быть; **1) good** – [gʊd] – польза; толк; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) dust off** – [dʌst ɒf] – стряхивать; счищать; **1) some** – [sʌm] – какой-то; несколько; **4) cracker** – [ˈkrækə] – крекер; тонкое сухое печенье; **4) crumb** – [ˈkrʌmb] – крошка; **1) left** – [left] – левый; **2) wing** – [wɪŋ] – крыло

“You wouldn’t have understood me if I had.” – [ju ˈwʊdn̩t hæv ˌʌndəˈstʊd miː ɪf ˈaɪ hæd] – Ты бы не понял меня, если бы я так заговорила.

1) understand (understood; understood) – [ˌʌndəˈstænd (ˌʌndəˈstʊd; ˌʌndəˈstʊd)] – понимать

“Tell me some more,” said the Doctor, all excited; and he rushed over to the dresser-drawer and came back with the butcher’s book and a pencil – [tel miː sʌm mɔː ˈsed ðə ˈdɒktə, ə:l ɪkˈsaɪtɪd; ənd hi rʌʃt ˈɛsvə tu ðə ˈdresə drɔː ənd keɪm ˈbæk wɪð ðə ˈbʊtʃəz bʊk ənd ə ˈpensl] – Скажи мне что-нибудь ещё, – сказал взволнованный Доктор. И он ринулся к ящику кухонного шкафа и вернулся с конторской книгой и карандашом.

1) tell (told; told) – [ˈtel (toʊld; toʊld)] – рассказать; сказать; **1) some more** – [sʌm mɔː] – еще; немного больше; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **3) excited** – [ɪkˈsaɪtɪd] – взволнованный; возбужденный; **3) rush** – [ˈrʌʃ] – броситься; ринуться; **1) over** – [ˈɔːvə] – к (движение к чему-либо); **4) dresser** – [ˈdresə] – кухонный шкаф для посуды; кухонный стол с полками для посуды; **3) drawer** – [drɔː] – выдвижной ящик; **1) come (came; come) back** – [kʌm (keɪm; kʌm) bæk] – возвращаться; **4) butcher** – [ˈbʊtʃə] – мясник; **1) book** – [bʊk] – книга; конторская книга; тетрадь; **3) pencil** – [ˈpensl] – карандаш

“Now don’t go too fast – and I’ll write it down – [naʊ dɔːnt ɡəʊ tuː fɑːst – ənd aɪl ˈraɪt ɪt daʊn] – Только не слишком быстро. И я это всё запишу.

1) go (went; gone) – [ɡəʊ (ˈwent; ɡɒn)] – действовать; говорить; **2) fast** – [fɑːst] – быстро; **2) write (wrote; written) down** – [ˈraɪt (rəʊt; ˈrɪtɪn) daʊn] – записывать

This is interesting – very interesting – something quite new. Give me the Birds’ A.B.C. first – slowly now.” – [ðɪs ɪz ˈɪntrəstɪŋ – ˈveri ˈɪntrəstɪŋ – ˈsʌmθɪŋ kwaɪt njuː. ɡɪv miː ðə bɜːdz eɪ biː siː ˈfɜːst – ˈsləʊli naʊ] – Это интересно, очень интересно, нечто совершенно новое. Сначала расскажи мне птичий алфавит. Только медленно.

2) interesting – [ˈɪntrɪstɪŋ] – интересный; любопытный; **1) very** – [ˈveri] – очень; **1) something** – [ˈsʌmθɪŋ] – что-то; **1) quite** – [kwaɪt] – весьма; довольно; **1) new** – [njuː] – новый; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvɪn)] – давать; предоставить; рассказать; **2) bird** – [bɜːd] – птица; **3) ABC** – [eɪ biː siː] – азбука; алфавит; основы; азы; **1) first** – [ˈfɜːst] – сперва; сначала; **2) slowly** – [ˈsləʊli] – медленно

So that was the way the Doctor came to know that animals had a language of their own and could talk to one another – [səʊ ðæt wɒz ðə ˈwei ðə ˈdɒktə keɪm tu nəʊ ðæt ˈænimlz hæd ə ˈlæŋɡwɪdʒ ɒv ðeə əʊn ənd kʊd ˈtɔːk tu wʌn əˈnʌðə] – Таким образом Доктор узнал, что у зверей есть их собственный язык и они могут разговаривать друг с другом.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, bi:n)] – быть; **1) way** – [ˈwei] – путь; способ; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) come (came; come) to know** – [kʌm (keɪm; kʌm) tu nəʊ] – познакомиться с; изучить; узнать; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (njuː, nəʊn)] – знать; узнать; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; зверь; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; **1) language** – [ˈlæŋɡwɪdʒ] – язык; **1) own** – [əʊn] – свой; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **1) talk** – [ˈtɔːk] – говорить; **1) to one another** – [tu wʌn əˈnʌðə] – друг с другом

And all that afternoon, while it was raining, Polynesia sat on the kitchen table giving him bird words to put down in the book – [ənd ə:l ðæt ˌɑːftəˈnuːn, waɪl ɪt wɒz ˈreɪnɪŋ, ˌpɒlɪˈniːzə sæt ɒn ðə ˈkɪtʃɪn ˈteɪbəl ˈɡɪvɪŋ hɪm bɜːd ˈwɜːdz tu ˈpʊt daʊn ɪn ðə bʊk] – И весь день, пока шёл дождь, Полинезия сидела на кухонном столе и произносила ему птичьи слова, чтобы он записал их в книгу.

2) afternoon – [ɑ:ftə'nu:n] – послеобеденное время до заката; **1) while** – ['waɪl] – в то время как; пока; **2) rain** – ['reɪn] – идет дождь; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; **1) table** – ['teɪbl] – стол; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – давать; предоставить; рассказать; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) word** – ['wɜ:d] – слово; **1) put (put; put) down** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt) daʊn] – вносить; записывать; **1) book** – [bʊk] – книга; конторская книга; тетрадь

At tea-time, when the dog, Jip, came in, the parrot said to the Doctor, “See, he’s talking to you.” – [ət 'ti: taɪm, wen ðə dɒg, 'dʒɪp, keɪm ɪn, ðə 'pærət 'sed tu ðə 'dɒktə, 'si:, hɪz 'tɔ:kɪŋ tu ju] – Во время чая, когда пришел пёс Джип, Полинезия сказала Доктору: – Посмотри, он говорит с тобой.

2) tea – [ti:] – чай; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) when** – [wen] – когда; **2) dog** – [dɒg] – собака; **1) come (came; come) in** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn] – войти; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить

“Looks to me as though he were scratching his ear,” said the Doctor – [lʊks tu mi: əz ðəz hi wɜ: 'skrætʃɪŋ hɪz iə, 'sed ðə 'dɒktə] – По мне выглядит, будто бы он чешет ухо, – сказал Доктор.

1) look – ['lʊk] – выглядеть; **1) as though** – [əz ðəz] – словно; будто бы; **3) scratch** – [skrætʃ] – чесать; **2) ear** – [iə] – ухо; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“But animals don’t always speak with their mouths,” said the parrot in a high voice, raising her eyebrows – [bʌt 'æniməlz dʌnt 'ɔ:lweɪz spi:k wɪð ðeə maʊðz, 'sed ðə 'pærət ɪn ə haɪ vɔɪs, 'reɪzɪŋ hɜ: 'aɪbrəʊz] – Но животные не всегда говорят ртами, – сказала попугай высоким голосом, приподнимая брови.

2) animal – ['æniməl] – животное; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ 'ɔ:lwɪz] – всегда; **2) speak (spoke; spoken)** – [spi:k (spɔ:k; 'spɔ:kən)] – разговаривать; **2) mouth** – ['maʊθ] – рот; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) high** – [haɪ] – высокий; **2) voice** – [vɔɪs] – голос; **2) raise** – ['reɪz] – поднимать; **4) eyebrow** – ['aɪbrəʊ] – бровь

“They talk with their ears, with their feet, with their tails – with everything – ['ðeɪ 'tɔ:k wɪð ðeə iəz, wɪð ðeə fi:t, wɪð ðeə teɪlz – wɪð 'evriθɪŋ] – Они говорят ушами, лапами, хвостами – всем.

1) talk – ['tɔ:k] – говорить; **2) ear** – ['iəz] – ухо; **2) foot (feet)** – [fʊt (fi:t)] – нога (ноги); **2) tail** – [teɪl] – хвост; **1) everything** – ['evriθɪŋ] – всё

Sometimes they don’t want to make a noise – ['sʌmtaɪmz 'ðeɪ dʌnt wɒnt tu 'meɪk ə nɔɪz] – Порой они не хотят шуметь.

1) sometimes – ['sʌmtaɪmz] – иногда; порой; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **2) make (made; made) a noise** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) ə nɔɪz] – шуметь; поднимать шум; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – создать; издавать (звук)

Do you see now the way he’s twitching up one side of his nose?” – [du: ju 'si: nʌs ðə 'weɪ hɪz 'twɪtʃɪŋ ʌp wʌn saɪd ʌv hɪz nʌs] – Сейчас ты видишь, как он подёргивает одной стороной своего носа?

1) see (saw; seen) – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) now** – [naʊ] – сейчас; **1) way** – ['weɪ] – манера; особенность; **4) twitch** – [twɪtʃ] – дергать; **1) one** – [wʌn] – один; **1) side** – [saɪd] – бок; сторона; **2) nose** – [nʌs] – нос

“What’s that mean?” asked the Doctor – [wɒts ðət mi:n? 'ɑ:skt ðə 'dɒktə] – Что это означает? – спросил Доктор.

1) what – ['wɒt] – что; **1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – значить; означать; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“That means, ‘Can’t you see that it has stopped raining?’” Polynesia answered – [ðət mi:nz, kænt ju 'si: ðət ɪt hæz stɒpt 'reɪnɪŋ? 'pɒlɪ'ni:zə 'ɑ:nəsəd] – Это означает: «Разве ты не видишь, что дождь уже закончился?» – ответила Полинезия.

1) mean (meant; meant) – [mi:n (ment; ment)] – значить; означать; **1) can (could)** – [kən (kʌd)] – мочь; быть в состоянии; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **2) stop** – [stɒp] – переставать; **2) rain** – ['reɪn] – идет дождь; **1) answer** – ['ɑ:nsə] – отвечать

“He is asking you a question. Dogs nearly always use their noses for asking questions.” – [hi ɪz 'ɑ:skɪŋ ju ə 'kwɛstʃən. dɒgz 'niəli 'ɔ:lweɪz 'ju:z ðeə 'nəʊzɪz fɔ: 'ɑ:skɪŋ 'kwɛstʃənz] – Он задаёт тебе вопрос. Собаки почти всегда используют носы для задавания вопросов.

1) ask – [ɑ:sk] – спрашивать; задавать; **1) question** – ['kwɛstʃən] – вопрос; **2) dog** – [dɒg] – собака; **2) nearly** – ['niəli] – почти; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ɔ:lweɪz] – всегда; **1) use** – ['ju:z] – использовать; **2) nose** – [nəʊz] – нос

After a while, with the parrot's help, the Doctor got to learn the language of the animals so well that he could talk to them himself and understand everything they said – [ɑ:ftə ə waɪl, wɪð ðə 'pærəts help, ðə 'dɒktə 'gɒt tu lɜ:n ðə 'læŋgwɪdʒ ɒv ði 'ænimlz 'səʊs wel ðət hi kud 'tɔ:k tu ðəm him'self ənd ʌndə'stænd 'evriθɪŋ 'ðeɪ 'sed] – Через некоторое время, с помощью попугая, Доктор выучил язык зверей так хорошо, что мог сам с ними разговаривать и понимать всё, что они говорят.

1) after a while – [ɑ:ftə ə waɪl] – через некоторое время; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) help** – ['help] – помощь; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) get (got; got/gotten) to learn** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) tu: lɜ:n] – узнать; **2) learn (learnt/learned; learnt/learned)** – [lɜ:n (lɜ:nt \lɜ:nd; lɜ:nt\lɜ:nd)] – учиться; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) well (better; best)** – [wel ('betə; best)] – хорошо (лучше; самое лучшее); **1) can (could)** – [kən (kʌd)] – мочь; быть в состоянии; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) understand (understood; understood)** – [ʌndə'stænd (ʌndə'stænd; ʌndə'stænd)] – понимать; **1) everything** – ['evriθɪŋ] – всё; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

Then he gave up being a people's doctor altogether – [ðen hi geɪv ʌp 'bi:ɪŋ ə 'pi:pəlz 'dɒktə ɔ:ltə 'geɪðə] – Тогда он вообще перестал быть человеческим доктором.

1) give (gave; given) up – [gɪv (geɪv; gɪvŋ) ʌp] – перестать; отказываться; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; являться; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) altogether** – [ɔ:ltə'geɪðə] – в общем; в целом

As soon as the Cat's-meat-Man had told everyone that John Dolittle was going to become an animal-doctor ... – [əz su:n əz ðə 'kæts mi:t mæn həd təʊld 'evri wʌn ðət dʒɒn 'du:lɪtl wɒz 'gəʊɪŋ tu bi'klɪm ən 'æniml 'dɒktə] – Как только Продавец Кошачьей Еды рассказал всем, что Джон Дулиттл собирается стать звериным доктором ...

1) as soon as – [əz 'su:n əz] – как только; **5) cat's meat** – ['kæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – рассказать; сказать; **2) everyone** – ['evriwʌn] – всякий; каждый; **1) be going to** – [bi gəʊɪŋ tu:] – собираться что-то сделать; **1) become (became; become)** – [bi'klɪm (bi'keɪm; bi'klɪm)] – становиться; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

... old ladies began to bring him their pet pugs and poodles who had eaten too much cake; and farmers came many miles to show him sick cows and sheep – [əʊld 'leɪdɪz bɪ'gæn tu brɪŋ him ðeə pet pʌgz ənd 'pu:dʌlz hu: həd 'i:tŋ tu: 'mʌtʃ keɪk; ənd 'fɑ:məz keɪm 'meni maɪlz tu ʃəʊ him sɪk keɪz ənd ʃi:p] – ... пожилые леди начали приводить к нему своих питомцев – мопсов и пуделей, объевшихся тортом, а фермеры проходили много миль, чтобы показать ему больных коров и овец.

1) old – [əʊld] – старый; **2) lady** – ['leɪdɪ] – леди; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'gɪn (bɪ'gæp; bɪ'gʌn)] – начать; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; приводить; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец; **5) pug** – ['pʌg] – мопс; **4) poodle** – ['pu:dəl] – пудель; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eɪt /et, 'i:tŋ)] – есть; **1) too much** – [tu: 'mʌtʃ] – слишком много; **3) cake** – [keɪk] – торт; кекс; пирожное; **3) farmer** – ['fɑ:mə] – фермер; крестьянин; **1) come (came; come)** – [klɪm (keɪm; klɪm)] – идти; **1) many** – ['meni] – много; **3)**

mile – [maɪl] – миля (1,61 км); **1 show (showed; shown)** – [ˈʃəʊ (ʃəʊd; ˈʃəʊn)] – показать; **2 sick** – [ˈsɪk] – больной; **3 cow** – [kaʊ] – корова; **3 sheep (sheep)** – [ʃi:p (ʃi:p)] – овца; баран (овцы)

One day a plow-horse was brought to him; and the poor thing was terribly glad to find a man who could talk in horse-language – [wʌn dei ə ˈpləʊ hɔ:s wɒz ˈbrɔ:t tu him; ənd ðə pʊə ˈθɪŋ wɒz ˈterəblɪ glæd tu faɪnd ə mæn hu: kud ˈtɔ:k ɪn hɔ:s ˈlæŋɡwɪdʒ] – Однажды к нему привели рабочего коня. Бедняжка был ужасно рад, что нашел человека, умеющего говорить на лошадином языке.

1) one day – [wʌn dei] – однажды; **4) plow horse** – [ˈpləʊ hɔ:s] – рабочая лошадь; пахотная лошадь; **1) bring (brought; brought)** – [ˈbrɪŋ (ˈbrɔ:t; ˈbrɔ:t)] – приводить; **1) poor thing** – [pʊə ˈθɪŋ] – бедняжка; **3) terribly** – [ˈterəblɪ] – ужасно; очень; **3) glad** – [glæd] – счастлив; рад; **1) find (found; found)** – [ˈfaɪnd (ˈfaʊnd; ˈfaʊnd)] – находить; обнаружить; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) who** – [ˈhu:] – кто; который; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – уметь; **1) talk** – [ˈtɔ:k] – говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; лошадиный; **1) language** – [ˈlæŋɡwɪdʒ] – язык

“You know, Doctor,” said the horse, “that vet over the hill knows nothing at all – [ju nəʊ, ˈdɒktə, ˈsed ðə hɔ:s, ðæt vet ˈəʊvə ðə hɪl nəʊz ˈnʌθɪŋ ət ɔ:l] – Знаете, Доктор, – сказал конь, – тот ветеринар за холмом вообще ничего не знает.

1) know (knew; known) – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **4) vet** – [vet] – ветеринар; **1) over** – [ˈəʊvə] – через; за; **2) hill** – [hɪl] – холм; **1) nothing** – [ˈnʌθɪŋ] – ничего; **1) at all** – [ət ɔ:l] – вообще; совсем

He has been treating me six weeks now – for spavins. What I need is spectacles – [hi hæz bi:n ˈtri:tɪŋ mi: sɪks wi:kz naʊ – fɔ: ˈspævɪnz. ˈwɒt ˈaɪ ni:d ɪz ˈspektəklz] – Он лечил меня шесть недель от наколенного нароста. А то, что мне нужно, это очки.

2) treat – [ˈtri:t] – лечить; **1) six** – [sɪks] – шесть; **2) week** – [wi:k] – неделя; **1) now** – [naʊ] – сейчас; **5) spavin** – [ˈspævɪn] – костный шпат; наколенный нарост; **1) what** – [ˈwɒt] – что; **1) need** – [ni:d] – нуждаться; **3) spectacles** – [ˈspektəklz] – очки

I am going blind in one eye. There’s no reason why horses shouldn’t wear glasses, the same as people – [aɪ əm ˈɡəʊɪŋ blaɪnd ɪn wʌn aɪ. ðeəz nəʊ ˈri:zən waɪ ˈhɔ:sɪz ˈʃəʊdn̩t weə ˈɡlɑ:sɪz, ðə seɪm əz ˈpi:pəl] – Я слепну на один глаз. Нет никаких причин, почему лошади не должны носить очки так же, как люди.

1) go (went; gone) blind – [ɡəʊ (ˈwent; ɡɒn) blaɪnd] – слепнуть; становиться слепой; **1) one** – [wʌn] – один; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) reason** – [ˈri:zən] – причина; **1) why** – [ˈwaɪ] – почему; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) should** – [ʃəd] – должен; ; следовало бы; **2) wear (wore; worn)** – [weə (wɔ:, wɔ:n)] – носить; **3) glasses** – [ˈɡlɑ:sɪz] – очки; **1) the same as** – [ðə seɪm əz] – так же, как; **1) people** – [ˈpi:pəl] – люди

But that stupid man over the hill never even looked at my eyes. He kept on giving me big pills – [bʌt ðæt ˈstju:pɪd mæn ˈəʊvə ðə hɪl ˈnevə ˈi:vən lʊkt ət maɪ aɪz. hi keɪpt ɒn ˈɡɪvɪŋ mi: bɪɡ pɪlz] – Но этот глупец за холмом никогда даже не смотрел на мои глаза. Он продолжал давать мне большие пилюли.

3) stupid – [ˈstju:pɪd] – глупый; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) over** – [ˈəʊvə] – через; за; **2) hill** – [hɪl] – холм; **1) never** – [ˈnevə] – никогда; **1) even** – [ˈi:vən] – даже; **1) look at** – [ˈlʊk ət] – смотреть на; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) keep (kept; kept) on** – [ki:p (keɪt; keɪt) ɒn] – продолжать; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvən)] – давать; **2) big** – [bɪɡ] – большой; **3) pill** – [pɪl] – таблетка; пилюля

I tried to tell him; but he couldn’t understand a word of horse-language. What I need is spectacles.” – [aɪ traɪd tu tel him; bʌt hi ˈkʊdn̩t ˌʌndəˈstænd ə ˈwɜ:d ɒv hɔ:s ˈlæŋɡwɪdʒ. ˈwɒt ˈaɪ ni:d ɪz ˈspektəklz] – Я пытался сказать ему, но он не понял ни слова лошадиного языка. Что мне нужно, так это очки.

1) try (tried) – [ˈtraɪ (ˈtraɪd)] – пытаться; пробовать; **1) tell (told; told)** – [ˈtel (tɔːld; tɔːld)] – сказать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) understand (understood; understood)** – [ˌʌndəˈstænd (ˌʌndəˈstɔːd; ˌʌndəˈstɔːd)] – понимать; **1) word** – [ˈwɜːd] – слово; **2) horse** – [hɔːs] – лошадь; лошадиный; **1) language** – [ˈlæŋɡwɪdʒ] – язык; **1) what** – [ˈwɒt] – что; **1) need** – [niːd] – нуждаться; требоваться; **3) spectacles** – [ˈspektəklz] – очки

“Of course – of course,” said the Doctor. “I’ll get you some at once.” – [ɒv kɔːs – ɒv kɔːs, ˈsed ðə ˈdɒktə. aɪl ˈget ju sʌm ət wʌns] – Конечно, конечно, – сказал Доктор. – Я немедленно тебе их достану.

1) of course – [ɒv kɔːs] – разумеется; конечно; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) get (got; got/gotten)** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtɪ)] – доставать; приносить; **1) some** – [sʌm] – какой-то; **1) once** – [wʌns] – однажды; как только; один раз; когда; **1) at once** – [ət wʌns] – сейчас же; немедленно

“I would like a pair like yours,” said the horse – “only green – [ˈaɪ wʊd ˈlaɪk ə peə ˈlaɪk jɔːz, ˈsed ðə hɔːs – ˈɔːnli ɡriːn] – Я бы хотел такие же, как у вас, – сказал конь, – но только зеленые.

1) would like – [wʊd ˈlaɪk] – хотел бы; **2) pair** – [peə] – пара; **1) like** – [ˈlaɪk] – как; похожий; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔːs] – лошадь; конь; **1) only** – [ˈɔːnli] – только; **2) green** – [ɡriːn] – зеленый

They’ll keep the sun out of my eyes while I’m plowing the Fifty-Acre Field.” – [ˈðeɪl kiːp ðə sʌn aʊt ɒv maɪ aɪz waɪl aɪm ˈpləʊɪŋ ðə ˈfɪfti ˈeɪkə fiːld] – Они защитят мои глаза от солнца, пока я пашу пятидесятиакровое поле.

1) keep (kept; kept) out of – [kiːp (kept; kept) aʊt ɒv] – оберегать; держаться подальше; не допускать; **2) sun** – [sʌn] – солнце; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) while** – [ˈwaɪl] – в то время как; пока; **4) plow** – [ˈpləʊ] – бороздить; пахать; **2) fifty** – [ˈfɪftɪ] – пятьдесят; **3) acre** – [ˈeɪkə] – акр; **1) field** – [ˈfiːld] – поле; пашня; нива

“Certainly,” said the Doctor. “Green ones you shall have.” – [ˈsɜːtnli, ˈsed ðə ˈdɒktə. ɡriːn wʌnz ju ʃəl hæv] – Конечно, – сказал Доктор. – Ты получишь зеленые очки.

1) certainly – [ˈsɜːtnli] – непременно; конечно; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **2) green** – [ɡriːn] – зеленый; **1) one** – [wʌn] – один; **1) have/has (had; had)** – [həv/hæz (həd; həd)] – иметь

“You know, the trouble is, Sir,” said the plow-horse as the Doctor opened the front door to let him out – “the trouble is that anybody thinks he can doctor animals – just because the animals don’t complain – [ju nəʊ, ðə ˈtrʌbl ɪz, sɜː, ˈsed ðə ˈpləʊ hɔːs əz ðə ˈdɒktə ˈəʊpənd ðə frʌnt dɔː tu let him aʊt – ðə ˈtrʌbl ɪz ðət ˈenɪbɒdi ˈθɪŋks hi kən ˈdɒktə ˈænimɪz – dʒʌst biˈkɒz ði ˈænimɪz dəʊnt kəmˈpleɪn] – Знаете, сэр, проблема в том, – сказал рабочий конь, когда Доктор открыл ему парадную дверь, чтобы выпустить, – проблема в том, что все думают, что могут лечить животных лишь потому, что животные не жалуются.

1) know (knew; known) – [nəʊ (njuː, nəʊn)] – знать; **2) trouble** – [ˈtrʌbl] – проблема; **3) sir** – [sɜː] – сэр; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **4) plow horse** – [ˈpləʊ hɔːs] – рабочая лошадь; пахотная лошадь; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; лечить; **1) open** – [ˈəʊpən] – открывать; **2) front door** – [frʌnt dɔː] – наружная входная дверь; парадная дверь; **1) let (let; let) out** – [let (let; let) aʊt] – выпускать; **3) anybody** – [ˈenɪbɒdi] – всякий; любой; **1) think (thought; thought)** – [ˈθɪŋk (ˈθɔːt; ˈθɔːt)] – думать; считать; полагать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) just** – [dʒʌst] – лишь; **1) because** – [biˈkɒz] – по причине; потому что; **3) complain** – [kəmˈpleɪn] – жаловаться

As a matter of fact it takes a much cleverer man to be a really good animal-doctor than it does to be a good people’s doctor – [əz ə ˈmætə ɒv fækt ɪt teɪks ə ˈmʌtʃ ˈklevərə mæn tu bi ə ˈriːli ɡʊd ˈæniml ˈdɒktə ðən ɪt dʌz tu bi ə ɡʊd ˈpiːplz ˈdɒktə] – По правде сказать, чтобы быть действительно хорошим звериным доктором, нужен человек гораздо умнее, чем чтобы быть хорошим человеческим доктором.

1) as a matter of fact – [əz ə 'mætə dv fækt] – вообще-то; по правде сказать; **1) it takes** – [ɪt teɪks] – требуется; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʌk; 'teɪkən)] – требоваться; **1) much** – ['mʌtʃ] – много; сильно; очень; **3) clever** – ['klevə] – умный; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:; bi:n)] – быть; **1) really** – ['ri:əli] – действительно; на самом деле; **1) good (better; best)** – [gʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **2) animal** – ['ænɪmə] – животное; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) people** – ['pi:pl] – люди

My farmer's boy thinks he knows all about horses – [maɪ 'fɑ:mərz ,bɔɪ 'θɪŋks hi nəʊz ə:l ə'baʊt 'hɔ:sɪz] – Мальчик моего фермера думает, что знает всё о лошадях.

3) farmer – ['fɑ:mə] – фермер; крестьянин; **2) boy** – [bɔɪ] – парень; мальчик; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; полагать; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) about** – [ə'baʊt] – о; об; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь

I wish you could see him – his face is so fat he looks as though he had no eyes – and he has got as much brain as a potato-bug – ['aɪ wɪʃ ju kʊd 'si: hɪm – hɪz feɪs ɪz 'səʊ fæt hi lʊks əz ðəʊ hi həd nəʊ aɪz – ənd hi həz 'gɒt əz 'mʌtʃ breɪn əz ə pə'teɪtəʊ bʌg] – Хотел бы я, чтобы вы его увидели. Его лицо такое толстое, что он выглядит так, будто у него вообще нет глаз. А мозгов у него столько же, сколько у колорадского жука.

2) wish – ['wɪʃ] – хотеть; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; увидеть; **1) face** – [feɪs] – лицо; **2) fat** – [fæt] – толстый; **1) look** – [lʊk] – выглядеть; **1) as though** – [əz ðəʊ] – словно; будто; **1) have\has (had; had)** – [həv \hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) have\has (had; had) got** – [həv\hæz (həd; hæd) 'gɒt] – иметь; **2) as much as** – [əz 'mʌtʃ æz] – столько же, как; так же много, как; **2) brain** – [breɪn] – мозг; ум; **5) potato bug** – [pə'teɪtəʊ] – колорадский жук; **3) potato** – [pə'teɪtəʊ] – картошка

He tried to put a mustard-plaster on me last week.” – [hi traɪd tu 'pʊt ə 'mʌstəd 'plɑ:stə ɒn mi: lɑ:st wi:k] – Он попытался наклеить на меня горчичник на прошлой неделе.

1) try (tried) – ['traɪ ('traɪd)] – пытаться; **1) put (put; put)** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; наложить; **5) mustard plaster** – ['mʌstəd 'plɑ:stə] – горчичник; горчичный пластырь; **4) mustard** – ['mʌstəd] – горчица; **1) last** – [lɑ:st] – прошлый; **2) week** – [wi:k] – неделя

“Where did he put it?” asked the Doctor – [weə dɪd hi 'pʊt ɪt? 'ɑ:skt ðə 'dɒktə] – Куда он его наклеил? – спросил Доктор.

1) where – [weə] – где; куда; **1) put (put; put)** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; наложить; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“Oh, he didn't put it anywhere – on me,” said the horse. “He only tried to. I kicked him into the duck-pond.” – [əʊ, hi 'dɪdn't 'pʊt ɪt 'eniweə – ɒn mi:, 'sed ðə hɔ:s. hi 'əʊnli traɪd tu:. 'aɪ kɪkt hɪm 'ɪntu ðə dʌk pɒnd] – О, он никуда его на меня не наклеил, – ответил конь. – Он лишь попытался. Я так его лягнул, что он улетел в утиный пруд.

1) put (put; put) – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt)] – класть; наложить; **2) anywhere** – ['eniweə] – никуда (в отрицательных предложениях); **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; **1) only** – ['əʊnli] – только; лишь; **1) try (tried)** – ['traɪ ('traɪd)] – пытаться; пробовать; **3) kick** – [kɪk] – лягать; **3) duck** – [dʌk] – утка; **3) pond** – [pɒnd] – пруд

“Well, well!” said the Doctor – [wel, wel 'sed ðə 'dɒktə] – Ну и ну! – сказал Доктор.

1) well – [wel] – хорошо; что ж; ну; ладно; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“I'm a pretty quiet creature as a rule,” said the horse – “very patient with people – don't make much fuss – [aɪm ə 'prɪti 'kwaɪət 'kri:tʃə əz ə ru:l, 'sed ðə hɔ:s – 'veri 'peɪʃnt wɪð 'pi:pl – dəʊnt 'meɪk 'mʌtʃ fʌs] – Обычно я довольно спокойное создание, – сказал конь, – я очень терпелив с людьми, не создаю много беспокойств.

2) pretty – [prɪti] – довольно; очень; **2) quiet** – ['kwaɪət] – спокойный; мирный; **3) creature** – ['kri:tʃə] – создание; живое существо; **1) as a rule** – [əz ə ru:l] – как правило; обычно; **1) say**

(**said; said**) – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) very** – [ˈveri] – очень; **1) patient** – [ˈpeɪʃənt] – терпеливый; **1) people** – [ˈpi:pl] – люди; **3) make a fuss** – [ˈmeɪk ə fʌs] – поднимать шум; устроить переполох; бузотёрить; **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd)] – создать; **1) much** – [ˈmʌtʃ] – много; **3) fuss** – [fʌs] – суета; шумиха; беспокойство из-за пустяков; хлопоты

But it was bad enough to have that vet giving me the wrong medicine – [bʌt ɪt wɒz bæd ɪˈnʌf tu həv ðæt vet ˈgɪvɪŋ mi: ðə rɒŋ ˈmedɪn] – Но достаточно плохим было уже то, что тот ветеринар давал мне неверное лекарство.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; являться; **2) bad (worse; worst)** – [bæd (wɜ:s; wɜ:st)] – плохо (хуже; наихудшее); **1) enough** – [ɪˈnʌf] – достаточно; довольно; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **4) vet** – [vet] – ветеринар; **1) giving** – [ˈgɪvɪŋ] – дарение; **1) give (gave; given)** – [gɪv (geɪv; gɪvŋ)] – давать; **2) wrong** – [rɒŋ] – неверный; ошибочный; **2) medicine** – [ˈmedɪsɪn] – лекарство

And when that red-faced booby started to monkey with me, I just couldn't bear it any more.” – [ænd wen ðæt red feɪst ˈbu:bi ˈstɑ:tɪd tu ˈmʌŋki wɪð mi:, ˈaɪ dʒʌst ˈkʌdnt beə ɪt ˈeni mɔ:] – И когда этот краснорожий болван начал неумело со мной обращаться, я просто не смог это вынести.

1) when – [wen] – когда; **2) red-faced** – [red ˈfeɪst] – пунцовый; румяный; краснорожий; **4) booby** – [ˈbu:bi] – болван; олух; **1) start** – [stɑ:t] – начать; **3) monkey** – [ˈmʌŋki] – подшучивать; неумело обращаться; **1) just** – [dʒʌst] – просто; **1) can (could)** – [kən (kʌd)] – мочь; быть в состоянии; **2) bear (bore; born/ borne)** – [beə (bɔ:, bɔ:n/bɔ:n)] – вынести; **1) any more** – [ˈeni mɔ:] – больше; больше не

“Did you hurt the boy much?” asked the Doctor – [dɪd ju hɜ:t ðə ˌbɔɪ ˈmʌtʃ? ˈɑ:skt ðə ˈdɒktə] – Ты сильно поранил мальчика? – спросил Доктор.

2) hurt (hurt; hurt) – [hɜ:t (hɜ:t; hɜ:t)] – причинить боль; ранить; **2) boy** – [ˌbɔɪ] – парень; мальчик; **1) much** – [ˈmʌtʃ] – сильно; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор

“Oh, no,” said the horse. “I kicked him in the right place. The vet's looking after him now. When will my glasses be ready?” – [əʊ, nəʊ, ˈsed ðə hɔ:s. ˈaɪ kɪkt hɪm ɪn ðə raɪt ˈpleɪs. ðə vets ˈlʊkɪŋ ˈɑ:ftə hɪm nəʊ. wen wɪl maɪ ˈglɑ:sɪz bi ˈredi] – О, нет, – сказал конь. – Я лягнул его в правильное место. Ветеринар сейчас о нём заботится. Когда будут готовы мои очки?

1) say (said; said) – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **3) kick** – [kɪk] – лягать; **1) right** – [raɪt] – правильный; **1) place** – [ˈpleɪs] – место; **4) vet** – [vet] – ветеринар; **1) look after** – [lʊk ˈɑ:ftə] – заботиться о; наблюдать; ухаживать; **1) now** – [naʊ] – сейчас; **1) when** – [wen] – когда; **3) glasses** – [ˈglɑ:sɪz] – очки; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) ready** – [ˈredi] – готовый

“I'll have them for you next week,” said the Doctor. “Come in again Tuesday – Good morning!” – [aɪl həv ðəm fɔ: ju nekst wi:k, ˈsed ðə ˈdɒktə. kʌm ɪn əˈgen ˈtju:zdi – gʊd ˈmɔ:nɪŋ] – Они будут у меня на следующей неделе, – сказал Доктор. – Приходи снова во вторник. Доброго утра!

1) have\has (had; had) – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; получать; **1) next** – [nekst] – следующий; **2) week** – [wi:k] – неделя; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) come (came; come) in** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn] – приходить; **1) again** – [əˈgen] – вновь; снова; **3) Tuesday** – [ˈtju:zdi] – вторник; **2) good morning** – [gʊd mɔ:nɪŋ] – доброе утро; с добрым утром

Then John Dolittle got a fine, big pair of green spectacles; and the plow-horse stopped going blind in one eye and could see as well as ever – [ðen dʒɒn ˈdu:lɪtl ˈgɒt ə faɪn, bɪg peə ɒv gri:n ˈspektəklz; ænd ðə ˈpləʊ hɔ:s stɒpt ˈgʊəɪŋ blaɪnd ɪn wʌn aɪ ænd kʊd ˈsi: əz wel əz ˈevə] – Позже Джон Дулиттл получил славную большую пару зеленых очков. И рабочий конь перестал слепнуть на один глаз и видел так же хорошо, как и раньше.

1) get (got; got/gotten) – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtɪŋ)] – получать; покупать; доставать; **2) fine** – [faɪn] – хороший; славный; **2) big** – [bɪɡ] – большой; **2) pair** – [peə] – пара; **2) green** – [ɡriːn] – зеленый; **3) spectacles** – [ˈspektəkl̩z] – очки; **4) plow horse** – [ˈpləʊ hɔːs] – рабочая лошадь; пахотная лошадь; **2) stop** – [stɒp] – переставать; **1) go (went; gone) blind** – [ɡəʊ (ˈwent; ɡɒn) blaɪnd] – слепнуть; становиться слепой; **1) one** – [wʌn] – один; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) can (could)** – [kən (kəd)] – мочь; быть в состоянии; **1) see (saw; seen)** – [ˈsiː (ˈsɔː; ˈsiːn)] – видеть; **1) as well as** – [əz wel əz] – так же, как; **1) ever** – [ˈevə] – всегда

And soon it became a common sight to see farm-animals wearing glasses in the country round Puddleby; and a blind horse was a thing unknown – [ænd suːn ɪt bɪˈkeɪm ə ˈkɒmən saɪt tu ˈsiː fɑːm ˈæniml̩z ˈweəɪŋ ˈɡlɑːsɪz ɪn ðə ˈkʌntri ˈrʌʊnd ˈpʌdl̩bi; ænd ə blaɪnd hɔːs wɒz ə ˈθɪŋ ˌʌnˈnəʊn] – И скоро стало обычным делом видеть фермерских животных в очках в сельской местности вокруг Улужинска. А слепая лошадь стала чем-то неведомым.

1) soon – [suːn] – вскоре; скоро; **1) become (became; become)** – [bɪˈkʌm (bɪˈkeɪm; bɪˈkʌm)] – становиться; **1) common** – [ˈkɒmən] – обычный; **2) sight** – [saɪt] – вид; зрелище; **1) see (saw; seen)** – [ˈsiː (ˈsɔː; ˈsiːn)] – видеть; **2) farm** – [fɑːm] – ферма; фермерский; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **2) wear (wore; worn)** – [weə (wɔː; wɔːn)] – носить; **3) glasses** – [ˈɡlɑːsɪz] – очки; **1) country** – [ˈkʌntri] – страна; сельская местность; деревня; **1) round** – [ˈrʌʊnd] – вокруг; около; **4) puddle** – [ˈpʌdl̩] – лужа; запруда; **2) blind** – [blaɪnd] – слепой; **2) horse** – [hɔːs] – лошадь; конь; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː; biːn)] – быть; **1) thing** – [ˈθɪŋ] – вещь; создание; что-то; **2) unknown** – [ˌʌnˈnəʊn] – незнакомый

And so it was with all the other animals that were brought to him – [ænd ˈsəʊ ɪt wɒz wɪð əːl ðɪ ˈʌðə ˈæniml̩z ðæt wɜː ˈbrɔːt tu hɪm] – И так было со всеми другими животными, которых к нему приводили.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː; biːn)] – быть; **1) other** – [ˈʌðə] – иной; другой; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) bring (brought; brought)** – [ˈbrɪŋ (ˈbrɔːt; ˈbrɔːt)] – приносить; приводить

As soon as they found that he could talk their language, they told him where the pain was and how they felt, and of course it was easy for him to cure them – [əz suːn əz ˈðeɪ faʊnd ðæt hi kʊd ˈtɔːk ðeə ˈlæŋɡwɪdʒ, ˈðeɪ təʊld hɪm weə ðə peɪn wɒz ænd ˈhɑːs ˈðeɪ felt, ænd ɒv kɔːs ɪt wɒz ˈiːzi fɔː hɪm tu kʃɜː ðəm] – Как только они узнавали, что он умеет говорить на их языке, они рассказывали где у них болит и как они себя чувствуют. И, конечно, ему было просто их вылечить.

1) as soon as – [əz ˈsuːn əz] – как только; **1) find (found; found)** – [ˈfaɪnd (ˈfaʊnd; ˈfaʊnd)] – находить; обнаружить; **1) can (could)** – [kən (kəd)] – уметь; **1) talk** – [ˈtɔːk] – говорить; разговаривать; **1) language** – [ˈlæŋɡwɪdʒ] – язык; **1) tell (told; told)** – [ˈtel (tɔːld; tɔːld)] – рассказать; **1) where** – [weə] – где; **1) pain** – [peɪn] – боль; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː; biːn)] – быть; **1) how** – [ˈhɑːs] – как; **1) feel (felt; felt)** – [fiːl (felt; felt)] – чувствовать; ощущать; **1) of course** – [ɒv kɔːs] – разумеется; конечно; **1) easy** – [ˈiːzi] – легко; просто; **2) cure** – [kʃɜː] – исцелить

Now all these animals went back and told their brothers and friends that there was a doctor in the little house with the big garden who really was a doctor – [naʊ əːl ðiːz ˈæniml̩z ˈwent ˈbæk ænd təʊld ðeə ˈbrʌðəz ænd frendz ðæt ðeə wɒz ə ˈdɒktə ɪn ðə ˈlɪtl̩ ˈhɑːs wɪð ðə bɪɡ ˈɡɑːdn̩ huː ˈrɪəli wɒz ə ˈdɒktə] – И когда все эти животные вернулись по домам, они рассказали своим братьям и друзьям, что в маленьком домике с большим садом живет доктор, который на самом деле является доктором.

2) animal – [ˈæniməl] – животное; **1) go (went; gone) back** – [ɡəʊ (ˈwent; ɡɒn) ˈbæk] – возвращаться; **1) tell (told; told)** – [ˈtel (tɔːld; tɔːld)] – рассказать; **2) brother** – [ˈbrʌðə] – брат; собрат; **2) friend** – [ˈfrend] – друг; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː; biːn)] – быть; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) little (less; least)** – [ˈlɪtl̩ (les; liːst)] – маленький

(меньше; самое малое); **1) house** – ['haʊs] – дом; **2) big** – [big] – большой; **2) garden** – ['gɑ:dən] – сад; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) really** – ['ri:əli] – действительно; на самом деле

And whenever any creatures got sick – not only horses and cows and dogs – but all the little things of the fields, like harvest-mice and water-voles, badgers and bats ... – [ænd wen'evə 'eni 'kri:tʃəz 'gɒt sɪk – nɒt 'æsnli 'hɔ:sɪz ənd kaʊz ənd dɒgz – bʌt ə:l ðə 'lɪtl̩ 'θɪŋz ɒv ðə fi:ldz, 'laɪk 'hɑ:vɪst maɪs ənd 'wɔ:tə vɔslz, 'bædʒəz ənd bæts] – И каждый раз, когда какое-то животное заболело, не только лошади, коровы и собаки, но и полевые малютки, такие как мыши-малютки, водяные полёвки, барсуки и летучие мыши...

2) whenever – [wen'evə] – всякий раз когда; **3) creature** – ['kri:tʃə] – живое существо; животное; **1) get (got; got/gotten) sick** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'sɪk] – болеть; **1) only** – ['æsnli] – только; лишь; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **2) dog** – [dɒg] – собака; **1) little (less; least)** – ['lɪtl̩ (les; li:st)] – маленький (меньше; самое малое); **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; создание; **1) field** – ['fi:ld] – поле; **1) like** – ['laɪk] – как; **5) harvest mouse (mice)** – [hɑ:vɪst maʊs (maɪs)] – мышь-малютка (мыши); **3) harvest** – [hɑ:vɪst] – урожай; **5) water-vole** – ['wɔ:tə vɔsl̩] – водяная полёвка; водяная крыса; **4) badger** – ['bædʒə] – барсук; **3) bat** – ['bæt] – летучая мышь

... they came at once to his house on the edge of the town, so that his big garden was nearly always crowded with animals trying to get in to see him – ['ðei keɪm ət wʌns tu hɪz 'haʊs ɒn ði edʒ ɒv ðə taʊn, 'səʊ ðət hɪz bɪg 'gɑ:dən wɒz 'ni:li 'ɔ:lweɪz 'kraʊdɪd wɪð 'æniml̩z 'traɪŋ tu 'get ɪn tu 'si: hɪm] – ... они сразу приходили к его дому на краю города, так что его большой сад был почти всегда переполнен животными, пытающимися пробраться внутрь, чтобы увидеть его.

1) come (came; come) – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) at once** – [ət wʌns] – тотчас же; немедленно; сразу; **1) house** – ['haʊs] – дом; **2) edge** – [edʒ] – край; **1) town** – [taʊn] – город; **2) big** – [big] – большой; **2) garden** – ['gɑ:dən] – сад; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) nearly** – ['ni:əli] – почти; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ɔ:lweɪz] – всегда; **3) crowded** – [kraʊdɪd] – переполненный; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) try (tried)** – ['traɪ ('traɪd)] – пытаться; стараться; пробовать; **1) get (got; got/gotten) in** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) ɪn] – входить; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – увидеть

There were so many that came that he had to have special doors made for the different kinds – [ðeə wɜ: 'səʊ 'meni ðət keɪm ðət hi həd tu həv 'speʃl̩ dɔ:z 'meɪd fɔ: ðə 'dɪfrənt kaɪndz] – Приходило так много, что ему даже пришлось сделать специальные двери для разных видов животных.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) many** – ['meni] – много; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) have\has (had; had) to** – [həv\hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходиться; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) special** – ['speʃl̩] – специальный; **2) door** – [dɔ:] – дверь; **1) make (made; made)** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **1) different** – ['dɪfrənt] – разный; **1) kind** – [kaɪnd] – вид

He wrote “HORSES” over the front door, “COWS” over the side door, and “SHEEP” on the kitchen door – [hi rəʊt 'hɔ:sɪz 'æsvə ðə frʌnt dɔ:, kaʊz 'æsvə ðə saɪd dɔ:, ənd ʃi:p ɒn ðə 'kɪtʃɪn dɔ:] – Он написал «ЛОШАДИ» на парадной двери, «КОРОВЫ» на черном входе и «ОВЦЫ» на двери в кухню.

2) write (wrote; written) – ['raɪt (rəʊt; 'rɪtŋ)] – писать; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; **1) over** – ['æsvə] – над; **2) front door** – [frʌnt dɔ:] – наружная входная дверь; парадная дверь; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **4) side door** – [saɪd dɔ:] – черный вход; боковая дверь; **3) sheep (sheep)** – [ʃi:p (ʃi:p)] – овца; баран (овцы); **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; кухонный

Each kind of animal had a separate door – even the mice had a tiny tunnel made for them into the cellar, where they waited patiently in rows for the Doctor to come round to them – [i:tʃ kaɪnd ɒv 'æniml̩ həd ə 'sepəreɪt dɔ: – 'i:vŋ ðə maɪs həd ə 'tʌni 'tʌnl̩ 'meɪd fɔ: ðəm 'ɪntu ðə 'selə, weə 'ðei 'weɪtɪd 'peɪʃntli ɪn rəʊz fɔ: ðə 'dɒktə tu kʌm 'raʊnd tu ðəm] – У каждого вида животного была

отдельная дверь, даже для мышей был вырыт крошечный тоннель, ведущий в погреб, где они терпеливо ждали, выстроившись в ряды, когда Доктор к ним заглянет.

1) each – [i:tʃ] – каждый; **1) kind** – [kaɪnd] – вид; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) separate** – [ˈsepəreɪt] – индивидуальный; отдельный; **2) door** – [dɔ:] – дверь; **1) even** – [ˈi:vən] – даже; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **2) tiny** – [ˈtaɪni] – крошечный; крошечный; маленький; **3) tunnel** – [ˈtʌnl] – тоннель; **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **3) cellar** – [ˈselə] – погреб; подвал; **1) where** – [weə] – где; **2) wait** – [weɪt] – ждать; **1) patiently** – [ˈpeɪʃəntli] – терпеливо; **2) in rows** – [ɪn ˈrəʊz] – рядами; **2) row** – [rəʊ] – ряд; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) come (came; come) round** – [kʌm (keɪm; kʌm) ˈraʊnd] – заглянуть; зайти ненадолго; обходить кругом

And so, in a few years' time, every living thing for miles and miles got to know about John Dolittle, M.D. – [ænd 'səʊ, ɪn ə fju: 'ji:z 'taɪm, 'evri 'lɪvɪŋ 'θɪŋ fɔ: maɪlz ənd maɪlz 'ɡɒt tu nəʊ ə 'bɑ:st dʒɒn 'du:lɪtl, ɛm di:] – И вот, через несколько лет, каждое живое существо на мили и мили вокруг знало о Джоне Дулиттле, докторе медицинских наук.

1) and so – [ænd 'səʊ] – таким образом; **1) few** – [fju:] – несколько; **1) year** – [jiə] – год; **1) time** – [taɪm] – время; **1) every** – ['evri] – каждый; **1) living** – ['lɪvɪŋ] – живущий; живой; существующий; **1) thing** – [θɪŋ] – вещь; создание; **3) mile** – [maɪl] – миля (1,61 км); **1) get (got; got/gotten) to know** – [ˈɡet ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪ) tu: nəʊ] – узнать; **1) get (got; got/gotten)** – [ˈɡet ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪ)] – получить возможность; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; узнавать; **1) about** – [ə'baʊt] – о; об; **4) M.D.** = Medicinae Doctor (латынь) = Doctor of Medicine

And the birds who flew to other countries in the winter told the animals in foreign lands of the wonderful doctor of Puddleby-on-the-Marsh ... – [ænd ðə bɜ:dz hu: flu: tu 'lðə 'kʌntrɪz ɪn ðə 'wɪntə təʊld ði 'ænimz ɪn 'fɔ:riŋ lænz dv ðə 'wʌndəfʊl 'dɒktə dv 'rʌdlɪ bi ɒn ðə mɑ:ʃ] – А птицы, улетающие в другие страны зимой, рассказали животным из чужих краёв о замечательном докторе из Улужинска-на-Болоте...

2) bird – [bɜ:d] – птица; **1) who** – [hu:] – кто; который; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (flu:, fləʊn)] – летать; **1) other** – [lðə] – другой; **1) country** – ['kʌntri] – страна; **2) winter** – ['wɪntə] – зима; **1) tell (told; told)** – [ˈtel (təʊld; təʊld)] – рассказать; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) foreign** – ['fɔ:riŋ] – нездешний; зарубежный; иностранный; **1) land** – [lænd] – земля; край; страна; **2) wonderful** – ['wʌndəfʊl] – замечательный; изумительный; чудесный; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; лечить; чинить; **4) puddle** – ['rʌdlɪ] – лужа; запруда; **4) marsh** – [mɑ:ʃ] – болото

... who could understand their talk and help them in their troubles – [hu: kud ˌʌndə'stænd ðə 'tɔ:k ənd help ðəm ɪn ðə 'trʌblz] – ... умеющего понимать их говор и помогающего с их неприятностями.

1) who – [hu:] – кто; который; **1) can (could)** – [kən (kəd)] – мочь; уметь; **1) understand (understood; understood)** – [ˌʌndə'stænd (ˌʌndə'stʌd; ˌʌndə'stʌd)] – понимать; **1) talk** – [ˈtɔ:k] – разговор; **1) help** – [ˈhelp] – помогать; **2) trouble** – ['trʌblɪ] – проблема; беспокойство

In this way he became famous among the animals – all over the world – better known even than he had been among the folks of the West Country – [ɪn ðɪs 'weɪ hi bi'keɪm 'feɪməs ə'mʌŋ ði 'ænimz – ɔ:l 'æʊvə ðə wɜ:ld – 'betə nəʊn 'i:vən ðən hi həd bi:n ə'mʌŋ ðə fæks dv ðə west 'kʌntri] – Таким образом, он стал знаменит среди животных по всему миру. И даже известней, чем среди жителей юго-запада Англии.

1) in this way – [ɪn ðɪs 'weɪ] – таким образом; **1) become (became; become)** – [bi'kʌm (bi'keɪm; bi'kʌm)] – становиться; **2) famous** – ['feɪməs] – знаменитый; известный; **1) among** – [ə'mʌŋ] – среди; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **2) all over** – [ɔ:l 'æʊvə] – везде; повсюду; **1) world** – [wɜ:ld] – мир; **1) good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) known** – [nəʊn] – известный; **1) even** – [ˈi:vən] – даже; квитиы; **1) be\am\is\are (was\were;**

been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) folk** – [fɔ:sk] – люди; **4) West Country** – [west 'kʌntri] – юго-запад Англии; **2) west** – ['west] – запад; **1) country** – ['kʌntri] – область; местность

And he was happy and liked his life very much – [ænd hi wɒz 'hæpi ænd 'laɪkt hɪz laɪf 'veri 'mʌtʃ] – И он был счастлив и очень доволен своей жизнью.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) happy** – ['hæpi] – счастливый; довольный; **1) like** – ['laɪk] – нравиться; **1) life (lives)** – [laɪf (laɪvz)] – жизнь (жизни); **1) very much** – ['veri 'mʌtʃ] – очень сильно

One afternoon when the Doctor was busy writing in a book, Polynesia sat in the window – as she nearly always did – looking out at the leaves blowing about in the garden – [wʌn ,ɑ:ftə'nu:n wen ðə 'dɒktə wɒz 'bɪzi 'raɪtɪŋ ɪn ə bʊk, ,pɒlɪ'ni:zə sæt ɪn ðə 'wɪndəʊ – əz ʃi 'ni:əli 'ɔ:lweɪz dɪd – 'lɜ:kɪŋ əʊt ət ðə li:vz 'bləʊɪŋ ə'baʊt ɪn ðə 'gɑ:dən] – Как-то днём, когда Доктор был занят написанием книги, Полинезия сидела на окне, так же, как и почти всегда, и смотрела на листья, разносимые ветром по саду.

1) one – [wʌn] – один; **2) afternoon** – [ɑ:ftə'nu:n] – послеобеденное время до заката; **1) when** – [wen] – когда; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) busy** – ['bɪzi] – занятый; **2) write (wrote; written)** – ['raɪt (rəʊt; 'rɪtɪ)] – писать; **1) book** – [bʊk] – книга; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) window** – ['wɪndəʊ] – окно; **2) nearly** – ['ni:əli] – почти; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ɔ:lweɪz] – всегда; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) look out** – [lʊk 'aʊt] – смотреть в окно; **3) leaf (leaves)** – [li:f (li:vz)] – лист (листья); **2) blow (blew; blown) about** – [bləʊ (blu:, bləʊn) ə'baʊt] – развеивать; разбрасывать; гнать ветром; **2) garden** – ['gɑ:dən] – сад

Presently she laughed aloud – ['prezntli ʃi lɑ:ft ə'laʊd] – Вскоре она громко рассмеялась.

3) presently – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **3) laugh** – [lɑ:f] – смеяться; **3) aloud** – [ə'laʊd] – вслух; громко

“What is it, Polynesia?” asked the Doctor, looking up from his book – ['wɒt ɪz ɪt, ,pɒlɪ'ni:zə? 'ɑ:skt ðə 'dɒktə, 'lɜ:kɪŋ ʌp frɒm hɪz bʊk] – В чём дело, Полинезия? – спросил Доктор, поднимая глаза от книги.

1) what – ['wɒt] – что; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) look up** – [lʊk ʌp] – поднимать глаза; посмотреть вверх; **1) book** – [bʊk] – книга

“I was just thinking,” said the parrot; and she went on looking at the leaves – ['aɪ wɒz dʒʌst 'θɪŋkɪŋ, 'sed ðə 'pærət; ænd ʃi 'went ɒn 'lɜ:kɪŋ ət ðə li:vz] – Я просто думала, – сказала попугай и продолжила смотреть на листья.

1) just – [dʒʌst] – лишь; просто; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; gɒn) ɒn] – продолжать; **1) look at** – [lʊk ət] – смотреть на; **3) leaf (leaves)** – [li:f (li:vz)] – лист (листья)

“What were you thinking?” – ['wɒt wɜ: ju 'θɪŋkɪŋ] – О чём ты думала?

1) what – ['wɒt] – что; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать

“I was thinking about people,” said Polynesia – ['aɪ wɒz 'θɪŋkɪŋ ə'baʊt 'pi:pəl, 'sed ,pɒlɪ'ni:zə] – Я думала о людях, – сказала Полинезия.

1) think (thought; thought) – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; **1) about** – [ə'baʊt] – о; об; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“People make me sick. They think they’re so wonderful. The world has been going on now for thousands of years, hasn’t it?” – ['pi:pəl 'meɪk mi: sɪk. 'ðeɪ 'θɪŋk 'ðeə 'səʊs 'wʌndəfʊl. ðə wɜ:ld hæz bi:n 'gəʊɪŋ ɒn nəʊ fɔ: 'θaʊzənz ɒv 'ʃi:z, hæsnɪt ɪt] – Меня тошнит от людей. Они считают себя такими замечательными. Мир ведь существует тысячи лет.

1) people – ['pi:pəl] – люди; **2) make (made; made) sick** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) sɪk] – вызывать тошноту; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; **2) wonderful** – ['wʌndəfʊl] – замечательный; изумительный; **1) world** – [wɜ:ld] – мир; **1) be\am\is\are (was**

were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; ɡɒn) ɒn] – длиться; твориться; происходить; **2) thousand** – ['θaʊzənd] – тысяча; **1) year** – ['jiə] – год

And the only thing in animal-language that people have learned to understand is that when a dog wags his tail he means 'I'm glad!' – It's funny, isn't it? – [ænd ði 'æʊnli 'θɪŋ ɪn 'æniməl 'læŋɡwɪdʒ ðæt 'pi:pəl hæv lɜ:nd tu ˌlʌndə'stænd ɪz ðæt wen ə dɒɡ wægz hɪz teɪl hi mi:nz aɪm glæd! – its 'flni, ɪsnt ɪt] – И единственное, что люди научились понимать на языке зверей, что, когда пёс виляет хвостом, он имеет в виду «Я рад!».

1) only – ['æʊnli] – единственный; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) language** – ['læŋɡwɪdʒ] – язык; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **2) learn (learnt/learned; learnt/learned)** – [lɜ:n (lɜ:nt\lɜ:nd; lɜ:nt\lɜ:nd)] – учить; **1) understand (understood; understood)** – [ˌlʌndə'stænd (ˌlʌndə'stɔ:d; ˌlʌndə'stɔ:d)] – понимать; **1) when** – [wen] – когда; **2) dog** – [dɒɡ] – собака; **4) wag** – [wæg] – вилять; **2) tail** – ['teɪl] – хвост; **1) mean (meant; meant)** – [mi:n (ment; ment)] – значить; **3) glad** – [glæd] – довольный; радостный; счастливый; **3) funny** – ['flni] – забавный; смешной

You are the very first man to talk like us. Oh, sometimes people annoy me dreadfully – such airs they put on – talking about 'the dumb animals.' – [ju ɑ: ðə 'veri 'fɜ:st mæn tu 'tɔ:k 'laɪk əs. əʊ, 'sʌmtaɪmz 'pi:pəl ə'nɔɪ mi: 'dredfəli – sʌtʃ eəz 'ðei 'pɒt ɒn – 'tɔ:kɪŋ ə'baʊt ðə dʌm 'æniməlz] – Ты самый первые человек, говорящий как мы. О, порой люди меня ужасно раздражают. Они ведут себя так высокомерно, говоря о «бессловесных животных».

1) very – ['veri] – самый; **1) first** – ['fɜ:st] – первый; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) like** – ['laɪk] – как; **1) sometimes** – ['sʌmtaɪmz] – иногда; порой; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **4) annoy** – [ə'nɔɪ] – раздражать; докучать; **4) dreadfully** – ['dredfəli] – ужасно; чрезвычайно; **1) such** – [sʌtʃ] – такой; столь; **1) airs** – [eəz] – важничанье; гоноу; высокомерность; **1) put (put; put) on** – ['pʊt ('pʊt; 'pʊt) ɒn] – напугать на себя; строить из себя; вести себя высокомерно; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) about** – [ə 'baʊt] – о; об; **3) dumb** – [dʌm] – бессловесный; немой; тупой; **2) animal** – ['æniməl] – животное

Dumb! – Huh! Why I knew a macaw once who could say 'Good morning!' in seven different ways without once opening his mouth – [dʌm – huː wai 'aɪ nju: ə mə'kɔ: wʌns hu: kud 'seɪ ɡʊd 'mɔ:niŋ ɪn 'sevən 'dɪfrənt 'weɪz wɪð'əʊt wʌns 'æʊpənɪŋ hɪz maʊθ] – Бессловесных! Ха! Ну а я однажды познакомилась с арой, который мог сказать «Доброе утро!» семью разными способами, ни разу не открыв рта.

3) dumb – [dʌm] – бессловесный; немой; тупой; **1) why** – ['waɪ] – почему; ведь; да, ведь; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **5) macaw** – [mə'kɔ:] – попугай ара; **1) once** – [wʌns] – однажды; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) can (could)** – [kən (kəd)] – мочь; уметь; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) good morning** – [ɡʊd mɔ:niŋ] – доброе утро; с добрым утром; **2) seven** – ['sevən] – семь; **1) different** – ['dɪfrənt] – разный; различный; **1) way** – ['weɪ] – способ; **1) without** – [wɪð'əʊt] – без; **1) once** – [wʌns] – один раз; **1) open** – ['æʊpən] – открывать; **2) mouth** – ['maʊθ] – рот

He could talk every language – and Greek. An old professor with a gray beard bought him – [hi kud 'tɔ:k 'evri 'læŋɡwɪdʒ – ænd gri:k. ən əʊld prə'fesə wɪð ə greɪ brəd 'bɔ:t him] – Он умел разговаривать на всех языках, и даже на греческом. Старый профессор с седой бородой купил его.

1) can (could) – [kən (kəd)] – мочь; уметь; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; **1) every** – ['evri] – каждый; любой; **1) language** – ['læŋɡwɪdʒ] – язык; **2) Greek** – [ɡri:k] – греческий язык; **1) old** – [əʊld] – старый; **3) professor** – [prə'fesə] – профессор; **3) gray** – [ɡreɪ] – седой; **3) beard** – [brəd] – борода; **2) buy (bought; bought)** – ['baɪ ('bɔ:t; 'bɔ:t)] – покупать

But he didn't stay. He said the old man didn't talk Greek right, and he couldn't stand listening to him teach the language wrong – [bʌt hi 'dɪdnt steɪ. hi 'sed ði əʊld mæn 'dɪdnt 'tɔ:k gri:k raɪt, ænd hi 'kɔ:dnt stænd 'lɪsɪŋ tu him ti:tʃ ðə 'læŋɡwɪdʒ rɒŋ] – Но он у него не задержался. Он сказал, что

старик не говорил по-гречески правильно, а он не мог слушать, как тот преподаёт неправильно язык.

2) stay – ['steɪ] – оставаться; задерживаться; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) old man** – [əʊld mæn] – старик; дедушка; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить; разговаривать; **2) Greek** – [gri:k] – греческий язык; **1) right** – [raɪt] – правильный; **1) can (could)** – [kən (kɔd)] – мочь; быть в состоянии; **2) stand (stood; stood)** – [stænd (stɔd; stɔd)] – выдерживать; терпеть; **2) listen** – ['lɪsn̩] – слушать; **2) teach (taught; taught)** – [ti:tʃ (tɔ:t; tɔ:t)] – учить; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **2) wrong** – [rɒŋ] – неверный

I often wonder what's become of him. That bird knew more geography than people will ever know – ['aɪ 'ɒfn̩ 'wʌndə wɒts bɪ'klʌm ɒv hɪm. ðət bɜ:d nju: mɔ: dʒɪ'ɒgrəfi ðən 'pi:pəl wɪl 'evə nəʊ] – Я часто думаю, что с ним стало. Эта птица знала больше географии, чем люди когда-либо узнают.

1) often – ['ɒfn̩] – часто; **2) wonder** – ['wʌndə] – желать знать; задавать вопрос; интересоваться; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) become (became; become)** – [bɪ'klʌm (bɪ'keɪm; bɪ'klʌm)] – стать; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) more** – [mɔ:] – больше; **3) geography** – [dʒɪ'ɒgrəfi] – география; **1) people** – ['pi:pəl] – люди; **1) ever** – ['evə] – когда-нибудь; когда-либо

People, Golly! I suppose if people ever learn to fly – like any common hedge-sparrow – we shall never hear the end of it! – ['pi:pəl, 'gɒli 'aɪ sə'pəʊz ɪf 'pi:pəl 'evə lɜ:n tu flai – 'laɪk 'eni 'kɒmən 'hedʒ spærəʊ – wɪ ʃəl 'nevə hɪə ði end ɒv ɪt] – Люди, право слово! Полагаю, что если люди когда-нибудь научатся летать, как любой обычный воробей, то конца разговором об этом не будет!

1) people – ['pi:pəl] – люди; **5) golly** – [gɒli] – ей-богу; право слово; **2) suppose** – [sə'pəʊz] – думать; полагать; **1) ever** – ['evə] – когда-нибудь; **2) learn (learnt/learned; learnt/learned)** – [lɜ:n (lɜ:nt\lɜ:nd; lɜ:nt\lɜ:nd)] – учиться; **2) fly (flew; flown)** – [flai (flu:, fləʊn)] – летать; **1) like** – ['laɪk] – как; **1) common** – ['kɒmən] – обычный; **5) hedge sparrow** – [hedʒ spærəʊ] – завирушка лесная; **3) hedge** – [hedʒ] – изгородь; **4) sparrow** – [spærəʊ] – воробей; **2) will never hear the end of it** – [wɪl 'nevə hɪə ði end ɒv ɪt] – кто-то о чем-то постоянно говорит с гордостью; **1) never** – ['nevə] – никогда; **2) hear (heard; heard)** – [hɪə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать; **1) end** – [end] – конец

“You’re a wise old bird,” said the Doctor – [jɔ: ə waɪz əʊld bɜ:d, 'sed ðə 'dɒktə] – Ты мудрая старая птица, – сказал Доктор.

2) wise – [waɪz] – умный; мудрый; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) bird** – [bɜ:d] – птица; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“How old are you really? I know that parrots and elephants sometimes live to be very, very old.” – ['haʊ əʊld a: ju 'ri:li 'aɪ nəʊ ðət 'pærəts ənd 'elɪfənts 'sʌmtaɪmz 'lɪv tu bi 'veri, 'veri əʊld] – А сколько тебе лет? Я знаю, что попугаи и слоны порой живут, становясь очень-очень старыми.

1) how old are you? – ['haʊ əʊld ə ju] – Сколько тебе лет?; **1) how** – ['haʊ] – как; насколько; **1) old** – [əʊld] – старый; **1) really** – ['ri:li] – действительно; на самом деле; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **3) elephant** – ['elɪfənt] – слон; **1) sometimes** – ['sʌmtaɪmz] – иногда; **1) live** – [lɪv] – жить; **1) very** – ['veri] – очень

“I can never be quite sure of my age,” said Polynesia – ['aɪ kən 'nevə bi kwɪt ʃɔ: ɒv maɪ eɪdʒ, 'sed ,pɒli'ni:zə] – Я никогда не смогу быть точно уверена в своём возрасте, – сказала Полинезия.

1) can (could) – [kən (kɔd)] – мочь; **1) never** – ['nevə] – никогда; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) quite** – [kwɪt] – довольно; вполне; достаточно; **1) sure** – [ʃʊə ʃɔ:] – уверенный; **1) age** – ['eɪdʒ] – возраст; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“It’s either a hundred and eighty-three or a hundred and eighty-two – [ɪts 'aɪðə ə 'hʌndrəd ənd 'eɪtɪ θri: ɔ: ə 'hʌndrəd ənd 'eɪtɪ tu:] – Либо сто восемьдесят три или сто восемьдесят два.

1) either – ['aɪðə\i:ðə] – либо ... либо; один из двух; **2) hundred** – ['hʌndrəd] – сотня; **3) eighty** – ['eɪtɪ] – восемьдесят; **1) three** – [θri:] – три; **1) two** – [tu:] – два

But I know that when I first came here from Africa, King Charles* was still hiding in the oak-tree – because I saw him. He looked scared to death.” – [bʌt 'aɪ nəʊ ðæt wen 'aɪ 'fɜːst keɪm hɪə frɒm 'æfrɪkə, kɪŋ tʃɑːlɪz wɒz stɪl 'haɪdɪŋ ɪn ðɪ 'ɔːk triː – bɪ'kɒz 'aɪ 'sɔː hɪm. hi lʊkt skeəd tu deθ] – Но я знаю, что когда впервые прибыла из Африки, король Чарльз всё ещё прятался на дубе. Потому что я видела его. Он был перепуган до смерти.

1) know (knew; known) – [nəʊ (njuː, nəʊn)] – знать; **1) when** – [wen] – когда; **1) first** – ['fɜːst] – впервые; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – прибыть; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **2) king** – [kɪŋ] – король; **1) still** – ['stɪl] – всё ещё; **2) hide (hid; hid/hidden)** – [haɪd (hɪd; hɪd/'hɪdɪŋ)] – скрываться; прятаться; **3) oak tree** – [ɔːk triː] – дуб; **1) because** – [bɪ'kɒz] – потому что; **1) see (saw; seen)** – ['siː ('sɔː, 'siːn)] – видеть; **1) look** – ['lʊk] – выглядеть; **3) scared** – ['skeəd] – испуганный; напуганный; **1) death** – ['deθ] – смерть; *здесь имеется в виду история, произошедшая с Карлом Стюартом II

The third chapter

The third chapter – More money troubles – [ðə 'θɜ:d 'tʃæptə mɔ: 'mʌni 'trʌblz] – Глава третья – Больше проблем с деньгами

1) third – ['θɜ:d] – третий; **1) chapter** – ['tʃæptə] – глава; **1) more** – [mɔ:] – больше; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) trouble** – ['trʌbl] – проблема; беспокойство

And soon now the Doctor began to make money again; and his sister, Sarah, bought a new dress and was happy – [ænd su:n nʌs ðə 'dɒktə bɪ'gæn tu 'meɪk 'mʌni ə'gen; ænd hɪz 'sɪstə, 'seərə, 'bɔ:t ə nju: dres ænd wɒz 'hæpi] – И вскоре Доктор начал снова зарабатывать деньги. И его сестра Сара купила новое платье и была счастлива.

1) soon – [su:n] – вскоре; скоро; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'gɪn (bɪ'gæn; bɪ'gʌn)] – начать; **1) make (made; made) money** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) 'mʌni] – делать деньги; зарабатывать деньги; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова; **2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **2) buy (bought; bought)** – ['baɪ ('bɔ:t; 'bɔ:t)] – покупать; **1) new** – [nju:] – новое; **2) dress** – [dres] – платье; **2) happy** – ['hæpi] – счастливый

Some of the animals who came to see him were so sick that they had to stay at the Doctor's house for a week – [sʌm ɒv ðɪ 'ænimʌlz hu: keɪm tu 'si: hɪm wɜ: 'sɒs sɪk ðæt 'ðeɪ həd tu steɪ ət ðə 'dɒktəz 'haʊs fɔ: ə wi:k] – Некоторые из животных, которые приходили к нему на приём, были так больны, что им приходилось оставаться в доме Доктора на неделю.

1) some – [sʌm] – некоторый; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; быть на приеме; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **1) have\has (had; had) to** – [həv\hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходиться; **2) stay** – ['steɪ] – оставаться; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) house** – ['haʊs] – дом; **2) week** – [wi:k] – неделя

And when they were getting better they used to sit in chairs on the lawn – [ænd wen 'ðeɪ wɜ: 'getɪŋ 'betə 'ðeɪ 'ju:st tu sit ɪn tʃeəz ɒn ðə lɔ:n] – И когда они поправлялись, то обычно сидели на стульях на лужайке.

1) when – [wen] – когда; **1) get (got; got/gotten) better** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'betə] – поправляться; становиться лучше; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то раньше; обычно; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) chair** – [tʃeə] – стул; **3) lawn** – [lɔ:n] – газон; лужайка

And often even after they got well, they did not want to go away – they liked the Doctor and his house so much – [ænd 'ɒfn 'i:vŋ 'ɑ:ftə 'ðeɪ 'gɒt wel, 'ðeɪ dɪd nɒt wɒnt tu ɡəʊ ə'weɪ – 'ðeɪ 'laɪkt ðə 'dɒktə ænd hɪz 'haʊs 'sɒs 'mʌtʃ] – И часто, даже после того, как они выздоравливали, они не хотели уходить. Им так сильно нравился Доктор и его дом.

1) often – ['ɒfn] – часто; зачастую; **1) even** – ['i:vŋ] – даже; **1) after** – ['ɑ:ftə] – после; **1) get (got; got/gotten) well** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) wel] – выздоравливать; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **1) go (went; gone) away** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) ə'weɪ] – уходить; **1) like** – ['laɪk] – нравиться; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) much** – ['mʌtʃ] – сильно

And he never had the heart to refuse them when they asked if they could stay with him – [ænd hi 'nevə həd ðə hɑ:t tu rɪ'fju:z ðəm wen 'ðeɪ 'ɑ:skt ɪf 'ðeɪ kʊd steɪ wɪð hɪm] – И у него никогда не хватало духу отказать им, когда они спрашивали могут ли остаться с ним.

1) never – ['nevə] – никогда; **1) have\has (had; had) the heart** – [həv\hæz (həd; hæd) ðə hɑ:t] – иметь смелость/мужество; хватить духу; **1) heart** – [hɑ:t] – сердце; **2) refuse** – [rɪ'fju:z] – отказать; **1) when** – [wen] – когда; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; просить; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **2) stay** – ['steɪ] – оставаться

So in this way he went on getting more and more pets – ['sɒs ɪn ðɪs 'weɪ hi 'went ɒn 'getɪŋ mɔ: ænd mɔ: pets] – Таким образом, у него становилось всё больше и больше питомцев.

1) in this way – [ɪn ðɪs 'weɪ] – таким образом; **1) go (went; gone) on** – [gəʊ ('went; ɡɒn) ɒn] – продолжать; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtŋ)] – взять; получать; **1) more** – [mɔ:] – больше; **3) pet** – ['pet] – домашнее животное; питомец

Once when he was sitting on his garden wall, smoking a pipe in the evening, an Italian organ-grinder came round with a monkey on a string – [wʌns wen hi wɒz 'sɪtɪŋ ɒn hɪz 'ɡɑ:dŋ wɔ:l, 'sməʊkɪŋ ə paɪp ɪn ðɪ 'i:vɪŋɪŋ, ən ɪ'tæljən 'ɔ:gən ɡraɪndə keɪm 'rɑ:nd wɪð ə 'mʌŋki ɒn ə strɪŋ] – Однажды вечером, когда он сидел на стене своего сада и курил трубку, к нему заглянул итальянский шарманщик с обезьяной на веревке.

1) once – [wʌns] – однажды; **1) when** – [wen] – когда; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **2) garden** – ['ɡɑ:dŋ] – сад; **2) wall** – [wɔ:l] – стена; **2) smoke** – [sməʊk] – курить; **2) pipe** – [paɪp] – трубка; **2) in the evening** – [ɪn ðɪ 'i:vɪŋɪŋ] – вечером; **2) Italian** – [ɪ'tæljən] – итальянский; **5) organ grinder** – ['ɔ:gən 'ɡraɪndə] – шарманщик; **2) organ** – ['ɔ:gən] – орган; **3) grind (ground; ground)** – [ɡraɪnd (ɡraʊnd; ɡraʊnd)] – размалывать; тереться со скрежетом; **1) come (came; come) round** – [kʌm (keɪm; kʌm) 'rɑ:nd] – заглянуть; зайти ненадолго; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **2) string** – [strɪŋ] – верёвка

The Doctor saw at once that the monkey's collar was too tight and that he was dirty and unhappy – [ðə 'dɒktə 'sɔ: ət wʌns ðət ðə 'mʌŋkɪz 'kɒlə wɒz tu: taɪt ənd ðət hi wɒz 'dɜ:ti ənd ʌn'hæpi] – Доктор сразу же увидел, что ошейник обезьяны слишком тугой, а само животное грязное и несчастное.

2) doctor – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) at once** – [ət wʌns] – немедленно; сразу; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **3) collar** – ['kɒlə] – ошейник; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) tight** – [taɪt] – тугой; **3) dirty** – ['dɜ:ti] – грязный; **3) unhappy** – [ʌn'hæpi] – несчастный

So he took the monkey away from the Italian, gave the man a shilling and told him to go – ['səʊ hi tʊk ðə 'mʌŋki ə'weɪ frəm ðɪ ɪ'tæljən, geɪv ðə mæn ə 'ʃɪlɪŋ ənd təʊld hɪm tu gəʊ] – Так что он забрал обезьяну у итальянца, дал мужчине шиллинг и сказал уходить.

1) take (took; taken) away – [teɪk (tʊk; 'teɪkən) ə'weɪ] – уводить; забирать; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **2) Italian** – [ɪ'tæljən] – итальянец; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ)] – давать; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **4) shilling** – ['ʃɪlɪŋ] – шиллинг; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – идти; уходить

The organ-grinder got awfully angry and said that he wanted to keep the monkey – [ði 'ɔ:gən ɡraɪndə 'ɡɒt 'ɔ:fli 'æŋɡri ənd 'sed ðət hi 'wɒntɪd tu ki:p ðə 'mʌŋki] – Шарманщик ужасно рассердился и сказал, что хочет оставить обезьяну себе.

5) organ grinder – ['ɔ:gən 'ɡraɪndə] – шарманщик; **2) organ** – ['ɔ:gən] – орган; **3) grind (ground; ground)** – [ɡraɪnd (ɡraʊnd; ɡraʊnd)] – размалывать; тереться со скрежетом; **1) get (got; got/gotten) angry** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtŋ) 'æŋɡri] – рассердиться; вспылить; **4) awfully** – ['ɔ:fəli \ɔ:fli] – ужасно; очень; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – оставлять; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна

But the Doctor told him that if he didn't go away he would punch him on the nose – [bʌt ðə 'dɒktə təʊld hɪm ðət ɪf hi 'dɪdnt gəʊ ə'weɪ hi wəd pʌntʃ hɪm ɒn ðə nəʊz] – Но Доктор сказал ему, что если тот не уйдет, то тогда он ударит его в нос.

2) doctor – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **1) go (went; gone) away** – [gəʊ ('went; ɡɒn) ə'weɪ] – уходить; **3) punch** – ['pʌntʃ] – ударить; **2) nose** – [nəʊz] – нос

John Dolittle was a strong man, though he wasn't very tall – [dʒɒn 'du:lɪt wɒz ə strɒŋ mæn, ðəʊ hi 'wɒznt 'veri tə:l] – Джон Дулиттл был сильным мужчиной, хотя не был слишком высоким.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) strong** – [strɒŋ] – сильный; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) though** – [ðəʊ] – хотя; несмотря на; **1) very** – ['veri] – очень; **2) tall** – [tɔ:l] – высокий

So the Italian went away saying rude things and the monkey stayed with Doctor Dolittle and had a good home – [ˈsɒs di ɪˈtæljən ˈwent əˈweɪ ˈseɪɪŋ ruːd ˈθɪŋz ənd ðə ˈmʌŋki steɪd wɪð ˈdɒktə ˈduːlɪtl̩ ənd həd ə ɡʊd həʊm] – Поэтому итальянец ушел, сыпя ругательства, а обезьяна остался с Доктором Дулиттлом и обрел хороший дом.

2) Italian – [ɪˈtæljən] – итальянец; **1) go (went; gone) away** – [ɡəʊ (ˈwent; ɡɒn) əˈweɪ] – уходить; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **3) rude** – [ruːd] – грубый; **1) thing** – [ˈθɪŋ] – вещь; **3) monkey** – [ˈmʌŋki] – обезьяна; **2) stay** – [ˈsteɪ] – оставаться; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) good (better; best)** – [ɡʊd (ˈbetə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) home** – [həʊm] – дом

The other animals in the house called him “Chee-Chee” – which is a common word in monkey-language, meaning “ginger.” – [ði ˈʌðə ˈæniməlz ɪn ðə ˈhɑːs kɔːld hɪm ˈtʃiː ˈtʃiː – wɪtʃ ɪz ə ˈkɒmən ˈwɜːd ɪn ˈmʌŋki ˈlæŋɡwɪdʒ, ˈmiːniŋ ˈdʒɪndʒə] – Другие животные в доме звали его «Чи-Чи». Это обычное слово обезьяньего языка, обозначающее «рыжий».

1) other – [ˈʌðə] – другой; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) house** – [ˈhaʊs] – дом; **1) call** – [kɔːl] – называть; звать; **1) which** – [wɪtʃ] – каковой; что; **1) common** – [ˈkɒmən] – обычный; **1) word** – [ˈwɜːd] – слово; **3) monkey** – [ˈmʌŋki] – обезьяна; **1) language** – [ˈlæŋɡwɪdʒ] – язык; **1) mean (meant; meant)** – [miːn (ment; ment)] – означать; **4) ginger** – [ˈdʒɪndʒə] – имбирь; рыжий

And another time, when the circus came to Puddleby, the crocodile who had a bad toothache escaped at night and came into the Doctor’s garden – [ənd əˈnʌðə ˈtaɪm, wen ðə ˈsɜːkəs keɪm tu ˈrʌdl̩ ˌbɪ, ðə ˈkrɒkədail huː həd ə bæd ˈtuːθeɪk ɪ ˈskeɪpt ət naɪt ənd keɪm ˈɪntu ðə ˈdɒktəz ˈɡɑːdn̩] – В другой раз, когда в Улужинск приехал цирк, крокодил с сильной зубной болью сбежал отсюда ночью и пришел в сад Доктора.

1) another – [əˈnʌðə] – другой; **1) time** – [ˈtaɪm] – раз; **1) when** – [wen] – когда; **3) circus** – [ˈsɜːkəs] – цирк; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – прибыть; **4) puddle** – [ˈrʌdl̩] – лужа; запруда; **4) crocodile** – [ˈkrɒkədail] – крокодил; **1) who** – [ˈhuː] – кто; который; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) bad (worse; worst)** – [bæd (wɜːs; wɜːst)] – плохой; сильный (хуже; наихудшее); **4) toothache** – [ˈtuːθeɪk] – зубная боль; **2) escape** – [ɪˈskeɪp] – бежать; **1) at night** – [ət naɪt] – ночью; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **2) garden** – [ˈɡɑːdn̩] – сад

The Doctor talked to him in crocodile-language and took him into the house and made his tooth better – [ðə ˈdɒktə ˈtɔːkt tu hɪm ɪn ˈkrɒkədail ˈlæŋɡwɪdʒ ənd tək hɪm ˈɪntu ðə ˈhɑːs ənd ˈmeɪd hɪz tuːθ ˈbetə] – Доктор поговорил с ним на крокодильем языке, отвел в дом и вылечил его зуб.

2) doctor – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) talk** – [ˈtɔːk] – говорить; **4) crocodile** – [ˈkrɒkədail] – крокодил; **1) language** – [ˈlæŋɡwɪdʒ] – язык; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tɔːk; ˈteɪkən)] – отводить; **1) house** – [ˈhaʊs] – дом; **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd)] – сделать; **3) tooth (teeth)** – [tuːθ (tiːθ)] – зуб (зубы); **1) good (better; best)** – [ɡʊd (ˈbetə; best)] – хороший (лучше; самый лучший)

But when the crocodile saw what a nice house it was – with all the different places for the different kinds of animals – he too wanted to live with the Doctor – [bʌt wen ðə ˈkrɒkədail ˈsɔː ˈwɒt ə naɪs ˈhɑːs ɪt wɒz – wɪð ɔːl ðə ˈdɪfrənt ˈpleɪsɪz fɔː ðə ˈdɪfrənt kaɪndz ɒv ˈæniməlz – hi tuː ˈwɒntɪd tu ˈlɪv wɪð ðə ˈdɒktə] – Но когда крокодил увидел каким славным был дом, с разными местами для разных видов зверей, он тоже захотел жить с Доктором.

1) when – [wen] – когда; **4) crocodile** – [ˈkrɒkədail] – крокодил; **1) see (saw; seen)** – [siː (ˈsɔː, ˈsiːn)] – видеть; **1) what** – [ˈwɒt] – что; какой; **2) nice** – [naɪs] – милый; хороший; славный; **1) house** – [ˈhaʊs] – дом; **1) different** – [ˈdɪfrənt] – разный; различный; **1) place** – [ˈpleɪs] – место; **1) kind** – [kaɪnd] – вид; **2) animal** – [ˈæniməl] – животное; **1) want** – [ˈwɒnt] – хотеть; **1) live** – [lɪv] – жить; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор

He asked couldn’t he sleep in the fish-pond at the bottom of the garden, if he promised not to eat the fish – [hi ˈɑːskt ˈkɔːdn̩t hi sliːp ɪn ðə ˈfɪʃpɒnd ət ðə ˈbɒtəm ɒv ðə ˈɡɑːdn̩, ɪf hi ˈprɒmɪst nɒt tu

i:t də fɪʃ] – Он спросил, не может ли он спать в пруду с рыбками в конце сада, если пообещает не есть рыб.

1) ask – [ɑ:sk] – спрашивать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **2) sleep (slept; slept)** – [sli:p (slept; slept)] – спать; **2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **3) pond** – [pʌnd] – пруд; **2) bottom** – ['bɒtəm] – конец; нижняя часть; **2) garden** – ['gɑ:dən] – сад; **2) promise** – ['prɒmɪs] – обещать; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eit /et, 'i:tɪ)] – есть

When the circus-men came to take him back he got so wild and savage that he frightened them away – [wen ðə 'sɜ:kəs men keɪm tu teɪk hɪm 'bæk hi 'gɒt 'səʊ wɑɪld ənd 'sævɪdʒ ðæt hi 'fraɪtnd ðəm ə'weɪ] – Когда люди из цирка пришли забрать его, он так разбушевался и рассвирепел, что отпугнул их.

1) when – [wen] – когда; **3) circus** – ['sɜ:kəs] – цирк; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) take (took; taken) back** – [teɪk (tʊk; 'teɪkən) 'bæk] – забрать; возвращать; отвести обратно; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪ)] – стать; **2) wild** – [waɪld] – необузданный; дикий; буйный; иступленный; **3) savage** – ['sævɪdʒ] – свирепый; **3) frighten away** – ['fraɪtɪ ə'weɪ] – отпугнуть

But to everyone in the house he was always as gentle as a kitten – [bʌt tu 'evri wʌn ɪn ðə 'haʊs hi wɒz 'ɔ:lweɪz əz 'dʒentl̩ əz ə 'kɪtɪn] – Но со всеми в доме он всегда был кроток, как котёнок.

2) everyone – ['evriwʌn] – всякий; каждый; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ɔ:lweɪz] – всегда; **1) as ... as** – [əz ... æz] – так ... как; такой же ... как; **2) gentle** – ['dʒentl̩] – спокойный; мягкий; кроткий; **4) kitten** – ['kɪtɪn] – котенок

But now the old ladies grew afraid to send their lap-dogs to Doctor Dolittle because of the crocodile ... – [bʌt naʊ ði əʊld 'leɪdɪz gru: ə'freɪd tu send ðeə 'læp dɒgz tu 'dɒktə 'du:lɪtl̩ bɪ'kɒz ɒv ðə 'krɒkədɑɪl] – Но теперь пожилые леди боялись отправлять своих комнатных собачек к Доктору Дулиттлу из-за крокодила ...

1) now – [naʊ] – теперь; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) lady** – ['leɪdɪ] – леди; **2) grow (grew; grown)** – [grəʊ (gru:, grəʊn)] – становиться; **2) afraid** – [ə'freɪd] – боящийся; испуганный; **2) send (sent; sent)** – [send (sent; sent)] – послать; отправить; **5) lap dog** – [læp dɒg] – комнатная собачка; декоративная собачка; **3) lap** – [læp] – колени (в значении сидеть у кого-то на коленях); **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) because of** – [bɪ'kɒz ɒv] – из-за; **4) crocodile** – ['krɒkədɑɪl] – крокодил

... and the farmers wouldn't believe that he would not eat the lambs and sick calves they brought to be cured – [ənd ðə 'fɑ:məz 'wəʊdn̩t bi'li:v ðæt hi wəʊd nɒt i:t ðə læmz ənd sɪk kɑ:vz 'ðeɪ 'brɔ:t tu bi kʃəd] – ... и фермеры не верили, что он не съест ягнят и больных телят, которых они привели, чтобы вылечить.

3) farmer – ['fɑ:mə] – фермер; **1) believe** – [bi'li:v] – верить; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eit /et, 'i:tɪ)] – есть; **3) lamb** – ['læm] – овечка; ягненок; **2) sick** – ['sɪk] – больной; **3) calf (calves)** – [kɑ:f (kɑ:vz)] – детеныш; теленок; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приводить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **3) cured** – [kʃəd] – исцеленный

So the Doctor went to the crocodile and told him he must go back to his circus – ['səʊ ðə 'dɒktə 'went tu ðə 'krɒkədɑɪl ənd təʊld hɪm hi mʌst gəʊ 'bæk tu hɪz 'sɜ:kəs] – Поэтому Доктор пошёл к крокодилу и сказал ему, что он должен вернуться в цирк.

2) doctor – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – идти; **4) crocodile** – ['krɒkədɑɪl] – крокодил; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **1) must** – [mʌst] – должен; **1) go (went; gone) back** – [gəʊ ('went; gɒn) 'bæk] – возвращаться; **3) circus** – ['sɜ:kəs] – цирк

But he wept such big tears, and begged so hard to be allowed to stay, that the Doctor hadn't the heart to turn him out – [bʌt hi wept sʌtʃ bɪg 'tiəz, ənd begd 'səʊ hɑ:d tu bi ə'laʊd tu steɪ, ðæt ðə 'dɒktə

'hædnt ðə hæ:t tu tʒ:n him aɪt] – Но крокодил плакал такими большими слезами и так сильно просил, чтобы ему разрешили остаться, что у Доктора не хватило духу его выгнать.

3) weep (wept; wept) – [wi:p (wept; wept)] – рыдать; плакать; **1) such** – [sʌtʃ] – такой; столь; **2) big** – [bɪg] – большой; **3) tear** – ['tiə] – слеза; **3) beg** – [beg] – просить; умолять; **1) hard** – [hɑ:d] – сильно; **1) allow** – [ə'laʊ] – разрешать; позволять; **2) stay** – ['steɪ] – оставаться; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; **1) have\has (had; had) the heart** – [həv\hæz (həd; hæd) ðə hæ:t] – иметь смелость/мужество; хватить духу; **1) heart** – [hɑ:t] – сердце; **1) turn out** – [tʒ:n aɪt] – выгонять; выпроваживать

So then the Doctor's sister came to him and said, "John, you must send that creature away – ['səʊ ðen ðə 'dɒktəz 'sɪstə keɪm tu him ənd 'sed, dʒɒn, ju mʌst send ðət 'kri:tʃə ə'weɪ] – Тогда сестра Доктора пришла к нему и сказала: – Джон, ты должен прогнать эту тварь.

1) then – [ðen] – затем; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; **2) sister** – ['sɪstə] – сестра; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) must** – [mʌst] – должен; **2) send (sent; sent) away** – [send (sent; sent) ə'weɪ] – отослать; прогнать; **3) creature** – ['kri:tʃə] – создание; тварь; животное

Now the farmers and the old ladies are afraid to send their animals to you – just as we were beginning to be well off again – [nəʊ ðə 'fɑ:məz ənd ði əʊld 'leɪdɪz ɑ: ə'freɪd tu send ðeə 'ænɪmlz tu ju – dʒʌst əz wi wɜ: bɪ'gɪnɪŋ tu bi wel ɒf ə'gen] – Сейчас фермеры и пожилые леди боятся отправлять своих животных к тебе. В то время, как мы снова начали жить безбедно.

3) farmer – ['fɑ:mə] – фермер; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) lady** – ['leɪdɪ] – леди; **2) afraid** – [ə'freɪd] – боящийся; испуганный; **2) send (sent; sent)** – [send (sent; sent)] – послать; отправить; **2) animal** – ['ænɪmə] – животное; **1) just as** – [dʒʌst əz] – когда; в то время, как; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'gɪn (bɪ'gæn; bɪ'gʌn)] – начать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) well off** – [wel ɒf] – обеспеченный; зажиточный; безбедный; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова

Now we shall be ruined entirely. This is the last straw – [nəʊ wi ʃəl bi 'ru:ɪnd ɪn'taɪəli. ðɪs ɪz ðə lɑ:st strɔ:] – Теперь мы полностью разоримся. Это последняя капля.

1) now – [nəʊ] – сейчас; теперь; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; являться; **3) ruined** – ['ru:ɪnd] – погубленный; разоренный; **2) entirely** – [ɪn'taɪəli] – полностью; совсем; совершенно; **3) last straw** – [lɑ:st strɔ:] – последняя капля (переполнившая чашу терпения); **1) last** – [lɑ:st] – последний; **3) straw** – [strɔ:] – соломинка

I will no longer be housekeeper for you if you don't send away that alligator." – ['aɪ wɪl nəʊ 'lɒŋgə bi 'haʊs ki:pə fɔ: ju ɪf ju dəʊnt send ə'weɪ ðət 'ælɪgeɪtə] – Я больше не буду вести домашнее хозяйство, если ты не прогонишь этого аллигатора.

1) no longer – [nəʊ 'lɒŋgə] – больше не; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **4) housekeeper** – ['haʊs ki:pə] – домашняя хозяйка; **2) send (sent; sent) away** – [send (sent; sent) ə'weɪ] – отослать; прогнать; **4) alligator** – ['ælɪ,geɪtə] – аллигатор

"It isn't an alligator," said the Doctor – "it's a crocodile." – [ɪt 'ɪznt ən 'ælɪgeɪtə, 'sed ðə 'dɒktə – ɪts ə 'krɒkədɪl] – Это не аллигатор, – сказал Доктор. – Это крокодил.

4) alligator – ['ælɪ,geɪtə] – аллигатор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; лечить; чинить; **4) crocodile** – ['krɒkədɪl] – крокодил

"I don't care what you call it," said his sister – ['aɪ dəʊnt keə 'wɒt ju kɔ:l ɪt, 'sed hɪz 'sɪstə] – Мне без разницы, как ты его называешь, – сказала сестра.

1) don't care – [dəʊnt keə] – всё равно; безразлично; плевать; не важно; **1) care** – [keə] – беспокоиться; переживать; питать интерес; **1) what** – ['wɒt] – как; **1) call** – [kɔ:l] – называть; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) sister** – ['sɪstə] – сестра

"It's a nasty thing to find under the bed. I won't have it in the house." – [ɪts ə 'nɑ:sti 'θɪŋ tu faɪnd 'lʌndə ðə bed. 'aɪ wəʊnt hæv ɪt ɪn ðə 'haʊs] – Противно найти такое под кроватью. Я не потерплю его в доме.

3) nasty – [nɑ:sti] – противный; скверный; гадкий; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; создание; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('fænd; 'fænd)] – находить; обнаружить; **1) under** – ['ʌndə] – под; **2) bed** – [bed] – кровать; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) house** – ['haʊs] – дом

“But he has promised me,” the Doctor answered, “that he will not bite any one – [bʌt hi hæz 'prɒmɪst mi:, ðə 'dɒktə 'ɑ:nsəd, ðət hi wɪl nɒt baɪt 'eni wʌn] – Но он обещал мне, – ответил Доктор, – что никого не покусает.

2) promise – ['prɒmɪs] – обещать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) answer** – ['ɑ:nsə] – отвечать; **3) bite (bit; bitten)** – [baɪt (bɪt; 'bɪtɪŋ)] – кусать; **2) anyone** – ['eniwʌn] – кто-либо

He doesn't like the circus; and I haven't the money to send him back to Africa where he comes from – [hi 'dʌznt 'laɪk ðə 'sɜ:kəs; ənd 'aɪ 'hævnt ðə 'mʌni tu send him 'bæk tu 'æfrɪkə weə hi kʌmz frɒm] – Ему не нравится цирк, а у меня нет денег, чтобы отправить его обратно в Африку, откуда он родом.

1) like – ['laɪk] – нравиться; **3) circus** – ['sɜ:kəs] – цирк; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) send (sent; sent) back** – [send (sent; sent) 'bæk] – отправлять обратно; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) where** – [weə] – где; куда; **1) come (came; come) from** – [kʌm (keɪm; kʌm) frɒm] – родом из

He minds his own business and on the whole is very well behaved. Don't be so fussy.” – [hi maɪndz hɪz əzɪn 'bɪznəs ənd ɒn ðə həʊl ɪz 'veri wel bɪ'heɪvd. dɒznt bi 'sʊs 'fʌsi] – Он занимается своими делами и, в целом, очень хорошо себя ведет. Не беспокойся так.

1) mind business – [maɪnd 'bɪznɪs] – заниматься своим делом; **1) own** – [əʊn] – свой; **1) on the whole** – [ɒn ðə həʊl] – в общем; в целом; в основном; **1) very** – ['veri] – очень; **1) well (better; best)** – [wel ('betə; best)] – хорошо (лучше; самое лучшее); **2) behave** – [bɪ'heɪv] – вести себя; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **4) fussy** – [fʌsi] – нервный; придирчивый; беспокойный

“I tell you I will not have him around,” said Sarah – ['aɪ tel ju 'aɪ wɪl nɒt həv him ə'raʊnd, 'sed 'seərə] – Говорю тебе, что не потерплю его рядом с собой, – сказала Сара.

1) tell (told; told) – ['tel (toʊld; toʊld)] – сказать; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) around** – [ə'raʊnd] – около; рядом; поблизости; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“He eats the linoleum. If you don't send him away this minute I'll – I'll go and get married!” – [hi i:tə ðə lɪ'nəʊliəm. ɪf ju dɒznt send him ə'wei ðɪs 'mɪnɪt aɪ – aɪl gəʊ ənd 'get 'mæɪɪd] – Он ест линолеум. Если ты не прогонишь его сию минуту, то я... я уйду и выйду замуж!

2) eat (ate, eaten) – [i:t (eɪt /et, 'i:tɪŋ)] – есть; **4) linoleum** – [lɪ'nəʊliəm] – линолеум; **2) send (sent; sent) away** – [send (sent; sent) ə'wei] – отослать; прогнать; **2) minute** – ['mɪnɪt] – минута; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – уходить; **1) get (got; got/gotten) married** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪŋ) 'mæɪɪd] – выходить замуж; жениться

“All right,” said the Doctor, “go and get married. It can't be helped.” – [ɔ:l raɪt, 'sed ðə 'dɒktə, gəʊ ənd 'get 'mæɪɪd. ɪt kænt bi helpt] – Хорошо, – сказал Доктор, – уходи и выходи замуж. С этим ничего не поделаешь.

1) all right – [ɔ:l raɪt] – хорошо; ладно; так и быть; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – уходить; **1) get (got; got/gotten) married** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪŋ) 'mæɪɪd] – выходить замуж; жениться; **1) can't be helped** – [kænt bi helpt] – ничего не поделаешь; не попишешь; ничем не помочь; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) help** – ['help] – помогать

And he took down his hat and went out into the garden – [ənd hi tək daʊn hɪz hæt ənd 'went aʊt 'ɪntu ðə 'gɑ:dɪn] – И он снял с полки шляпу и вышел в сад.

1) take (took; taken) down – [teɪk (tʌk; 'teɪkən) 'daʊn] – снимать (с полки; вешалки); **2) hat** – [hæt] – шляпа; **1) go (went; gone) out** – [gəʊ ('went; ɡɒn) aʊt] – выйти из помещения; **2) garden** – ['ɡɑ:dn̩] – сад

So Sarah Dolittle packed up her things and went off; and the Doctor was left all alone with his animal family – ['særə 'seərə 'du:lɪtl̩ pækt ʌp hɜ: 'θɪŋz ənd 'went ɒf; ənd ðə 'dɒktə wɒz left ə:l ə 'ləʊn wɪð hɪz 'æniml̩ 'fæməli] – И Сара Дулиттл собрала свои вещи и уехала, а Доктор остался один со своей звериной семьей.

3) pack up – [pæk ʌp] – упаковать; собрать; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; **1) go (went; gone) off** – [gəʊ ('went; ɡɒn) ɒf] – уезжать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставлять; **1) all alone** – [ɔ:l ə 'ləʊn] – в полном одиночестве; совсем один; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **1) family** – ['fæmɪli] – семья

And very soon he was poorer than he had ever been before – [ənd 'veri su:n hi wɒz 'pʊərə ðən hi həd 'evə bi:n bi:'fɔ:] – И очень скоро он стал беднее, чем когда-либо прежде.

1) very – ['veri] – очень; **1) soon** – [su:n] – скоро; **1) be\am\ɪs\əre (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ə: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) poor** – [pʊə] – бедный; **1) ever** – ['evə] – когда-нибудь; когда-либо; **1) before** – [bi:'fɔ:] – раньше; прежде

With all these mouths to fill, and the house to look after, and no one to do the mending, and no money coming in to pay the butcher's bill, things began to look very difficult – [wɪð ə:l ði:z maʊðz tu fi:l, ənd ðə 'haʊs tu lʊk 'ɑ:ftə, ənd nəʊ wʌn tu du: ðə 'mendɪŋ, ənd nəʊ 'mʌni 'klɑ:mɪŋ ɪn tu peɪ ðə 'bʊtʃəz bɪl, 'θɪŋz bi:'ɡæn tu lʊk 'veri 'dɪfɪkəlt] – Положение стало выглядеть очень затруднительным со всеми ртами, которые нужно было наполнить, и домом, о которым нужно было заботиться, а починку делать было некому, и деньги не поступали для оплаты счета мясника.

2) mouth – ['maʊθ] – рот; **2) fill** – [fi:l] – заполнить; **1) house** – ['haʊs] – дом; **1) look after** – [lʊk 'ɑ:ftə] – заботиться о; **1) no one** – [nəʊ wʌn] – никто; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **4) mending** – [mendɪŋ] – починка; штопка; ремонт; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) come (came; come) in** – [klʌm (keɪm; klʌm) ɪn] – появляться; приходиться; поступать; **1) pay (paid; paid)** – [peɪ (peɪd; peɪd)] – заплатить; **4) butcher** – ['bʊtʃə] – мясник; **2) bill** – [bɪl] – счет; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; дело; **2) begin (began; begun)** – [bi:'ɡɪn (bi:'ɡæn; bi:'ɡʌn)] – начать; **1) look** – [lʊk] – выглядеть; **1) very** – ['veri] – очень; **1) difficult** – ['dɪfɪkəlt] – сложный; трудный

But the Doctor didn't worry at all – [bʌt ðə 'dɒktə 'dɪdn̩t 'wɜ:ri ət ə:l] – Но Доктор совсем не переживал.

2) doctor – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) worry** – ['wʌri/ 'wɜ:ri] – беспокоиться; волноваться; тревожиться; **1) at all** – [ət ə:l] – вообще; совсем; несколько

“Money is a nuisance,” he used to say. “We'd all be much better off if it had never been invented – ['mʌni ɪz ə 'nju:səns, hi 'ju:st tu 'seɪ. wɪð ə:l bi 'mʌtʃ 'betə ɒf ɪf ɪt həd 'nevə bi:n ɪn'ventɪd] – Деньги – это неудобство, – обычно говорил он. – Нам всем было бы намного лучше, если бы их никогда не изобрели.

1) money – ['mʌni] – деньги; **3) nuisance** – ['nju:səns] – помеха; мелкие бытовые неудобства; нечто неприятное; **1) used to** – ['ju:st tu:] – раньше; обычно; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) be\am\ɪs\əre (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ə: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) much** – ['mʌtʃ] – много; гораздо; больше; **3) better off** – ['betə ɒf] – лучше; богаче; **1) never** – ['nevə] – никогда; **3) invent** – [ɪn'vent] – изобретать

What does money matter, so long as we are happy? – ['wɒt dʌz 'mʌni 'mætə, 'səʊ 'lɒŋ əz wi ɑ: 'hæpi] – Что значат деньги, пока мы счастливы?

1) what – ['wɒt] – что; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) matter** – ['mætə] – иметь значение; значить; быть важным; **1) so long as** – ['səʊ 'lɒŋ əz] – до тех пор, пока; пока; **2) happy** – ['hæpi] – счастливый

But soon the animals themselves began to get worried – [bʌt su:n ði 'æniml̩z ðəm'selvz bi:'ɡæn tu 'get 'wɜ:ri:d] – Но скоро сами животные забеспокоились.

1) soon – [su:n] – вскоре; скоро; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **2) begin (began; begun)** – [bi'gin (bi'gæn; bi'glan)] – начать; **1) get (got; got/gotten) worried** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'wɜ:ri:d] – беспокоиться; волноваться

And one evening when the Doctor was asleep in his chair before the kitchen-fire they began talking it over among themselves in whispers – [ænd wʌn 'i:vniŋ wen ðə 'dɒktə wɒz ə'sli:p in hɪz tʃeə bi'fɔ: ðə 'kɪtʃɪn 'faɪə 'ðeɪ bi'gæn 'tɔ:kɪŋ ɪt 'æzvə ə'mʌŋ ðəm'selvz ɪn 'wɪspəz] – И однажды вечером, когда Доктор спал на стуле перед кухонным камином, они шепотом начали обсуждать ситуацию между собой.

1) one – [wʌn] – один; **2) evening** – ['i:vniŋ] – вечер; **1) when** – [wen] – когда; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **3) asleep** – [ə'sli:p] – спящий; **2) chair** – [tʃeə] – стул; **1) before** – [bi'fɔ:] – перед; **2) kitchen** – ['kɪtʃɪn] – кухня; кухонный; **2) fire** – ['faɪə] – огонь; камин; **2) begin (began; begun)** – [bi'gin (bi'gæn; bi'glan)] – начать; **1) talk over** – ['tɔ:k 'æzvə] – обсудить; переговариваться; **1) among** – [ə'mʌŋ] – посреди; среди; **3) whisper** – ['wɪspə] – шепот

And the owl, Too-Too, who was good at arithmetic, figured it out that there was only money enough left to last another week – if they each had one meal a day and no more – [ænd ði əʊl, tu: tu:, hu: wɒz ɡʊd ət ə'riθmi:tɪk, 'fɪɡəd ɪt aʊt ðət ðeə wɒz 'əʊnli 'mʌni ɪ'nʌf left tu lɑ:st ə'nlðə wi:k – ɪf 'ðeɪ i:tʃ həd wʌn mi:l ə deɪ ænd nɔ: mɔ:] – Филин Ту-Ту, хорошо разбирающийся в арифметике, понял, что у них достаточно денег, чтобы продержаться ещё неделю, если они будут есть раз в день и не больше.

4) owl – [aʊl] – сова; филин; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **3) arithmetic** – [ə'riθmi:tɪk] – арифметика; счет; **1) figure out** – ['fɪɡə aʊt] – понять; сообразить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) only** – ['əʊnli] – только; лишь; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) enough** – [ɪ'nʌf] – достаточный; **1) leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставаться; **1) last** – [lɑ:st] – продержаться; протянуть; **1) another** – [ə'nlðə] – еще один; **2) week** – [wi:k] – неделя; **1) each** – [i:tʃ] – каждый; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hænd)] – иметь; есть; **1) one** – [wʌn] – один; **2) meal** – [mi:l] – еда; трапеза; **1) day** – [deɪ] – день; **1) no more** – [nɔ: mɔ:] – не больше

Then the parrot said, “I think we all ought to do the housework ourselves. At least we can do that much – [ðen ðə 'pærət 'sed, 'aɪ 'θɪŋk wi ə:l 'ɔ:t tu du: ðə 'haʊswɜ:k əsə'selvz. ət li:st wi kən du: ðət 'mʌtʃ] – Тогда попугай сказала: – Я думаю, что мы должны сами делать работу по дому. По крайней мере, мы можем сделать хоть это.

4) parrot – ['pærət] – попугай; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; полагать; **2) ought to** – [ɔ:t tu:] – следует; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **3) housework** – ['haʊswɜ:k] – работа по дому; **1) at least** – [ət li:st] – по крайней мере; хотя бы; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) that much** – [ðət 'mʌtʃ] – столько; хоть это

After all, it is for our sakes that the old man finds himself so lonely and so poor.” – ['ɑ:ftə ə:l, ɪt ɪz fɔ: 'aʊs seɪks ðət ði əʊld mæn faɪndz hɪm'self 'səʊ 'ləʊnli ænd 'səʊ pʊə] – Как-никак, ради нас старина оказался таким одиноким и бедным.

1) after all – ['ɑ:ftə ə:l] – всё же; как-никак; **2) for sake** – [fɔ: 'seɪk] – ради; **1) old man** – [əʊld mæn] – старик; старина; **1) find (found; found) oneself** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd) wʌn'self] – очутиться; оказаться; **3) lonely** – ['ləʊnli] – одинокий; **1) poor** – [pʊə] – бедный

So it was agreed that the monkey, Chee-Chee, was to do the cooking and mending; the dog was to sweep the floors ... – ['səʊ ɪt wɒz ə'ɡri:d ðət ðə 'mʌŋki, 'tʃi: 'tʃi:, wɒz tu du: ðə 'kʊkɪŋ ænd 'mendɪŋ; ðə dɒɡ wɒz tu swi:p ðə flɔ:z] – И было решено, что обезьяна Чи-Чи будет готовить и чинить вещи, пёс – подметать пол...

2) agreed – [ə'ɡri:d] – решенный по обоюдному согласию; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **1) be\am\is\are (was\were; been) to** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n) tu:] – быть должным; **1)**

do\does (did; done) – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **3) cooking** – ['kʊkɪŋ] – приготовление пищи; **4) mending** – [mendɪŋ] – починка; штопка; ремонт; **2) dog** – [dɒg] – собака; **3) sweep (swept; swept)** – [swi:p (swept; swept)] – подметать; **2) floor** – [flɔ:] – пол

... the duck was to dust and make the beds; the owl, Тоо-Тоо, was to keep the accounts, and the pig was to do the gardening – [ðə dʌk wɒz tu dʌst ənd 'meɪk ðə 'bedz; ði əʊl, tu: tu:, wɒz tu ki:p ði ə'kaʊnts, ənd ðə piɡ wɒz tu du: ðə 'ɡɑ:dʒɪŋ] – ... утка – вытирать пыль и заправлять постели, филин Ту-Ту – вести счета, а поросёнок должен будет заниматься работами в саду.

3) duck – [dʌk] – утка; **1) be\am\is\are (was\were; been) to** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n) tu:] – быть должным; **2) dust** – [dʌst] – вытирать пыль; **1) make (made; made) bed** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) bed] – заправить постель; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин; **1) keep (kept; kept) account** – [ki:p (kept; kept) ə'kaʊnt] – вести счет; **3) pig** – [piɡ] – свинья; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; заниматься; **3) gardening** – ['ɡɑ:dʒɪŋ] – работа в саду

They made Polynesia, the parrot, housekeeper and laundress, because she was the oldest – ['ðei 'meɪd ˌpɒlɪ'ni:zə, ðə 'pærət, 'haʊs,ki:pə ənd 'ləʊndrɪs, bɪ'kɒz ʃi wɒz ði 'əʊldɪst] – Они назначили попугая Полинезию экономкой и прачкой, потому что она была самой старшей.

1) make (made; made) – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd)] – сделать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **4) housekeeper** – ['haʊs,ki:pə] – экономка; домашняя хозяйка; **5) laundress** – ['ləʊndrɪs] – прачка; **1) because** – [bi'kɒz] – потому что; так как; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) old** – [əʊld] – старый; **1) oldest** – ['əʊldɪst] – старший

Of course at first they all found their new jobs very hard to do – all except Chee-Chee, who had hands, and could do things like a man – [ɒv kɔ:s ət 'fɜ:st 'ðei ɔ:l faʊnd ðeə nju: dʒɒbz 'veri hɑ:d tu du: – ɔ:l ik'sept 'tʃi: 'tʃi:, hu: həd hændz, ənd kud du: 'θɪŋz 'laɪk ə mæn] – Конечно, сначала они посчитали свои новые работы очень трудными. Все, кроме Чи-Чи, у которого были руки, и он мог делать вещи, как человек.

1) of course – [ɒv kɔ:s] – разумеется; конечно; **1) at first** – [ət 'fɜ:st] – вначале; сначала; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd)] – находить; считать; **1) new** – [nju:] – новая; **1) job** – [dʒɒb] – работа; **1) very** – ['veri] – очень; **1) hard** – [hɑ:d] – трудный; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; заниматься; **2) except** – [ɪk'sept] – кроме; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hænd)] – иметь; **1) hand** – [hænd] – рука (кисть); **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; дело; **1) like** – ['laɪk] – как; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди)

But they soon got used to it; and they used to think it great fun to watch Jip, the dog, sweeping his tail over the floor with a rag tied onto it for a broom – [bʌt 'ðei su:n 'ɡɒt 'ju:st tu ɪt; ənd 'ðei 'ju:st tu 'θɪŋk ɪt 'ɡreɪt fʌn tu wɒtʃ 'dʒɪp, ðə dɒg, 'swi:pɪŋ hɪz teɪl 'əʊvə ðə flɔ: wɪð ə ræg taɪd 'ɒntu ɪt fɔ: ə bru:m] – Но вскоре они к этому привыкли. И считали, что очень весело смотреть, как пёс Джип подметает пол своим хвостом, к которому привязана тряпка вместо метлы.

1) soon – [su:n] – вскоре; скоро; **1) get (got; got/gotten) used to** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪ) ju:st tu:] – привыкать; **1) used to** – ['ju:st tu:] – часто делать что-то раньше; обычно; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; **1) great** – ['ɡreɪt] – большой; **2) fun** – [fʌn] – веселье; **2) watch** – [wɒtʃ] – наблюдать; смотреть; **2) dog** – [dɒg] – собака; **3) sweep (swept; swept)** – [swi:p (swept; swept)] – подметать; **2) tail** – ['teɪl] – хвост; **1) over** – ['əʊvə] – над; через; по всей поверхности; **2) floor** – [flɔ:] – пол; **3) rag** – [ræg] – отрепья; обрезок ткани; **2) tie** – ['taɪ] – привязать; **4) broom** – [bru:m] – метла

After a little they got to do the work so well that the Doctor said that he had never had his house kept so tidy or so clean before – ['ɑ:ftə ə 'lɪtl̩ 'ðei 'ɡɒt tu du: ðə 'wɜ:k 'sæs wel ðət ðə 'dɒktə 'sed ðət hi həd 'nevə həd hɪz 'haʊs kept 'sæs 'taɪdi ɔ: 'sæs kli:n bɪ'fɔ:] – Немного спустя они уже выполняли работу так хорошо, что Доктор сказал, что его дом никогда прежде не был таким чистым и опрятным.

1) after a little – [ˈɑːftə ə ˈlɪtl̩] – немного спустя; **1) get (got; got/gotten)** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtŋ)] – стать; **1) do\does (did; done)** – [duːˈdɒz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) work** – [ˈwɜːk] – работа; **1) well (better; best)** – [wel (ˈbetə; best)] – хорошо (лучше; самое лучшее); **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **1) never** – [ˈnevə] – никогда; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hænd)] – иметь; **1) house** – [ˈhaʊs] – дом; **1) keep (kept; kept)** – [kiːp (kept; kept)] – держать; содержать; **3) tidy** – [ˈtaɪdɪ] – аккуратный; чистый; **2) clean** – [kliːn] – чистый; опрятный; **1) before** – [bɪˈfɔː] – раньше; прежде

In this way things went along all right for a while; but without money they found it very hard – [ɪn ðɪs ˈweɪ ˈθɪŋz ˈwent ə ˈlɒŋ əːl raɪt fɔː ə waɪl; bʌt wɪð ˈaʊt ˈmʌni ˈðeɪ faʊnd ɪt ˈveri haːd] – Таким образом, какое-то время дела шли хорошо, но без денег им было тяжело.

1) in this way – [ɪn ðɪs ˈweɪ] – таким образом; **1) thing** – [ˈθɪŋ] – вещь; дело; **1) go (went; gone) along** – [gəʊ (ˈwent; ɡɒn) ə ˈɡenst] – идти; продолжаться; **1) all right** – [ɔːl raɪt] – в порядке; хорошо; **1) for a while** – [fɔː ə waɪl] – на время; в течение какого-то промежутка времени; **1) without** – [wɪð ˈaʊt] – без; **1) money** – [ˈmʌni] – деньги; **1) find (found; found)** – [ˈfaɪnd (ˈfaʊnd; ˈfaʊnd)] – находить; обнаружить; **1) very** – [ˈveri] – очень; **1) hard** – [hɑːd] – трудный; тяжелый

Then the animals made a vegetable and flower stall outside the garden-gate and sold radishes and roses to the people that passed by along the road – [ðen ðɪ ˈæniml̩z ˈmeɪd ə ˈvedʒɪtəbl̩ ənd ˈflaʊə stɔːl ˈaʊt ˈsaɪd ðə ˈɡɑːdn̩ geɪt ənd səʊld ˈrædɪʃɪz ənd ˈrəʊzɪz tu ðə ˈpiːpl̩ ðæt pɑːst baɪ ə ˈlɒŋ ðə rəʊd] – Тогда животные соорудили прилавок с овощами и цветами за воротами сада и продавали редис и розы людям, проходящим мимо по дороге.

2) animal – [ˈæniməl] – животное; **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd)] – сделать; создать; **3) vegetable** – [ˈvedʒɪtəbl̩] – овощ; овощной; **3) flower** – [ˈflaʊə] – цветок; **3) stall** – [stɔːl] – ларек; палатка; прилавок; **1) outside** – [aʊt ˈsaɪd] – снаружи; на улице; за пределами; **2) garden** – [ˈɡɑːdn̩] – сад; **2) gate** – [geɪt] – ворота; **2) sell (sold; sold)** – [sel (səʊld; səʊld)] – продавать; торговать; **4) radish** – [ˈrædɪʃ] – редис; **2) rose** – [rəʊz] – роза; **1) people** – [ˈpiːpl̩] – люди; **2) pass by** – [pɑːs baɪ] – пройти мимо; **1) along** – [ə ˈlɒŋ] – вдоль; по; **1) road** – [rəʊd] – дорога

But still they didn't seem to make enough money to pay all the bills – and still the Doctor wouldn't worry – [bʌt stɪl ˈðeɪ ˈdɪdn̩t siːm tu ˈmeɪk ɪ ˈnʌf ˈmʌni tu peɪ əːl ðə bɪlz – ənd stɪl ðə ˈdɒktə ˈwʊdn̩t ˈwɜːri] – Но всё ещё казалось, что они не зарабатывали достаточно денег, чтобы оплатить все счета. И по-прежнему Доктор не беспокоился.

1) still – [ˈstɪl] – все ещё; по-прежнему; **1) seem** – [ˈsiːm] – казаться; по-видимому; похоже, что; **1) make (made; made) money** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd) ˈmʌni] – делать деньги; зарабатывать деньги; **1) enough** – [ɪ ˈnʌf] – достаточно; довольно; **1) pay (paid; paid)** – [peɪ (peɪd; peɪd)] – заплатить; **2) bill** – [bɪl] – счет; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **2) worry** – [ˈwʌri/ ˈwɜːri] – беспокоиться; волноваться; переживать

When the parrot came to him and told him that the fishmonger wouldn't give them any more fish, he said, “Never mind – [wen ðə ˈpærət keɪm tu him ənd təʊld him ðæt ðə ˈfɪʃmɒŋgə ˈwʊdn̩t ɡɪv ðəm ˈeni mɔː fɪʃ, hi ˈsed, ˈnevə maɪnd] – Когда попугай прилетела к нему и сказала, что торговец рыбой не даст им больше рыбы, он сказал: – Ничего страшного.

1) when – [wen] – когда; **4) parrot** – [ˈpærət] – попугай; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; **1) tell (told; told)** – [ˈtel (təʊld; təʊld)] – сказать; **5) fishmonger** – [ˈfɪʃ ˈmɒŋgə] – торговец рыбой; рыботорговец; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ)] – давать; **1) any more** – [ˈeni mɔː] – больше; **2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ / ˈfɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **1) never mind** – [ˈnevə maɪnd] – не обращай внимания; ничего; все равно

So long as the hens lay eggs and the cow gives milk we can have omelettes and junket – [səʊ ˈlɒŋ əz ðə henz leɪ eɡz ənd ðə kəʊ ɡɪvz milk wi kən həv ˈɒmlɛts ənd ˈdʒʌŋkɪt] – Пока курицы кладут яйца, а коровы дают молоко, мы сможем поесть омлета и сладкого творога.

1) so long as – [ˈsəʊ ˈlɒŋ æz] – до тех пор, пока; пока; **3) hen** – [hen] – курица; **2) lay (laid; laid (laying))** – [leɪ (leɪd; leɪd (leɪɪŋ))] – класть; **3) egg** – [eg] – яйцо; **3) cow** – [kaʊ] – корова; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvən)] – давать; **2) milk** – [mɪlk] – молоко; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **1) have has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; есть; **5) omelette** – [ˈɒmlət] – омлет; **5) junket** – [ˈdʒʌŋkɪt] – сладкий творог

And there are plenty of vegetables left in the garden. The Winter is still a long way off. Don't fuss – [ænd ðeə ɑ: ˈplenti ɒv ˈvedʒɪtəblz left ɪn ðə ˈɡɑ:dn̩. ðə ˈwɪntə ɪz stɪl ə ˈlɒŋ ˈwei ɒf. dəʊnt fʌs] – А в саду ещё осталось достаточно овощей. Зима еще довольно далеко. Не волнуйся по пустякам.

2) plenty – [ˈplenti] – достаточно; много; **3) vegetable** – [ˈvedʒɪtəbl] – овощ; **1) leave (left; left)** – [ˈli:v (ˈleft; ˈleft)] – оставаться; **2) garden** – [ˈɡɑ:dn̩] – сад; **2) winter** – [ˈwɪntə] – зима; **1) still** – [ˈstɪl] – все ещё; по-прежнему; **1) a long way off** – [ə ˈlɒŋ ˈwei ɒf] – далекая перспектива; далеко; еще надо дожить; **1) long** – [ˈlɒŋ] – длинный; долгий; **1) way** – [ˈwei] – путь; **3) fuss** – [fʌs] – волноваться по пустякам

That was the trouble with Sarah – she would fuss. I wonder how Sarah's getting on – an excellent woman – in some ways – Well, well!" – [ðæt wɒz ðə ˈtrʌbl̩ wɪð ˈseərə – ʃi wʊd fʌs. ˈaɪ ˈwʌndə ˈhʌs ˈseərəz ˈgetɪŋ ɒn – ən ˈeksələnt ˈwʊmən – ɪn sʌm ˈweɪz – wel, wel] – Вот в чём была проблема с Сарой – она переживала по пустякам. Интересно, как Сара поживает. Она прекрасная женщина, в некотором роде. Ладно-ладно.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) trouble** – [ˈtrʌbl̩] – проблема; **3) fuss** – [fʌs] – волноваться по пустякам; **2) wonder** – [ˈwʌndə] – желать знать; **1) how** – [ˈhaʊ] – как; **1) get (got; got/gotten) on** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtən) ɒn] – справляться; поживать; **2) excellent** – [ˈeksələnt] – прекрасный; великолепный; **1) woman (women)** – [ˈwʊmən (ˈwɪmɪn)] – женщина (женщины); **1) in some ways** – [ɪn sʌm ˈweɪz] – в некотором роде; **1) well** – [wel] – хорошо; что ж; ну; ладно

But the snow came earlier than usual that year; and although the old lame horse hauled in plenty of wood from the forest outside the town ... – [bʌt ðə snəʊ keɪm ˈɜ:liə ðən ˈju:zʊəl ðæt ˈjiə; ənd ɔ:l ˈðəʊ ði əʊld leɪm hɔ:s hɔ:ld ɪn ˈplenti ɒv wʊd frɒm ðə ˈfɒrɪst ˈɑ:tˈsaɪd ðə taʊn] – Но в этом году снег выпал раньше, чем обычно. И хоть старая хромота лошадь притащила достаточно дерева из леса за городом...

2) snow – [snəʊ] – снег; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходиться; появляться; **1) early** – [ˈɜ:li] – рано; **2) usual** – [ˈju:zʊəl] – обычный; **1) year** – [ˈjiə] – год; **1) although** – [ɔ:l ˈðəʊ] – не смотря на то что; хотя; **1) old** – [əʊld] – старый; **3) lame** – [ˈleɪm] – хромота; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **3) haul** – [hɔ:l] – перевозить; буксировать; **3) haul in** – [hɔ:l ɪn] – притащить; **2) plenty** – [ˈplenti] – достаточно; много; **2) wood** – [wʊd] – дерево; **2) forest** – [ˈfɒrɪst] – лес; **1) outside** – [aʊtˈsaɪd] – вне; за пределами; **1) town** – [taʊn] – город

... so they could have a big fire in the kitchen, most of the vegetables in the garden were gone, and the rest were covered with snow; and many of the animals were really hungry – [ˈsəʊ ˈðeɪ kʊd hæv ə bɪɡ ˈfaɪə ɪn ðə ˈkɪtʃɪn, mɔ:st ɒv ðə ˈvedʒɪtəblz ɪn ðə ˈɡɑ:dn̩ wɜ: ɡɒn, ənd ðə rest wɜ: ˈkʌvəd wɪð snəʊ; ənd ˈmeni ɒv ði ˈænɪməlz wɜ: ˈri:li ˈhʌŋɡri] – ... чтобы они могли развести жаркий огонь на кухне, большинство овощей в саду пропали, а оставшиеся были покрыты снегом. И многие животные были действительно голодны.

1) can (could) – [kən (kʊd)] – мочь; иметь возможность; **1) have has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) big** – [bɪɡ] – большой; **2) fire** – [ˈfaɪə] – огонь; камин; **2) kitchen** – [ˈkɪtʃɪn] – кухня; **1) most** – [mɔ:st] – большинство; **3) vegetable** – [ˈvedʒɪtəbl] – овощ; **2) garden** – [ˈɡɑ:dn̩] – сад; **1) go (went; gone)** – [ɡəʊ (ˈwent; ɡɒn)] – исчезать; **1) rest** – [rest] – остальное; **2) cover** – [ˈkʌvə] – закрывать; покрывать; **2) snow** – [snəʊ] – снег; идет снег; **1) many** – [ˈmeni] – множество; много; **2) animal** – [ˈænɪməl] – животное; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) really** – [ˈri:li] – действительно; на самом деле; **3) hungry** – [ˈhʌŋɡri] – голодный

The fourth chapter

The fourth chapter – A message from Africa – [ðə 'fɔ:θ 'tʃæptə – ə 'mesɪdʒ frəm 'æfrɪkə] – Глава четвертая – Сообщение из Африки

2) fourth – [fɔ:θ] – четвертый; **1) chapter** – [tʃæptə] – глава; **2) message** – [mesɪdʒ] – послание; сообщение; **2) Africa** – [æfrɪkə] – Африка

That Winter was a very cold one – [ðæt 'wɪntə wɒz ə 'veri kəʊld wʌn] – Та зима была очень холодной.

2) winter – [wɪntə] – зима; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) very** – [veri] – очень; **2) cold** – [kəʊld] – холодный; **1) one** – [wʌn] – один

And one night in December, when they were all sitting round the warm fire in the kitchen ... – [ænd wʌn naɪt ɪn dɪ'sembə, wen 'ðei wɜ: ə:l 'sɪtɪŋ 'raʊnd ðə wɜ:m 'faɪə ɪn ðə 'kɪtʃɪn] – Одной ночью в Декабре, когда они все сидели вокруг теплого камина на кухне...

1) one – [wʌn] – один; **1) night** – [naɪt] – ночь; **2) December** – [dɪ'sembə] – Декабрь; **1) when** – [wen] – когда; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **1) round** – [raʊnd] – вокруг; около; **2) warm** – [wɜ:m] – жаркий; теплый; **2) fire** – [faɪə] – огонь; камин; **2) kitchen** – [kɪtʃɪn] – кухня

... and the Doctor was reading aloud to them out of books he had written himself in animal-language, the owl, Too-Too, suddenly said, “Sh! What’s that noise outside?” – [ænd ðə 'dɒktə wɒz 'ri:dɪŋ ə'laʊd tu ðəm aʊt ɒv bʊks hi həd 'rɪtɪn hɪm'self ɪn 'ænɪml 'læŋgwɪdʒ, ði aʊl, tu: tu:, sʌdnli 'sed, 'ʃ wɒts ðæt nɔɪz 'aʊt'saɪd] – ... и Доктор читал им вслух книги, которые сам написал на языке животных, филин Ту-Ту вдруг сказал: – Ш! Что это за шум снаружи?

2) doctor – [dɒktə] – врач; доктор; **1) read (read; read)** – [ri:d (red; red)] – читать; **3) aloud** – [ə'laʊd] – вслух; **1) book** – [bʊk] – книга; **2) write (wrote; written)** – ['raɪt (rəʊt; 'rɪtɪn)] – писать; **2) animal** – ['ænɪmə] – животное; **1) language** – ['læŋgwɪdʒ] – язык; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин; **2) suddenly** – [sʌdnli] – вдруг; внезапно; неожиданно; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) what** – [wɒt] – что; **2) noise** – [nɔɪz] – шум; **1) outside** – [aʊt 'saɪd] – снаружи; на улице

They all listened; and presently they heard the sound of some one running – ['ðei ə:l 'lɪsɪŋd; ænd 'prezəntli 'ðei hɜ:d ðə 'saʊnd ɒv sʌm wʌn 'rʌnɪŋ] – Они все прислушались и вскоре услышали звук кого-то бегущего.

2) listen – [lɪsɪŋ] – слушать; **3) presently** – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **2) hear (heard; heard)** – [hɪə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать; **1) sound** – [saʊnd] – звук; **1) someone** – [sʌmwʌn] – кто-то; кто-либо; **1) run (ran; run)** – [rʌn (ræn; rʌn)] – бежать

Then the door flew open and the monkey, Chee-Chee, ran in, badly out of breath – [ðen ðə dɔ: flu: 'æʊrən ænd ðə 'mlɒŋki, 'tʃi: 'tʃi:, ræn ɪn, 'bædli aʊt ɒv breθ] – Затем дверь распахнулась и вбежал сильно запыхавшийся обезьяна Чи-Чи.

2) door – [dɔ:] – дверь; **2) fly (flew; flown) open** – [flaɪ (flu:, fləʊn) 'æʊrən] – распахнуться; **3) monkey** – [mlɒŋki] – обезьяна; **1) run (ran; run) in** – [rʌn (ræn; rʌn) 'ɪn] – вбежать; **2) badly** – [bædli] – очень сильно; **2) out of breath** – [aʊt ɒv breθ] – запыхавшийся

“Doctor!” he cried, “I’ve just had a message from a cousin of mine in Africa – [dɒktə hi kraɪd, aɪv dʒʌst həd ə 'mesɪdʒ frəm ə 'kʌzn ɒv maɪn ɪn 'æfrɪkə] – Доктор, – воскликнул он, – я только что получил сообщение от своего кузена из Африки.

2) doctor – [dɒktə] – врач; доктор; **2) cry (cried)** – [kraɪ (kraɪd)] – восклицать; вскричать; **1) just** – [dʒʌst] – только что; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; həd)] – иметь; получать; **2) message** – [mesɪdʒ] – послание; сообщение; **3) cousin** – [kʌzn] – двоюродный брат/сестра; кузен/кузина; **2) Africa** – [æfrɪkə] – Африка

There is a terrible sickness among the monkeys out there – [ðeə ɪz ə 'terəbl̩ 'sɪknəs ə'mʌŋ ðə 'mʌŋkɪz aʊt ðeə] – Там какая-то ужасная болезнь среди обезьян.

2) terrible – ['terəbl̩] – страшный; ужасный; **3) sickness** – ['sɪknɪs] – болезнь; **1) among** – [ə'mʌŋ] – посреди; среди; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **1) out there** – [aʊt ðeə] – там

They are all catching it – and they are dying in hundreds – ['ðeɪ ɑ: ɔ:l 'kætʃɪŋ ɪt – ənd 'ðeɪ ɑ: 'daɪɪŋ ɪn 'hʌndrədz] – Они все заражаются ей и умирают сотнями.

2) catch (caught; caught) – [kætʃ ('kɔ:t; 'kɔ:t)] – заразиться; подхватить; **2) die** – [daɪ] – умереть; **2) hundred** – ['hʌndrəd] – сотня

They have heard of you, and beg you to come to Africa to stop the sickness.” – ['ðeɪ hæv hɜ:dɒv ju, ənd beg ju tu kʌm tu 'æfrɪkə tu stɒp ðə 'sɪknəs] – Они слышали о тебе и умоляют тебя приехать в Африку, чтобы остановить болезнь.

2) hear (heard; heard) – [hɪə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать; **3) beg** – [beg] – просить; умолять; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приехать; прибыть; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **2) stop** – [stɒp] – останавливать; **3) sickness** – ['sɪknɪs] – болезнь

“Who brought the message?” asked the Doctor, taking off his spectacles and laying down his book – [hu: 'brɔ:t ðə 'mesɪdʒ 'ɑ:skt ðə 'dɒktə, 'teɪkɪŋ ɒf hɪz 'spektəkl̩z ənd 'leɪɪŋ daʊn hɪz bʊk] – Кто принес сообщение? – спросил Доктор, снимая очки и откладывая книгу.

1) who – ['hu:] – кто; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; **2) message** – [mesɪdʒ] – послание; сообщение; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) take (took; taken) off** – [teɪk (tʊk; 'teɪkən) 'ɒf] – снимать; **3) spectacles** – ['spektəkl̩z] – очки; **2) lay (laid; laid (laying) down** – [leɪ (leɪd; leɪd (leɪɪŋ) daʊn] – отложить; **1) book** – [bʊk] – книга

“A swallow,” said Chee-Chee. “She is outside on the rain-butt.” – [ə 'swɒləʊ, 'sed 'tʃi: 'tʃi: ʃɪ ɪz 'aʊt'saɪd ɒn ðə reɪn bʌt] – Ласточка, – сказал Чи-Чи. – Она снаружи на бочке для дождевой воды.

3) swallow – ['swɒləʊ] – ласточка; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) outside** – [aʊt'saɪd] – снаружи; на улице; **(5) rain butt** – ['reɪn bʌt] – бочка для дождевой воды; **2) rain** – ['reɪn] – дождь

“Bring her in by the fire,” said the Doctor – [brɪŋ hɜ: ɪn baɪ ðə 'faɪə, 'sed ðə 'dɒktə] – Пригласи её к огню, – сказал Доктор.

1) bring (brought; brought) in – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t) ɪn] – приводить; приглашать; **2) fire** – ['faɪə] – огонь; камин; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“She must be perished with the cold. The swallows flew South six weeks ago!” – [ʃɪ mʌst bi 'perɪʃt wɪð ðə kəʊld. ðə 'swɒləʊz flu: sʌθ sɪks wi:kz ə'gəʊ] – Должно быть, она умирает от холода. Ласточки улетели на юг шесть недель назад!

1) must – [mʌst] – должен; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:z, bi:n)] – быть; **3) perish** – [perɪʃ] – умирать; **2) cold** – [kəʊld] – холод; **3) swallow** – ['swɒləʊ] – ласточка; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (flu:, fləʊn)] – летать; **2) south** – ['saʊθ] – юг; **1) six** – [sɪks] – шесть; **2) week** – [wi:k] – неделя; **2) ago** – [ə'gəʊ] – тому назад

So the swallow was brought in, all huddled and shivering; and although she was a little afraid at first, she soon got warmed up and sat on the edge of the mantelpiece and began to talk – ['səʊ ðə 'swɒləʊz wɒz 'brɔ:t ɪn, ɔ:l 'hʌdʊld ənd 'ʃɪvərɪŋ; ənd ɔ:l'ðəʊ ʃɪ wɒz ə 'lɪtl̩ ə'freɪd ət 'fɜ:st, ʃɪ su:n 'gɒt wɔ:md ʌp ənd sæt ɒn ðɪ edʒ ɒv ðə 'mæntəlpi:s ənd bɪ'gæn tu 'tɔ:k] – И ласточку пригласили в дом, всю съёжившуюся и дрожащую. И хотя она сначала была немного напугана, вскоре она согрелась, села на край каминной полки и начала говорить.

3) swallow – ['swɒləʊ] – ласточка; **1) bring (brought; brought) in** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t) ɪn] – приводить; приглашать; **4) huddle** – ['hʌdʊl] – ёжиться; съёживаться; **4) shiver** – ['ʃɪvə] – дрожать; **1) although** – [ɔ:l'ðəʊ] – не смотря на то что; хотя; **1) a little** – [ə 'lɪtl̩] – немного; **2) afraid** – [ə'freɪd] – боящийся; испуганный; **1) at first** – [ət 'fɜ:st] – вначале; сначала; **1) soon** – [su:n]

– вскоре; скоро; **1) get (got; got/gotten) warmed** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) wɔ:md] – согреться; стать согретым; **2) sit (sat; sat)** – [sit (sæt; sæt)] – сидеть; **2) edge** – [edʒ] – край; **4) mantelpiece** – [mæntəpi:s] – каминная полка; **2) begin (began; begun)** – [bi'gin (bi'gæn; bi'gʌn)] – начать; **1) talk** – ['tɔ:k] – говорить

When she had finished the Doctor said, “I would gladly go to Africa – especially in this bitter weather – [wen ʃi həd 'fɪnɪʃt ðə 'dɒktə 'sed, 'aɪ wəd 'glædli ɡəʊ tu 'æfrɪkə – ɪ'speʃəli ɪn ðɪs 'bɪtə 'weðə] – Когда она закончила Доктор сказал: – Я бы охотно съездил в Африку, особенно в такую ужасную погоду.

1) when – [wen] – когда; **2) finish** – ['fɪnɪʃ] – закончить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **3) gladly** – ['glædli] – охотно; с радостью; с удовольствием; **1) go (went; gone)** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn)] – отправляться; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) especially** – [ɪ'speʃəli] – особенно; **3) bitter** – [bɪtə] – ужасный; **2) weather** – ['weðə] – погода

But I'm afraid we haven't money enough to buy the tickets. Get me the money-box, Chee-Chee.” – [bʌt aɪm ə'freɪd wi 'hævnt 'mʌni ɪ'nʌf tu baɪ ðə 'tɪkɪts. 'get mi: ðə 'mʌnɪbɒks, 'tʃi: 'tʃi:] – Но, к сожалению, у нас недостаточно денег, чтобы купить билеты. Принеси мне кубышку, Чи-Чи.

2) I'm afraid – [aɪm ə'freɪd] – к сожалению; я боюсь; **1) have/has (had; had)** – [həv'hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) enough** – [ɪ'nʌf] – достаточно; **2) buy (bought; bought)** – ['baɪ ('bɔ:t; 'bɔ:t)] – покупать; **3) ticket** – ['tɪkɪt] – билет; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – приносить; **5) money box** – ['mʌni bɒks] – копилка; кубышка

So the monkey climbed up and got it off the top shelf of the dresser – ['səʊ ðə 'mʌŋki klaɪmd ʌp ənd 'gɒt ɪt ɒf ðə tɒp ʃelf ɒv ðə 'dresə] – Обезьяна залез и достал кубышку с верхней полки шкафа для посуды.

3) monkey – ['mʌŋki] – обезьяна; **3) climb up** – [klaɪm ʌp] – залезать; взбираться; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – взять; доставать; **1) top** – [tɒp] – верхушка; верхняя; **3) shelf (shelves)** – [ʃelf (ʃelvz)] – полка (полки); **4) dresser** – ['dresə] – кухонный шкаф для посуды; кухонный стол с полками для посуды

There was nothing in it – not one single penny! – [ðeə wɒz 'nʌθɪŋ ɪn ɪt – nɒt wʌn 'sɪŋɡl 'penɪ] – Там ничего не было, ни единого пенни!

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) nothing** – ['nʌθɪŋ] – ничего; **1) one** – [wʌn] – один; **1) single** – ['sɪŋɡl] – единственный; один; **3) penny (pennies/pence)** – ['penɪ (penɪz/pens)] – пенни; цент (пенсы)

“I felt sure there was twopence left,” said the Doctor – ['aɪ felt ʃʊ: ðeə wɒz 'tʌrəns left, 'sed ðə 'dɒktə] – Я был уверен, что там оставалось два пенса, – сказал Доктор.

1) feel (felt; felt) sure – [fi:l (felt; felt) ʃʊ:] – чувствовать себя уверенным; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **5) twopence** – ['tʌrəns] – два пенса; **1) leave (left; left)** – ['li:v ('left; 'left)] – оставаться; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“There was” said the owl. “But you spent it on a rattle for that badger’s baby when he was teething.” – [ðeə wɒz 'sed ðɪ əʊl. bʌt ju spent ɪt ɒn ə 'rætəl fɔ: ðət 'bædʒəz 'beɪbi wen hi wɒz 'ti:ðɪŋ] – Там они были, – сказал филин. – Но ты потратил их на погремушку для ребенка барсука, когда у того резались зубки.

1) be\am\is\are (was\were; been) – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин; **2) spend (spent; spent)** – [spend (spent; spent)] – тратить; **4) rattle** – ['rætəl] – погремушка; **4) badger** – ['bædʒə] – барсук; **2) baby** – ['beɪbi] – ребенок; малыш; **1) when** – [wen] – когда; **5) teethe** – [ti:ð] – прорезываться (о зубах)

“Did I?” said the Doctor – “dear me, dear me! What a nuisance money is, to be sure! Well, never mind – [dɪd 'aɪ 'sed ðə 'dɒktə – dɪə mi:, dɪə mi: 'wɒt ə 'nju:snɪs 'mʌni ɪz, tu bi ʃʊ: wel, 'nevə]

maid] – Потратил? – сказал Доктор. – Божечки мои! И впрямь, что за неудобство эти деньги. Что ж, ничего страшного.

1) say (said; said) – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) dear me** – [diə mi:] – батюшки; боже, мой; **1) what** – ['wɒt] – что; какой; **3) nuisance** – ['nju: səns] – помеха; неудобство; нечто неприятное; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) to be sure** – [tu: bi: ʃə:] – разумеется; конечно; впрямь; бесспорно; **1) well** – [wel] – что ж; ну; ладно; **1) never mind** – ['nevə maɪnd] – не обращай внимания; ничего; все равно

Perhaps if I go down to the seaside I shall be able to borrow a boat that will take us to Africa – [prə'hæps ɪf 'aɪ gəʊ daʊn tu ðə 'si:saɪd 'aɪ ʃəl bi 'eɪbl̩ tu 'bɒrəʊ ə bəʊt ðət wɪl teɪk əs tu 'æfrɪkə] – Может быть, если я спущусь к морскому берегу, я сумею одолжить корабль, который доставит нас в Африку.

1) perhaps – [prə'hæps] – может быть; возможно; **1) go (went; gone) down** – [gəʊ ('went; gɒn) daʊn] – спуститься; **3) seaside** – ['si:saɪd] – морской берег; **1) be able to** – [bi 'eɪbl̩ tu:] – быть в силах; быть в состоянии; суметь; смочь; **3) borrow** – [bɒrəʊ] – одолжить; позаимствовать; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; корабль; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʊk; 'teɪkən)] – доставить; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

I knew a seaman once who brought his baby to me with measles – ['aɪ njʊ ə 'si:mən wʌns hu: 'brɔ:t hɪz 'beɪbi tu mi: wɪð 'mi:zəlz] – Я знавал однажды моряка, который привел ко мне своего ребенка с корью.

1) know (knew; known) – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **4) seaman (seamen)** – ['si:mən ('si:men)] – матрос (матросы); **1) once** – [wʌns] – однажды; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; приводить; **2) baby** – ['beɪbi] – ребенок; малыш; **4) measles** – ['mi:zəlz] – корь

Maybe he'll lend us his boat – the baby got well. – ['meɪbi: hɪl lend əs hɪz bəʊt – ðə 'beɪbi 'gɒt wel] – Может быть он одолжит нам свой корабль. Тот малыш поправился.

2) maybe – ['meɪbi:] – может быть; **3) lend (lent; lent)** – ['lend ('lent; 'lent)] – одалживать; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; корабль; судно; **2) baby** – ['beɪbi] – ребенок; малыш; **1) get (got; got/gotten) well** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪ) wel] – выздороветь

So early the next morning the Doctor went down to the sea-shore – ['səʊ 'ɜ:li ðə nekst 'mɔ:nɪŋ ðə 'dɒktə 'went daʊn tu ðə 'si:ʃə:] – И следующим утром пораньше Доктор спустился к берегу моря.

1) early – ['ɜ:li] – пораньше; рано; **1) next** – [nekst] – следующий; **2) morning** – ['mɔ:nɪŋ] – утро; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) go (went; gone) down** – [gəʊ ('went; gɒn) daʊn] – спуститься; **2) sea** – [si:] – море; морской; **3) shore** – [ʃə:] – берег

And when he came back he told the animals it was all right – the sailor was going to lend them the boat – [ænd wen hi keɪm 'bæk hi təʊld ði 'æniməlz ɪt wəz ə:l raɪt – ðə 'seɪlə wəz 'gəʊɪŋ tu lend ðəm ðə bəʊt] – А когда вернулся, то сказал зверям, что всё в порядке – моряк одолжит им корабль.

1) when – [wen] – когда; **1) come (came; come) back** – [kʌm (keɪm; kʌm) bæk] – возвращаться; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; tɔ:ld)] – рассказать; **2) animal** – ['æniməl] – животное; зверь; **1) all right** – [ə:l raɪt] – в порядке; хорошо; **3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **1) be going to** – [bi gəʊɪŋ tu:] – собираться что-то сделать; **3) lend (lent; lent)** – ['lend ('lent; 'lent)] – одалживать; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; корабль

Then the crocodile and the monkey and the parrot were very glad and began to sing, because they were going back to Africa, their real home – [ðen ðə 'krɒkədəɪl ænd ðə 'mʌŋki ænd ðə 'pærət wəz: 'veri glæd ænd bi'gəʊn tu sɪŋ, bi'kɒz 'ðeɪ wəz: 'gəʊɪŋ 'bæk tu 'æfrɪkə, ðeɪ rɪəl həʊm] – Тогда крокодил, обезьяна и попугай очень обрадовались и запели, ведь они возвращались в Африку, их настоящий дом.

4) crocodile – ['krɒkə'daɪl] – крокодил; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wəz:, bi:n)] – быть; **1) very** – ['veri] – очень; **3) glad** – [glæd] – довольный; радостный; счастливый; **2) begin (begin;**

begun – [bɪ'ɡɪn (bɪ'gæn; bɪ'ɡʌn)] – начать; **3) sing (sang; sung)** – [sɪŋ (sæŋ; sʌŋ)] – петь; **1) because** – [bɪ'kɒz] – потому что; оттого что; **1) go (went; gone) back** – [gəʊ ('went; ɡɒn) bæk] – возвращаться; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) real** – [rɪəl] – настоящий; **1) home** – [həʊm] – дом

And the Doctor said, “I shall only be able to take you three – with Jip the dog, Dab-Dab the duck, Gub-Gub the pig and the owl, Too-Too – [ænd ðə 'dɒktə 'sed, 'aɪ ʃəl 'əʊnli bi 'eɪbl tu teɪk ju θri: – wɪð 'dʒɪp ðə dɒɡ, dæb dæb ðə dʌk, ɡʌb ɡʌb ðə pɪɡ ænd ði əʊl, tu: tu:] – И Доктор сказал: – Я смогу взять лишь вас трех и пса Джипа, утку Даб-Даб, поросёнка Габ-Габ и филина Ту-Ту.

2) doctor – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) only** – ['əʊnli] – только; лишь; **1) be able to** – [bi 'eɪbl tu:] – быть в силах; быть в состоянии; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʌk; 'teɪkən)] – брать; взять; **1) three** – [θri:] – три; **2) dog** – [dɒɡ] – собака; **3) duck** – [dʌk] – утка; **3) pig** – [pɪɡ] – свинья; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин

The rest of the animals, like the dormice and the water-voles and the bats, they will have to go back and live in the fields where they were born till we come home again – [ðə rest ɒv ði 'ænimɪz, 'laɪk ðə 'dɔ:mɑɪs ænd ðə 'wɔ:tə vɔ:ʊlz ænd ðə bæts, 'ðei wɪl hæv tu ɡəʊ 'bæk ænd 'lɪv ɪn ðə fi:ldz weə 'ðei wɜ: bɔ:n tɪl wi kʌm həʊm ə'gen] – Остальным же животным, таким как орешниковые сони, водяные полевки и летучие мыши, им придётся вернуться и жить в полях, там, где они родились, пока мы снова не вернёмся домой.

1) rest – [rest] – остальные; **2) animal** – ['æniməl] – животное; **1) like** – ['laɪk] – как; **5) dormouse (dormice)** – ['dɔ:mɑ:ʊs ('dɔ:mɑɪs)] – орешниковая соня; **5) water-vole** – ['wɔ:tə vɔ:ʊl] – водяная полевка; водяная крыса; **3) bat** – ['bæt] – летучая мышь; **1) have\has (had; had) to** – [hæv\hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходится; **1) go (went; gone) back** – [gəʊ ('went; ɡɒn) 'bæk] – возвращаться; **1) live** – [lɪv] – жить; **1) field** – ['fi:ld] – поле; **1) where** – [weə] – где; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) bear (bore; born/ borne)** – [beə (bɔ:, bɔ:n/bɔ:n)] – рожать; **2) born** – [bɔ:n] – рожденный; **2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; **1) come (came; come) home** – [kʌm (keɪm; kʌm) həʊm] – прибыть домой; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова

But as most of them sleep through the Winter, they won't mind that – and besides, it wouldn't be good for them to go to Africa.” – [bʌt əz mɔ:st ɒv ðəm sli:p θru: ðə 'wɪntə, 'ðei wəʊnt maɪnd ðət – ænd bɪ'saɪdz, ɪt 'wɔ:dnt bi ɡʊd fɔ: ðəm tu ɡəʊ tu 'æfrɪkə] – Но, так как большинство этих животных спало всю зиму, то они и не возражали. И к тому же, им было бы не на пользу отправиться в Африку.

1) most – [mɔ:st] – большинство; **2) sleep (slept; slept)** – [sli:p (slept; slept)] – спать; **1) through** – [θru:] – на протяжении; от начала до конца; **2) winter** – ['wɪntə] – зима; **1) mind** – ['maɪnd] – возражать; быть против; **2) besides** – [bɪ'saɪdz] – притом; в добавок; к тому же; **1) good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – отправляться; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

So then the parrot, who had been on long sea-voyages before, began telling the Doctor all the things he would have to take with him on the ship – ['səʊ ðen ðə 'pærət, hu: həd bi:n ɒn 'lɒŋ si: 'vɔɪdʒɪz bɪ'fɔ:, bɪ'gæn 'telɪŋ ðə 'dɒktə ɔ:l ðə 'θɪŋz hi wəd hæv tu teɪk wɪð him ɒn ðə ʃɪp] – И тогда попугай, которая уже раньше была в долгих морских путешествиях, начала рассказывать Доктору, какие вещи ему нужно взять с собой на корабль.

4) parrot – ['pærət] – попугай; **1) who** – ['hu:] – кто; который; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) long** – ['lɒŋ] – долгий; **3) sea voyage** – [si: 'vɔɪdʒ] – морское путешествие; **1) before** – [bɪ'fɔ:] – раньше; прежде; **2) begin (began; begun)** – [bɪ 'ɡɪn (bɪ'gæn; bɪ'ɡʌn)] – начать; **1) tell (told; told)** – ['tel (tɔ:ld; tɔ:ld)] – рассказать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; **1) have\has (had; had) to** – [hæv\hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходится; **1) take (took; taken)** – [teɪk (tʌk; 'teɪkən)] – брать; взять; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль

“You must have plenty of pilot-bread,” she said – “hard tack’ they call it. And you must have beef in cans – and an anchor.” – [ju mʌst həv 'plenti ðv 'paɪlət bred, fɪ 'sed – hɑ:d tæk 'ðei kɑ:l it. ənd ju mʌst həv bi:f in kænz – ənd ən 'æŋkə] – У тебя должно быть много морских сухарей, – сказала она, – их называют «галеты». И тебе нужна говядина в банках и якорь.

1) must – [mʌst] – должен; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **2) plenty** – ['plenti] – достаточно; много; **5) pilot bread** – [paɪlət bred] – галета; морской сухарь; **2) pilot** – [paɪlət] – пилот; проводник; лодман; **3) bread** – [bred] – хлеб; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **5) hardtack** – ['hɑ:d tæk] – галета; морской сухарь; **1) hard** – [hɑ:d] – твердый; жесткий; **3) tack** – [tæk] – гвоздь; еда; **1) call** – [kɔ:l] – называть; **1) must** – [mʌst] – должен; **3) beef** – ['bi:f] – говядина; **1) can** – [kæn] – жестяная банка; **3) anchor** – ['æŋkə] – якорь

“I expect the ship will have its own anchor,” said the Doctor – [aɪ ɪk'spekt ðə ʃɪp wɪl həv its əʊn 'æŋkə, 'sed ðə 'dɒktə] – Я полагаю, у корабля будет свой якорь, – сказал Доктор.

2) expect – [ɪk'spekt] – ожидать; рассчитывать; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) own** – [əʊn] – свой; **3) anchor** – ['æŋkə] – якорь; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“Well, make sure,” said Polynesia – [wel, 'meɪk ʃʊ:, 'sed ,pɒlɪ'ni:zə] – Что ж, убедись в этом, – сказала Полинезия.

1) well – [wel] – что ж; ну; **1) make (made; made) sure** – ['meɪk ('meɪd; 'meɪd) ʃʊ:] – убедиться; удостовериться; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“Because it’s very important. You can’t stop if you haven’t got an anchor. And you’ll need a bell.” – [bi'kɒz ɪts 'veri ɪm'pɔ:tnt. ju kæn't stɒp ɪf ju 'hævnt 'ɡɒt ən 'æŋkə. ənd ju:l ni:d ə bel] – Потому что это очень важно. Ты не сможешь остановиться, если у тебя не будет якоря. И тебе понадобится колокол.

1) because – [bi'kɒz] – потому что; так как; **1) very** – ['veri] – очень; **1) important** – [ɪm 'pɔ:tnt] – важный; **1) can (could)** – [kæn (kəd)] – мочь; быть в состоянии; **2) stop** – [stɒp] – останавливаться; **1) have\has (had; had) got** – [həv\hæz (həd; hæd) 'ɡɒt] – иметь; **3) anchor** – ['æŋkə] – якорь; **1) need** – [ni:d] – нуждаться; требоваться; **3) bell** – [bel] – колокольчик; колокол

“What’s that for?” asked the Doctor – [wɒts ðət fɔ: 'ɑ:skt ðə 'dɒktə] – А это зачем? – спросил Доктор.

1) what for – ['wɒt fɔ:] – зачем; для чего; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

“To tell the time by,” said the parrot. “You go and ring it every half-hour and then you know what time it is – [tu tel ðə 'taɪm baɪ, 'sed ðə 'pærət. ju ɡəʊ ənd rɪŋ ɪt 'evri hɑ:f 'aʊə ənd ðen ju nəʊ 'wɒt 'taɪm ɪt ɪz] – Чтобы узнать время, – сказала попугай. – Ты идешь и звонишь в него каждые полчаса, и тогда ты узнаешь который час.

1) tell the time – [tel ðə 'taɪm] – показывать время; сказать который час; **1) tell (told; told)** – [tel (tɔ:ld; tɔ:ld)] – сказать; **1) time** – ['taɪm] – время; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) go (went; gone)** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn)] – идти; действовать; **2) ring (rang; rung)** – [rɪŋ (ræŋ; rŋ)] – звонить; **1) every** – ['evri] – каждый; **2) half-hour** – [hɑ:f 'aʊə] – полчаса; **1) know (knew; known)** – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; узнавать; **1) what** – ['wɒt] – что; какой; **1) time** – ['taɪm] – время

And bring a whole lot of rope – it always comes in handy on voyages.” – [ənd brɪŋ ə həʊl lɒt ðv ɡəʊp – ɪt 'ɔ:lweɪz kʌmz ɪn 'hændɪ ðn 'vɔɪdʒɪz] – И возьми много веревки. Она всегда пригодится в путешествии.

1) bring (brought; brought) – [brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – брать; **2) a whole lot** – [ə həʊl 'lɒt] – много; **3) rope** – [ɡəʊp] – веревка; трос; канат; **1) always** – ['ɔ:lweɪz\ɔ:lweɪz] – всегда; **1) come (came; come) in handy** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn 'hændɪ] – быть кстати; быть не лишним; пригодиться; **3) handy** – ['hændɪ] – расположенный поблизости; полезный; удобный; **3) voyage** – ['vɔɪdʒ] – плавание; морское путешествие

Then they began to wonder where they were going to get the money from to buy all the things they needed – [ðen 'ðei bi'gæn tu 'wʌndə weə 'ðei wɜ: 'gʌsɪŋ tu 'get ðə 'mʌni frɒm tu baɪ ɔ:l ðə 'θɪŋz 'ðei 'ni:did] – Тогда они начали задумываться о том, где они возьмут деньги, чтобы купить все нужные им вещи.

2) begin (began; begun) – [bi'gɪn (bi'gæɪn; bi'gʌn)] – начать; **2) wonder** – ['wʌndə] – интересоваться; желать знать; **1) where** – [weə] – где; **1) be going to** – [bi'gʌsɪŋ tu:] – собираться что-то сделать; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – взять; доставать; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) buy (bought; bought)** – ['baɪ ('bɔ:t; 'bɔ:t)] – покупать; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; **1) need** – [ni:d] – нуждаться; требоваться

“Oh, bother it! Money again,” cried the Doctor. “Goodness! I shall be glad to get to Africa where we don't have to have any! – [əʊ, 'bɒðə ɪt 'mʌni ə'gen, kraɪd ðə 'dɒktə. 'gʊdnəs 'aɪ ʃəl bi glæd tu 'get tu 'æfrɪkə weə wi dæʊnt hæv tu hæv 'eni] – О, тьфу ты! Снова деньги, – воскликнул Доктор. – Господи! Я буду рад отправиться в Африку, где нам вообще не нужно будет иметь деньги!

3) bother it – [bɒðə ɪt] – тьфу ты; черт возьми; да ну тебя; **3) bother** – [bɒðə] – беспокоиться; волновать; утруждать; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова; **2) cry (cried)** – [kraɪ (kraɪd)] – восклицать; вскричать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **3) goodness** – ['gʊdnəs] – Боже, мой!; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **3) glad** – [glæd] – довольный; радостный; счастливый; **1) get (got; got/gotten) to** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) tu:] – добираться до; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) where** – [weə] – где; куда; **1) have\has (had; had) to** – [hæv\hæz (həd; hæd) tu:] – быть должным; нужно; приходится; **1) have\has (had; had)** – [hæv\hæz (həd; hæd)] – иметь

I'll go and ask the grocer if he will wait for his money till I get back – No, I'll send the sailor to ask him.” – [aɪl gəʊ ənd ɑ:sk ðə 'grɒsə ɪf hi wɪl weɪt fɔ: hɪz 'mʌni tɪl 'aɪ 'get 'bæk – nəʊ, aɪl send ðə 'seɪlə tu ɑ:sk hɪm] – Я пойду и спрошу бакалейщика, не подождёт ли он свои деньги, пока я не вернусь. А нет, я отправлю моряка спросить его.

1) go (went; gone) – [gəʊ ('went; gɒn)] – идти; отправляться; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; просить; **4) grocer** – ['grɒsə] – бакалейщик; **2) wait** – [weɪt] – ждать; **1) money** – ['mʌni] – деньги; **2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; **1) get (got; got/gotten) back** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'bæk] – вернуться; **2) send (sent; sent)** – [send (sent; sent)] – послать; отправить; **3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; просить

So the sailor went to see the grocer. And presently he came back with all the things they wanted – [səʊ ðə 'seɪlə 'went tu 'si: ðə 'grɒsə. ənd 'prezəntli hi keɪm 'bæk wɪð ɔ:l ðə 'θɪŋz 'ðei 'wɒntɪd] – И моряк отправился увидеться с бакалейщиком. И вскоре вернулся со всеми вещами, что были им нужны.

3) sailor – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; gɒn)] – идти; отправляться; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – увидеть; **4) grocer** – ['grɒsə] – бакалейщик; **3) presently** – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **1) come (came; come) back** – [kʌm (keɪm; kʌm) 'bæk] – вернуться; **1) thing** – ['θɪŋ] – вещь; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; нуждаться

Then the animals packed up; and after they had turned off the water so the pipes wouldn't freeze ... – [ðen ði 'ænimɪz pækt ʌp; ənd 'ɑ:ftə 'ðei həd tɜ:nd ɒf ðə 'wɔ:tə 'səʊ ðə paɪps 'wɒdnt fri:z] – Затем животные собрали вещи. И после того, как они выключили воду, чтобы трубы не замёрзли...

2) animal – ['æniməl] – животное; **3) pack up** – [pæk ʌp] – собрать вещи; **1) after** – ['ɑ:ftə] – после; **1) turn off** – [tɜ:n ɒf] – выключать; **1) water** – ['wɔ:tə] – вода; **2) pipe** – [paɪp] – труба; **3) freeze (froze; frozen)** – ['fri:z (frɒz; 'frɒzən)] – замерзнуть

... and put up the shutters, they closed the house and gave the key to the old horse who lived in the stable – [ənd 'pʊt ʌp ðə 'ʃʌtəz, 'ðei kləʊzd ðə 'haʊs ənd geɪv ðə ki: tu ði ɔ:ld hɔ:s hu: lɪvd ɪn ðə 'steɪb] – ... и поставили ставни на окна. Они закрыли дом и отдали ключ старой лошади, жившей в хлеву.

1) put (put; put) up – [ˈpʊt (ˈpʊt; ˈpʊt) ʌp] – возводить; поднимать; **4) shutter** – [ˈʃʌtə] – задвижка; ставень; **1) close** – [kləʊz] – закрывать; **1) house** – [ˈhaʊs] – дом; **1) give (gave; given)** – [ɡɪv (geɪv; ɡɪvŋ)] – отдавать; **1) key** – [ki:] – ключ; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) who** – [ˈhu:] – кто; который; **1) live** – [lɪv] – жить; **2) stable** – [ˈsteɪbəl] – стойло; хлев

And when they had seen that there was plenty of hay in the loft to last the horse through the Winter, they carried all their luggage down to the seashore and got on to the boat – [ænd wen ˈðei hæd ˈsi:n ðæt ðeə wɒz ˈplenti ɒv hei in ðə lɒft tu lɑ:st ðə hɔ:s θru: ðə ˈwɪntə, ˈðei ˈkærið ɔ:l ðeə ˈlʌɡɪdʒ daʊn tu ðə ˈsi:ʃɔ: ænd ˈɡɒt ɒn tu ðə bəʊt] – И когда они увидели, что на сеновале достаточно сена для лошади, чтобы продержаться всю зиму, они отнесли весь свой багаж на морской берег и сели на корабль.

1) when – [wen] – когда; **1) see (saw; seen)** – [ˈsi: (ˈsɔ:, ˈsi:n)] – видеть; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) plenty** – [ˈplenti] – достаточно; много; **3) hay** – [ˈheɪ] – сено; **4) loft** – [lɒft] – чердак; сеновал; **1) last** – [lɑ:st] – продержаться; протянуть; **2) horse** – [hɔ:s] – лошадь; конь; **1) through** – [θru:] – на протяжении; от начала до конца; **2) winter** – [ˈwɪntə] – зима; **2) carry** – [ˈkæri] – нести; относить; **3) luggage** – [ˈlʌɡɪdʒ] – багаж; **4) seashore** – [ˈsi:ʃɔ:] – морской берег; **1) get (got; got/gotten) on** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtŋ) ɒn] – сесть; забраться; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; корабль

The Cat's-meat-Man was there to see them off; and he brought a large suet-pudding as a present for the Doctor because, he said he had been told, you couldn't get suet-puddings in foreign parts – [ðə ˈkæts mi:t mæn wɒz ðeə tu ˈsi: ðəm ɒf; ænd hi ˈbrɔ:t ə lɑ:dʒ ˈsu:ɪt ˈpʊdɪŋ əz ə ˈpreznt fɔ: ðə ˈdɒktə bɪˈkɒz, hi ˈsed hi hæd bi:n tæslɪd, ju ˈkædnt ˈget ˈsu:ɪt ˈpʊdɪŋz ɪn ˈfɒrɪn pɑ:ts] – Продавец Кошачьей Еды был там, чтобы проводить их. И он принес большой пудинг на сале, как подарок Доктору, потому что ему сказали, что пудинга на сале не достать в чужих краях.

5) cat's meat – [ˈkæts mi:t] – мясные обрезки для кошек; конина для кошек; **2) meat** – [mi:t] – мясо; **1) man (men)** – [mæn (men)] – мужчина; человек (мужчины; люди); **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) see (saw; seen) off** – [ˈsi: (ˈsɔ:, ˈsi:n) ɒf] – провожать; **1) bring (brought; brought)** – [ˈbrɪŋ (ˈbrɔ:t; ˈbrɔ:t)] – приносить; **1) large** – [lɑ:dʒ] – большой; **5) suet pudding** – [ˈsu:ɪt ˈpʊdɪŋ] – пудинг на сале; **1) present** – [ˈpreznt] – подарок; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) because** – [biˈkɒz] – потому что; так как; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **1) tell (told; told)** – [ˈtel (təʊld; təʊld)] – сказать; **1) can (could)** – [kæn (kəd)] – мочь; иметь возможность; **1) get (got; got/gotten)** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtŋ)] – получать; иметь; достать; **1) foreign** – [ˈfɒrɪn] – нездешний; зарубежный; иностранный; **1) parts** – [pɑ:ts] – края; местность

As soon as they were on the ship, Gub-Gub, the pig, asked where the beds were, for it was four o'clock in the afternoon and he wanted his nap – [əz su:n əz ˈðei wɜ: ɒn ðə ʃɪp, ɡʌb ɡʌb, ðə pɪɡ, ˈɑ:skt weə ðə ˈbedz wɜ:, fɔ: ɪt wɒz fɔ: əˈklɒk ɪn ði ˈɑ:ftəˈnu:n ænd hi ˈwɒntɪd hɪz næp] – Как только они оказались на корабле, поросёнок Габ-Габ спросил где тут кровати, так как было уже четыре часа дня и ему хотелось поспать.

1) as soon as – [əz ˈsu:n æz] – как только; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **3) pig** – [pɪɡ] – свинья; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **1) where** – [weə] – где; **2) bed** – [bed] – кровать; **1) four** – [fɔ:] – четыре; **2) o'clock** (сокращение от 'of the clock') – [əˈklɒk] – на часах; часов; **2) in the afternoon** – [ɪn ði ˈɑ:ftəˈnu:n] – дня; **1) want** – [ˈwɒnt] – хотеть; нуждаться; **4) nap** – [ˈnæp] – короткий дневной сон

So Polynesia took him downstairs into the inside of the ship and showed him the beds, set all on top of one another like book-shelves against a wall – [ˈsəʊ ˌpɒliˈni:zə tʊk hɪm ˈdaʊnˈsteɪz ˈɪntu ði mˈsaɪd ɒv ðə ʃɪp ænd ʃəʊd hɪm ðə ˈbedz, set ɔ:l ɒn tɒp ɒv wʌn əˈnʌðə ˈlaɪk ˈbʊk ʃelvz əˈɡenst ə wɔ:l] – Так что Полинезия отвела его вниз внутрь корабля и показала ему кровати, расположенные одна над другой, как книжные полки на стене.

1) take (took; taken) – [teɪk (təʔk; 'teɪkən)] – отводить; **3) downstairs** – [ˌdaʊn'steəz] – нижний этаж; вниз; **2) inside** – [ɪn'saɪd] – внутреннее пространство; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) show (showed; shown)** – [ˈʃəʊ (ʃəʊd; 'ʃəʊn)] – показать; **2) bed** – [bed] – кровать; **1) set (set; set)** – [set (set; set)] – располагаться; разместиться; **1) top** – [tɒp] – верхушка; **1) one another** – [wʌn ənəðə] – друг друга; **1) like** – ['laɪk] – как; словно; **1) book** – [bʊk] – книга; книжный; **3) shelf (shelves)** – [ʃelf (ʃelvz)] – полка (полки); **1) against** – [ə'genst] – на; **2) wall** – [wɔ:l] – стена

“Why, that isn't a bed!” cried Gub-Gub. “That's a shelf!” – [waɪ, ðət 'ɪznt ə bed kraɪd ɒl bɪd. ðæt ə ʃelf] – Но это же не кровать! – вскричал Габ-Габ. – Это полка!

1) why – ['waɪ] – почему; как!; как же; **2) bed** – [bed] – кровать; **2) cry (cried)** – [kraɪ (kraɪd)] – восклицать; вскричать; **3) shelf (shelves)** – [ʃelf (ʃelvz)] – полка (полки)

“Beds are always like that on ships,” said the parrot – ['bedz ɑ: 'ɔ:lweɪz 'laɪk ðət ɒn ʃɪps, 'sed ðə 'pærət] – Кровати всегда такие на кораблях, – сказала попугай.

2) bed – [bed] – кровать; **1) always** – ['ɔ:lweɪz 'ɔ:lweɪz] – всегда; **1) like** – ['laɪk] – как; подобный; похожий; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – ['pærət] – попугай

“It isn't a shelf. Climb up into it and go to sleep. That's what you call ‘a bunk.’” – [ɪt 'ɪznt ə ʃelf. klaɪm ʌp 'ɪntu ɪt ənd ɡəʊ tu sli:p. ðæt ə 'wɒt ju kɔ:l ə bʌŋk] – Это не полка. Залезай на неё и поспи. Её называют «шконка».

3) shelf (shelves) – [ʃelf (ʃelvz)] – полка (полки); **3) climb up** – [klaɪm ʌp] – залезать; взбираться; **1) go (went; gone) to sleep** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) tu: sli:p] – засыпать; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) call** – [kɔ:l] – называть; **4) bunk** – [bʌŋk] – шконка; койка

“I don't think I'll go to bed yet,” said Gub-Gub – ['aɪ dəʊnt 'θɪŋk aɪl ɡəʊ tu bed jət, 'sed ɒl bɪd] – Не думаю, что сейчас засну, – сказал Габ-Габ.

1) think (thought; thought) – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; **1) go (went; gone) to bed** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) tu: bed] – спать; ложиться спать; **2) bed** – [bed] – кровать; **1) yet** – [jət] – ещё; пока; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить

“I'm too excited. I want to go upstairs again and see them start.” – [aɪm tu: ɪk'saɪtɪd. 'aɪ wɒnt tu ɡəʊ ʌp'steəz ə'gen ənd 'si: ðəm stɑ:t] – Я слишком взволнован. Я хочу снова подняться наверх и посмотреть, как мы отправимся.

3) excited – [ɪk'saɪtɪd] – взволнованный; возбужденный; **1) want** – ['wɒnt] – хотеть; **1) go (went; gone)** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn)] – идти; **3) upstairs** – [ʌp'steəz] – вверх по лестнице; наверх; **1) again** – [ə'gen] – вновь; снова; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) start** – [stɑ:t] – отправляться

“Well, this is your first trip,” said Polynesia. “You will get used to the life after a while.” – [wel, ðɪs ɪz jɔ: 'fɜ:st trɪp, 'sed ˌpɒlɪ'ni:zə. ju wɪl 'get 'ju:st tu ðə laɪf 'ɑ:ftə ə waɪl] – Что ж, это твоё первое путешествие, – сказала Полинезия. – Ты привыкнешь к такой жизни через некоторое время.

1) well – [wel] – хорошо; что ж; ну; ладно; **1) first** – ['fɜ:st] – первый; **2) trip** – ['trɪp] – путешествие; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) get (got; got/gotten) used to** – [ˈget ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪ) ju:st tu:] – привыкать; **1) life (lives)** – [laɪf (laɪvz)] – жизнь (жизни); **1) after a while** – [ˈɑ:ftə ə waɪl] – через некоторое время

And she went back up the stairs of the ship, humming this song to herself, – [ənd ʃi 'went bæk ʌp ðə steəz ɒv ðə ʃɪp, 'hʌmɪŋ ðɪs sɒŋ tu hɜ:'self] – И она поднялась по лестнице корабля, напевая себе под нос эту песенку...

1) go (went; gone) back – [ɡəʊ ('went; ɡɒn) 'bæk] – возвращаться; идти обратно; **3) stairs** – [steəz] – лестница; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **4) hum** – [hʌm] – напевать про себя; мурлыкать; **2) song** – [sɒŋ] – песня

I've seen the Black Sea and the Red Sea; I rounded the Isle of Wight; – [aɪv 'si:n ðə blæk si: ənd ðə red si:; 'aɪ 'raʊndɪd ðɪ aɪl ɒv waɪt] – Я видел Черное море и Красное море; Я обошел кругом остров Уайт;

1) see (saw; seen) – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) black** – [blæk] – черный; **2) sea** – [si:] – море; **2) red** – [red] – красный; **1) round** – ['raʊnd] – обходить кругом; **5) Isle of Wight** – [aɪl ɒv waɪt] – остров Уайт (самый большой остров Англии); **1) white** – [waɪt] – белый

I discovered the Yellow River, And the Orange too – by night – ['aɪ dɪ'sklʌvəd ðə 'jeləs 'rɪvə, ænd ði 'brɪndʒ tu: – baɪ naɪt] – Я ночью обнаружил Желтую реку и Оранжевую тоже.

2) discover – [dɪ'sklʌvəd] – находить; открывать; обнаружить; **2) Yellow River** – ['jeləs 'rɪvə] – Желтая река; река Хуанхэ (Китай); **2) yellow** – ['jeləs] – желтый; **2) river** – ['rɪvə] – река; **3) orange** – ['ɒrɪndʒ] – оранжевый; **3) Orange River** – ['ɒrɪndʒ] – Оранжевая река (ЮАР); **1) by night** – [baɪ 'naɪt] – ночью; в ночное время

Now Greenland drops behind again, And I sail the ocean Blue – [naʊ 'grɪ:nlænd drɒps bɪ'haɪnd ə'ven, ænd 'aɪ seɪl ði 'əʊʃn blu:] – Гренландия снова осталась позади и я плыву по синему океану.

4) Greenland – ['grɪ:nlænd] – Гренландия; **2) green** – [grɪ:n] – зеленый; **2) drop behind** – [drɒp bɪ'haɪnd] – оставаться позади; **1) again** – [ə'ven] – вновь; снова; **3) sail** – [seɪl] – идти под парусом; плыть; **3) ocean** – ['əʊʃən] – океан; **2) blue** – [blu:] – синий

I'm tired of all these colors, Jane, So I'm coming back to you – [aɪm 'taɪəd ɒv ɔ:l ði:z 'kɒlərz, dʒeɪn, 'səʊ aɪm 'klɒmɪŋ 'bæk tu ju] – Я устал от всех этих цветов, Джейн, поэтому возвращаюсь к тебе.

2) tired – ['taɪəd] – уставший; утомленный; **2) color** – ['kɒlə] – цвет; **1) come (came; come) back** – [klɒm (keɪm; klɒm) bæk] – возвращаться

They were just going to start on their journey, when the Doctor said he would have to go back and ask the sailor the way to Africa – ['ðeɪ wəz: dʒʌst 'gəʊɪŋ tu stɑ:t ɒn ðeə 'dʒɜ:nɪ, wen ðə 'dɒktə 'sed hi wəz hæv tu gəʊ 'bæk ænd ɑ:sk ðə 'seɪlə ðə 'wei tu 'æfrɪkə] – Они как раз собирались начать своё путешествие, когда Доктор сказал, что ему нужно вернуться и спросить у моряка путь до Африки.

1) just – [dʒʌst] – прямо; именно; **1) be going to** – [bi gəʊɪŋ tu:] – собираться что-то сделать; **1) start on** – [stɑ:t ɒn] – начать; **2) journey** – ['dʒɜ:nɪ] – путешествие; **1) when** – [wen] – когда; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) have\has (had; had) to** – [həv\hæz (həd; həd) tu:] – нужно; приходится; **1) go (went; gone) back** – [gəʊ ('went; gɒn) bæk] – возвращаться; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **3) sailor** – ['seɪlə] – моряк; мореплаватель; **1) way** – ['wei] – путь; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

But the swallow said she had been to that country many times and would show them how to get there – [bʌt ðə 'swɒləs 'sed ʃi həd bi:n tu ðət 'kʌntri 'meni 'taɪmz ænd wəd ʃəʊ ðəm 'haʊ tu 'get ðeə] – Но ласточка сказала, что была в этой стране множество раз, и покажет, как туда добраться.

3) swallow – ['swɒləs] – ласточка; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:'æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) country** – ['kʌntri] – страна; **1) many** – ['meni] – множество; много; **1) time** – ['taɪm] – раз; **1) show (showed; shown)** – ['ʃəʊ ('ʃəʊd; 'ʃəʊn)] – показать; **1) how** – ['haʊ] – как; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtɪ)] – добраться

So the Doctor told Chee-Chee to pull up the anchor and the voyage began – ['səʊ ðə 'dɒktə təʊld 'tʃi: 'tʃi: tu pʊl ʌp ði 'æŋkə ænd ðə 'vɔɪdʒ bɪ'gæn] – Тогда Доктор сказал Чи-Чи поднять якорь. И плавание началось.

2) doctor – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **2) pull up** – [pʊl ʌp] – поднимать; тянуть вверх; **3) anchor** – ['æŋkə] – якорь; **3) voyage** – ['vɔɪdʒ] – плавание; морское путешествие; **2) begin (began; begun)** – [bɪ'gɪn (bɪ'gæn; bɪ'gʌn)] – начинаться

The fifth chapter

The fifth chapter – The great journey – [ðə 'fɪfθ 'tʃæptə – ðə 'greɪt 'dʒɜːni] – Глава пятая – Великое путешествие

2) fifth – [fɪfθ] – пятый; **1) chapter** – ['tʃæptə] – глава; **1) great** – ['greɪt] – великий; крупный; прекрасный; **2) journey** – ['dʒɜːni] – путешествие

Now for six whole weeks they went sailing on and on, over the rolling sea, following the swallow who flew before the ship to show them the way – [naʊ fɔː sɪks həʊl wiːks 'ðeɪ 'went 'seɪlɪŋ ɒn ənd ɒn, 'æʊvə ðə 'rɔːlɪŋ siː, 'fɒləʊɪŋ ðə 'swɒləʊs huː fluː bɪ'fɔː ðə ʃɪp tu ʃəʊ ðəm ðə 'weɪ] – Целых шесть недель они плыли всё дальше и дальше по волнующемуся морю, следуя за ласточкой, которая летела впереди корабля, чтобы показать им дорогу.

1) six – [sɪks] – шесть; **1) whole** – [həʊl] – целый; весь; **2) week** – [wiːk] – неделя; **1) go (went; gone)** – [gəʊ ('went; ɡɒn)] – идти; **3) sail** – [seɪl] – идти под парусом; плыть; **1) on and on** – [ɒn ənd ɒn] – не переставая; без остановки; **1) over** – ['æʊvə] – через; **2) roll** – [rɔːl] – качать; раскатиться; **3) rolling sea** – [rɔːlɪŋ siː] – волнующееся море; **1) follow** – ['fɒləʊ] – идти за; следовать; **3) swallow** – ['swɒləʊs] – ласточка; **1) who** – ['huː] – кто; который; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (fluː, fləʊn)] – летать; **1) before** – [bɪ'fɔː] – перед; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) show (showed; shown)** – ['ʃəʊ (ʃəʊd; 'ʃəʊn)] – показывать; **1) way** – ['weɪ] – путь

At night she carried a tiny lantern, so they should not miss her in the dark; and the people on the other ships that passed said that the light must be a shooting star – [ət naɪt ʃi 'kæriɪ ə 'taɪni 'læntən, 'səʊ 'ðeɪ ʃʊd nɒt mɪs hɜː ɪn ðə dɑːk; ənd ðə 'piːpl̩ ɒn ði 'lðə ʃɪps ðət pɑːst 'sed ðət ðə laɪt mʌst bi ə 'ʃuːtɪŋ stɑː] – Ночью она несла крошечный фонарь, чтобы они не потеряли её в темноте. И люди на других кораблях, проходящих мимо, говорили, что этот свет, должно быть, является падающей звездой.

1) at night – [ət naɪt] – ночью; **2) carry** – ['kæri] – нести; **2) tiny** – ['taɪni] – крошотный; крошечный; маленький; **4) lantern** – ['læntən] – фонарь; **2) miss** – ['mɪs] – проглядеть; пропустить; **2) dark** – [dɑːk] – темнота; **1) people** – ['piːpl̩] – люди; **1) other** – ['lðə] – другой; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **2) pass** – [pɑːs] – проходить мимо; **1) say (said; said)** – ['seɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) light** – ['laɪt] – свет; **1) must** – [mʌst] – должен; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, biːn)] – быть; **3) shoot (shot; shot)** – [ʃuːt (ʃɒt; ʃɒt)] – проноситься; промелькнуть; **3) shooting star** – [ʃuːtɪŋ stɑː] – падающая звезда; метеор

As they sailed further and further into the South, it got warmer and warmer – [əz 'ðeɪ seɪld 'fɜːðə ənd 'fɜːðə 'ɪntu ðə saʊθ, ɪt 'ɡɒt 'wɔːmə ənd 'wɔːmə] – По мере того, как они плыли всё дальше и дальше на юг, становилось всё теплее и теплее.

3) sail – [seɪl] – идти под парусом; плыть; **1) further** – ['fɜːðə] – дальше; **2) south** – ['saʊθ] – юг; **1) get (got; got/gotten)** – ['ɡet ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪŋ)] – стать; **2) warm** – [wɔːm] – жаркий; теплый

Polynesia, Chee-Chee and the crocodile enjoyed the hot sun no end – [ˌpɒlɪ'niːzə, 'tʃiː 'tʃiː ənd ðə 'krɒkədail ɪn'dʒɔɪd ðə hɒt sʌn nəʊ end] – Полинезия, Чи-Чи и крокодил бесконечно наслаждались жарким солнцем.

4) crocodile – ['krɒkədail] – крокодил; **2) enjoy** – [ɪn'dʒɔɪ] – получать удовольствие; наслаждаться; **2) hot** – [hɒt] – жаркий; **2) sun** – [sʌn] – солнце; **1) no end** – [nəʊ end] – бесконечно; **1) end** – [end] – конец

They ran about laughing and looking over the side of the ship to see if they could see Africa yet – ['ðeɪ ræn ə'baʊt 'lɑːfɪŋ ənd 'lʊkɪŋ 'æʊvə ðə saɪd ɒv ðə ʃɪp tu 'siː ɪf 'ðeɪ kʊd 'siː 'æfrɪkə ʒet] – Они смеясь бегали туда и сюда, выглядывая через борт корабля, чтобы понять не видно ли ещё Африку.

1) run (ran; run) about – [rʌn (ræn; rʌn) ə'baʊt] – бегать взад и вперед; резвиться; **3) laugh** – [lɑːf] – смеяться; **1) look** – ['lʊk] – смотреть; глядеть; **1) over** – ['æʊvə] – над; через; **1) side** –

[said] – бок; борт; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) see (saw; seen)** – [ˈsi: (ˈsɔ:, ˈsi:n)] – видеть; понять; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **2) Africa** – [ˈæfrɪkə] – Африка; **1) yet** – [jet] – ещё; пока

But the pig and the dog and the owl, Too-Too, could do nothing in such weather, but sat at the end of the ship in the shade of a big barrel, with their tongues hanging out, drinking lemonade – [bʌt ðə piɡ ənd ðə dɒɡ ənd ði əʊl, tu: tu:, kʊd du: ˈnʌθɪŋ ɪn sʌtʃ ˈweðə, bʌt sæt ət ði end ɒv ðə ʃɪp ɪn ðə ʃeɪd ɒv ə biɡ ˈbærəl, wɪð ðeə tʌŋz ˈhæŋɪŋ aʊt, ˈdrɪŋkɪŋ ˌleməˈneɪd] – Но поросёнок, пёс и филин Ту-Ту были не в состоянии что-то делать в такую погоду, кроме как сидеть в конце корабля в тени большой бочки с высунутыми языками и пить лимонад.

3) pig – [piɡ] – свинья; **2) dog** – [dɒɡ] – собака; **4) owl** – [aʊl] – сова; филин; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) do/does (did; done)** – [du:ˈdʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) nothing** – [ˈnʌθɪŋ] – ничего; **1) such** – [sʌtʃ] – такой; подобный; **2) weather** – [ˈweðə] – погода; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sæt)] – сидеть; **1) end** – [end] – конец; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **3) shade** – [ʃeɪd] – тень; **2) big** – [biɡ] – большой; **3) barrel** – [ˈbærəl] – бочка; **2) tongue** – [tʌŋ] – язык; **3) hang (hung/hanged; hung/hanged) out** – [hæŋ (hʌŋ/hæŋd; hʌŋ/hæŋd) ˈaʊt] – высовывать; **2) drink (drank; drunk)** – [ˈdrɪŋk (ˈdræŋk; ˈdrʌŋk)] – пить; **4) lemonade** – [ˌleməˈneɪd] – лимонад

Dab-Dab, the duck, used to keep herself cool by jumping into the sea and swimming behind the ship – [dæb dæb, ðə dʌk, ˈju:st tu ki:p hɜ:ˈself ku:l baɪ ˈdʒʌmpɪŋ ˈɪntu ðə si: ənd ˈswɪmɪŋ bɪˈhaɪnd ðə ʃɪp] – Утка Даб-Даб для того, чтобы охладиться, прыгала в море и плыла позади корабля.

3) duck – [dʌk] – утка; **1) used to** – [ˈju:st tu:] – часто делать что-то раньше; обычно; **1) keep (kept; kept)** – [ki:p (kept; kept)] – держать; поддерживать; **2) cool** – [ku:l] – свежий; охлажденный; **3) jump** – [dʒʌmp] – прыгать; **2) sea** – [si:] – море; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **1) behind** – [bɪˈhaɪnd] – позади; за; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль

And every once in a while, when the top of her head got too hot, she would dive under the ship and come up on the other side – [ənd ˈevri wʌns ɪn ə waɪl, wen ðə tɒp ɒv hɜ: hed ˈɡɒt tu: hɒt, ʃi wʊd daɪv ˈʌndə ðə ʃɪp ənd kʌm ʌp ɒn ði ˈʌðə saɪd] – И время от времени, когда макушка её головы перегревалась, она ныряла под корабль и появлялась с другой его стороны.

1) every once in a while – [ˈevri wʌns ɪn ə waɪl] – время от времени; **1) when** – [wen] – когда; **1) top** – [tɒp] – верхушка; верхняя часть; **1) head** – [hed] – голова; **1) get (got; got/gotten) hot** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtɪ) hɒt] – разгорячиться; стать разгоряченным; **3) dive** – [daɪv] –; погружаться; уходить с головой; нырять; **1) under** – [ˈʌndə] – под; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) come (came; come) up** – [kʌm (keɪm; kʌm) ʌp] – подниматься; появиться; **1) other** – [ˈʌðə] – другой; **1) side** – [saɪd] – бок; сторона; борт

In this way, too, she used to catch herrings on Tuesdays and Fridays – when everybody on the boat ate fish to make the beef last longer – [ɪn ðɪs ˈweɪ, tu:, ʃi ˈju:st tu kætʃ ˈherɪŋz ɒn ˈtju:zdi ənd ˈfraɪdeɪz – wen ˈevriˌbɒdi ɒn ðə bəʊt et fɪʃ tu ˈmeɪk ðə bi:f lɑ:st ˈlɒŋɡə] – Таким же способом она ловила селёдку по вторникам и пятницам. Тогда все на борту ели рыбу, чтобы растянуть говядину на подольше.

1) in this way – [ɪn ðɪs ˈweɪ] – таким образом; таким способом; **1) used to** – [ˈju:st tu:] – часто делать что-то раньше; обычно; **2) catch (caught; caught)** – [kætʃ (ˈkɔ:t; ˈkɔ:t)] – ловить; поймать; **4) herring** – [ˈherɪŋ] – сельдь; **3) Tuesday** – [ˈtju:zdi] – вторник; **3) Friday** – [ˈfraɪdeɪ] – Пятница; **1) when** – [wen] – когда; **2) everybody** – [ˈevriˌbɒdi] – каждый; всякий; все; **2) boat** – [bəʊt] – лодка; **2) eat (ate, eaten)** – [i:t (eɪt /et, ˈi:tɪ)] – есть; **2) fish (fish/fishes)** – [fɪʃ (fɪʃ / ˈfɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd)] – сделать; **3) beef** – [ˈbi:f] – говядина; **1) last** – [lɑ:st] – продержаться; протянуть; **1) longer** – [ˈlɒŋɡə] – дольше

When they got near to the Equator they saw some flying-fishes coming towards them – [wen ˈðeɪ ˈɡɒt niə tu ði ɪˈkweɪtə ˈðeɪ ˈsɔ: sʌm ˈflaɪɪŋ fɪʃɪz ˈkʌmɪŋ təˈwɔ:dz ðəm] – Когда они приблизились к экватору, то увидели летающих рыб, подплывающих к ним.

1) when – [wen] – когда; **1) get (got; got/gotten) near** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) niə] – приближаться; **4) Equator** – [i'kweɪtə] – экватор; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) some** – [sʌm] – какой-то; несколько; **5) flying fish (fish/fishes)** – ['flaɪŋ fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – летающая рыба; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – подходить; появляться; **1) towards** – [tə'wɔ:dz] – по направлению к

And the fishes asked the parrot if this was Doctor Dolittle's ship – [ænd ðə 'fɪʃɪz 'ɑ:skt ðə 'pærət ɪf ðɪs wɒz 'dɒktə 'du,lɪtlz ʃɪp] – Рыбы спросили попугая, не корабль ли это Доктора Дулиттла.

2) fish (fish/fishes) – [fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – рыба (рыбы); **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **4) parrot** – ['pærət] – попугай; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль

When she told them it was, they said they were glad, because the monkeys in Africa were getting worried that he would never come – [wen ʃi təʊld ðəm ɪt wɒz, 'ðei 'sed 'ðei wɜ: glæd, bɪ'kɒz ðə 'mʌŋkɪz ɪn 'æfrɪkə wɜ: 'getɪŋ 'wɜ:ri:d ðæt hi wəd 'nevə kʌm] – Когда она сказала им, что это так, они сказали, что рады, потому что обезьяны в Африке начали волноваться, что он никогда не появится.

1) when – [wen] – когда; **1) tell (told; told)** – ['tel (toʊld; təʊld)] – сказать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **3) glad** – [glæd] – радостный; счастливый; **1) because** – [bɪ'kɒz] – потому что; так как; **3) monkey** – ['mʌŋki] – обезьяна; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **1) get (got; got/gotten) worried** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ) 'wɜ:ri:d] – волноваться; становиться встревоженным; **1) never** – ['nevə] – никогда; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – приходить

Polynesia asked them how many miles they had yet to go; and the flying-fishes said it was only fifty-five miles now to the coast of Africa – [pɒli'ni:zə 'ɑ:skt ðəm 'haʊ mæni maɪlz 'ðei həd jet tu ɡəʊ; ænd ðə 'flaɪŋ fɪʃɪz 'sed ɪt wɒz 'əʊnli 'fɪfti faɪv maɪlz naʊ tu ðə kəʊst ɒv 'æfrɪkə] – Полинезия спросила их, сколько миль им еще предстоит пройти. И летающие рыбы сказали, что осталось лишь пятьдесят пять миль до побережья Африки.

1) ask – [ɑ:sk] – спрашивать; **1) how many** – ['haʊ mæni] – сколько; как много; **3) mile** – [maɪl] – миля (1,61 км); **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **1) yet** – [jet] – ещё; **1) go (went; gone)** – [ɡəʊ ('went; ɡɒn)] – проходить; **5) flying fish (fish/fishes)** – ['flaɪŋ fɪʃ (fɪʃ /'fɪʃɪz)] – летающая рыба; **1) say (said; said)** – ['sei ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) only** – ['əʊnli] – только; лишь; **2) fifty** – ['fɪftɪ] – пятьдесят; **1) five** – [faɪv] – пять; **2) coast** – [kəʊst] – побережье; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

And another time a whole school of porpoises came dancing through the waves; and they too asked Polynesia if this was the ship of the famous doctor – [ænd ə'nʌðə 'taɪm ə həʊl sku:l ɒv 'rɔ:pəsɪz keɪm 'dænsɪŋ θru: ðə weɪvz; ænd 'ðei tu: 'ɑ:skt pɒli'ni:zə ɪf ðɪs wɒz ðə ʃɪp ɒv ðə 'feɪməs 'dɒktə] – В следующий раз целый косяк дельфинов появился, танцуя на волнах. И они тоже спросили Полинезию, а не знаменитого ли доктора это корабль.

1) another – [ə'nʌðə] – другой; **1) time** – ['taɪm] – раз; **1) whole** – [həʊl] – целый; **1) school** – [sku:l] – косяк; **5) porpoise** – ['rɔ:pəs] – морская свинья; бурый дельфин; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – подходить; прийти; появляться; **2) dance** – [dɑ:ns/dæns] – танцевать; **1) through** – [θru:] – сквозь; через; **2) wave** – [weɪv] – волна; **1) too** – [tu:] – тоже; также; слишком; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **2) famous** – ['feɪməs] – знаменитый; известный; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор

And when they heard that it was, they asked the parrot if the Doctor wanted anything for his journey – [ænd wen 'ðei hɜ:d ðæt ɪt wɒz, 'ðei 'ɑ:skt ðə 'pærət ɪf ðə 'dɒktə 'wɒntɪd 'eniθɪŋ fɔ: hɪz 'dʒɜ:ni] – А когда они услышали, что это так, они спросила попугая, не нужно ли что-нибудь Доктору в его путешествии.

1) when – [wen] – когда; **2) hear (heard; heard)** – [hiə (hɜ:d; hɜ:d)] – слышать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **4) parrot** – [ˈpærət] – попугай; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) want** – [ˈwɒnt] – хотеть; нуждаться; **1) anything** – [ˈeniθɪŋ] – что-то; что-нибудь; что угодно; **2) journey** – [ˈdʒɜ:ni] – путешествие

And Polynesia said, “Yes. We have run short of onions.” – [ænd ,pɒlɪˈni:zə ˈsed, jes. wi hæv rʌn ʃɔ:t ɒv ˈʌnjənz] – И Полинезия сказала: – Да. У нас заканчивается лук.

1) say (said; said) – [ˈsei (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **1) run (ran; run) short of** – [rʌn (ræn; rʌn) ʃɔ:t ɒv] – истощиться; не хватать; почти не оставаться; **3) onion** – [ˈʌnjən] – лук

“There is an island not far from here,” said the porpoises, “where the wild onions grow tall and strong – [ðeə ɪz ən ˈaɪlənd nɒt fɑ: frɒm hɪə, ˈsed ðə ˈrɔ:pəsɪz, weə ðə waɪld ˈʌnjənz grəʊ tə:l ənd strɒŋ] – Здесь неподалёку есть остров, – сказали дельфины, – где растёт высокий и едкий дикий лук.

2) island – [ˈaɪlənd] – остров; **1) far** – [ˈfɑ:] – далеко; **1) say (said; said)** – [ˈsei (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **5) porpoise** – [ˈrɔ:pəs] – морская свинья; бурый дельфин; **1) where** – [weə] – где; **2) wild** – [waɪld] – дикий; **3) onion** – [ˈʌnjən] – лук; **2) grow (grew; grown)** – [grəʊ (gru:, grəʊn)] – расти; **2) tall** – [tɔ:l] – высокий; **1) strong** – [strɒŋ] – крепкий; острый; едкий; ядрёный

Keep straight on – we will get some and catch up to you.” – [ki:p streɪt ɒn – wi wi:l ˈget sʌm ənd kætʃ ʌp tu: ju:] – Продолжайте двигаться прямо, мы достанем лук и догоним вас.

1) keep (kept; kept) – [ki:p (kept; kept)] – продолжать; **2) straight** – [ˈstreɪt] – прямо; **1) get (got; got/gotten)** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtɪŋ)] – взять; доставать; **1) some** – [sʌm] – немного; несколько; **2) catch (caught; caught) up** – [kætʃ (ˈkɔ:t; ˈkɔ:t) ʌp] – догнать

So the porpoises dashed away through the sea – [səʊ ðə ˈrɔ:pəsɪz dæʃt ə ˈweɪ θru: ðə si:] – И дельфины умчались по морю прочь.

5) porpoise – [ˈrɔ:pəs] – морская свинья; бурый дельфин; **3) dash away** – [dæʃ ə ˈweɪ] – умчаться; **1) through** – [θru:] – сквозь; через; **2) sea** – [si:] – море

And very soon the parrot saw them again, coming up behind, dragging the onions through the waves in big nets made of seaweed – [ænd ˈveri su:n ðə ˈpærət ˈsɔ: ðəm ə ˈgen, ˈklɑ:miŋ ʌp bi ˈhaɪnd, ˈdræɡɪŋ ði ˈʌnjənz θru: ðə weɪvz ɪn biɡ nets ˈmeɪd ɒv ˈsi:wi:d] – И очень скоро попугай увидела их вновь, появившимися позади, тащащими лук по волнам в больших сетках, сделанных из морских водорослей.

1) very – [ˈveri] – очень; **1) soon** – [su:n] – скоро; **4) parrot** – [ˈpærət] – попугай; **1) see (saw; seen)** – [si: (ˈsɔ:, ˈsi:n)] – видеть; **1) again** – [ə ˈgen] – вновь; снова; **1) come (came; come) up** – [klɑ:m (keɪm; klɑ:m) ʌp] – появиться; **1) behind** – [bi ˈhaɪnd] – позади; **3) drag** – [dræɡ] – тащить; **3) onion** – [ˈʌnjən] – лук; **1) through** – [θru:] – сквозь; через; **2) wave** – [weɪv] – волна; **2) big** – [biɡ] – большой; **2) net** – [net] – сеть; **1) make (made; made)** – [ˈmeɪk (ˈmeɪd; ˈmeɪd)] – сделать; **4) seaweed** – [ˈsi:wi:d] – морская водоросль

The next evening, as the sun was going down, the Doctor said, “Get me the telescope, Chee-Chee – [ðə nekst ˈi:vɪŋ, əz ðə sʌn wɒz ˈɡəʊɪŋ daʊn, ðə ˈdɒktə ˈsed, ˈget mi: ðə ˈtelɪskəʊp, ˈtʃi: ˈtʃi:] – Следующим вечером, когда солнце садилось, Доктор сказал: – Принеси мне подзорную трубу, Чи-Чи.

1) next – [nekst] – следующий; **2) evening** – [ˈi:vɪŋ] – вечер; **2) sun** – [sʌn] – солнце; **1) go (went; gone) down** – [ɡəʊ (ˈwent; ɡɒn) daʊn] – садиться; опускаться; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **1) say (said; said)** – [ˈsei (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **1) get (got; got/gotten)** – [ˈget (ˈɡɒt; ˈɡɒt/ˈɡɒtɪŋ)] – приносить; **3) telescope** – [ˈtelɪskəʊp] – подзорная труба

Our journey is nearly ended. Very soon we should be able to see the shores of Africa.” – [aʊə ˈdʒɜ:ni ɪz ˈni:əli ˈendɪd. ˈveri su:n wi ʃʊd bi ˈeɪbl tu ˈsi: ðə ʃɔ:z ɒv ˈæfrɪkə] – Наше путешествие почти закончено. Очень скоро мы сможем увидеть берега Африки.

2) journey – [ˈdʒɜ:ni] – путешествие; **2) nearly** – [ˈni:əli] – почти; **1) end** – [end] – заканчиваться; **1) very** – [ˈveri] – очень; **1) soon** – [su:n] – скоро; **1) be able to** – [bi ˈeɪbl tu:] – быть в

силах; быть в состоянии; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **3) shore** – [ʃɔ:] – берег; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка

And about half an hour later, sure enough, they thought they could see something in front that might be land – [ænd ə'baʊt ha:f ən 'aʊə 'leitə, ʃɔ: ɪ'nʌf, 'ðei 'θɔ:t 'ðei kʊd 'si: 'sʌmθɪŋ ɪn frʌnt ðət maɪt bi lænd] – И действительно, где-то полчаса спустя они подумали, что видят впереди что-то, что могло бы быть сушей.

1) about – [ə'baʊt] – около; приблизительно; **2) half an hour** – [ha:f ən 'aʊə] – полчаса; **1) later** – ['leitə] – позже; спустя; **1) sure enough** – [ʃɔ: ɪ'nʌf] – действительно; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔ:t; 'θɔ:t)] – думать; считать; полагать; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) something** – ['sʌmθɪŋ] – что-то; **1) in front** – [ɪn frʌnt] – впереди; **1) may (might)** – [meɪ (maɪt)] – мочь; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi: \æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) land** – [lænd] – земля; суша

But it began to get darker and darker and they couldn't be sure – [bʌt ɪt bɪ'gæn tu 'get 'dɑ:kə ənd 'dɑ:kə ənd 'ðei 'kʊdn't bi ʃɔ:] – Но становилось всё темнее и темнее, и они не были уверены.

2) begin (began; begun) – [bɪ'ɡɪn (bɪ'gæn; bɪ'ɡʌn)] – начать; **1) get (got; got/gotten) dark** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪ) dɑ:k] – темнеть; **2) darker** – ['dɑ:kə] – темнее; **1) can (could)** – [kən (kʊd)] – мочь; быть в состоянии; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi: \æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **1) sure** – [ʃʊə ʃɔ:] – уверенный

Then a great storm came up, with thunder and lightning – [ðen ə 'ɡreɪt stɔ:m keɪm ʌp, wɪð 'θʌndə ənd 'laɪtnɪŋ] – Затем разразилась сильная гроза с громом и молнией.

1) great – ['ɡreɪt] – огромный; крупный; сильный; **3) storm** – [stɔ:m] – шторм; буря; гроза; **1) come (came; come) up** – [kʌm (keɪm; kʌm) ʌp] – подходить; появиться; происходить; **3) thunder** – [θʌndə] – гром; **3) lightning** – ['laɪtnɪŋ] – молния

The wind howled; the rain came down in torrents; and the waves got so high they splashed right over the boat – [ðə wɪnd haʊld; ðə reɪn keɪm daʊn ɪn 'tɔrənts; ənd ðə weɪvz 'ɡɒt 'səʊ haɪ 'ðei splæʃt raɪt 'əʊvə ðə bəʊt] – Ветер выл, дождь лил потоками и волны поднимались так высоко, что плескались через борт корабля.

2) wind – [wɪnd] – ветер; **4) howl** – [haʊl] – выть; завывать; **2) rain** – ['reɪn] – дождь; **1) come (came; come) down** – [kʌm (keɪm; kʌm) daʊn] – падать; **4) torrent** – ['tɔrənt] – поток; ливень; **2) wave** – [weɪv] – волна; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪ)] – стать; **1) high** – [haɪ] – высокий; **3) splash** – [splæʃ] – плескаться; брызгать; **1) right** – [raɪt] – прямо; **1) over** – ['əʊvə] – над; через; **2) boat** – [bəʊt] – лодка

Presently there was a big BANG! The ship stopped and rolled over on its side – ['prezəntli ðeə wɒz ə bɪɡ bæŋ ðə ʃɪp stɒpt ənd rəʊld 'əʊvə ɒn ɪts saɪd] – Вскоре раздался громкий БАБАХ! Корабль остановился и опрокинулся на борт.

3) presently – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi: \æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) big** – [bɪɡ] – большой; **3) bang** – [bæŋ] – звук удара; стук; звук взрыва; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **2) stop** – [stɒp] – останавливаться; **2) roll over** – [rəʊl 'əʊvə] – опрокинуться; переворачиваться; **1) side** – [saɪd] – бок; сторона; борт

“What’s happened?” asked the Doctor, coming up from downstairs – [wɒts 'hæpənd 'ɑ:skt ðə 'dɒktə, 'kʌmɪŋ ʌp frɒm 'daʊn'steəz] – Что случилось? – спросил Доктор, поднимаясь с низу.

1) what – [wɒt] – что; **2) happen** – ['hæpən] – происходить; случаться; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **1) come (came; come) up** – [kʌm (keɪm; kʌm) ʌp] – подниматься; **3) downstairs** – [daʊn'steəz] – нижний этаж

“I’m not sure,” said the parrot; “but I think we’re ship-wrecked. Tell the duck to get out and see.” – [aɪm nɒt ʃʊ:, 'sed ðə 'pærət; bʌt 'aɪ 'θɪŋk wɪə 'ʃɪprekt. tel ðə dʌk tu 'get aʊt ənd 'si:] – Я не уверена, – сказала попугай, – но я думаю, что мы потерпели кораблекрушение. Скажи утке вылезти и посмотреть.

1) sure – [ʃʊə\ʃɔ:] – уверенный; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **4) parrot** – [ˈpærət] – попугай; **1) think (thought; thought)** – [ˈθɪŋk (ˈθɔ:t; ˈθɔ:t)] – думать; считать; полагать; **4) shipwreck** – [ˈʃɪprek] – кораблекрушение; потерпеть кораблекрушение; **1) tell (told; told)** – [ˈtel (toʊld; toʊld)] – сказать; **3) duck** – [dʌk] – утка; **1) get (got; got/gotten) out** – [ˈget (ˈgɒt; ˈgɒt/ˈgɒtŋ) aʊt] – выбраться; вылезти; **1) see (saw; seen)** – [ˈsi: (ˈsɔ:, ˈsi:n)] – видеть; осмотреть

So Dab-Dab dived right down under the waves – [ˈsəʊ dəb dəb daɪvd raɪt daʊn ˈlʌndə ðə weɪvz] – И Даб-Даб нырнула прямо в волны.

3) dive – [daɪv] – погружаться; уходить с головой; нырять; **1) right** – [raɪt] – прямо; **1) down** – [ˈdaʊn] – вниз; **1) under** – [ˈʌndə] – под; **2) wave** – [weɪv] – волна

And when she came up she said they had struck a rock; there was a big hole in the bottom of the ship; the water was coming in; and they were sinking fast – [ænd wen ʃi keɪm ʌp ʃi ˈsed ˈðeɪ həd strʌk ə rɒk; ðeə wɒz ə bɪg həʊl ɪn ðə ˈbɒtəm ɒv ðə ʃɪp; ðə ˈwɔ:tə wɒz ˈklʌmɪŋ ɪn; ænd ˈðeɪ wɜ: ˈsɪŋkɪŋ fɑ:st] – Когда она вынырнула, она сказала, что они налетели на скалу, в днище корабля большая дыра, туда льётся вода и они быстро тонут.

1) when – [wen] – когда; **1) come (came; come) up** – [kʌm (keɪm; kʌm) ʌp] – подниматься; появиться; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) strike (struck; struck)** – [straɪk (strʌk; strʌk)] – удариться; попадать во что-либо; **2) rock** – [rɒk] – камень; скала; **1) be \am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɒz\wɜ:, bi:n)] – быть; **2) big** – [bɪg] – большой; **2) hole** – [həʊl] – дыра; **2) bottom** – [ˈbɒtəm] – дно; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **1) water** – [ˈwɔ:tə] – вода; **1) come (came; come) in** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn] – прибыть; **3) sink (sank; sunk)** – [sɪŋk (sæŋk; sʌŋk)] – тонуть; **2) fast** – [fɑ:st] – быстро

“We must have run into Africa,” said the Doctor. “Dear me, dear me! – Well – we must all swim to land.” – [wi mʌst həv rʌn ˈɪntu ˈæfrɪkə, ˈsed ðə ˈdɛə mi:, dɪə mi: – wel – wi mʌst ɔ:l swim tu lænd] – Должно быть мы налетели на Африку, – сказал Доктор. – Божечки мои! Ладно! Мы все должны доплыть до суши.

1) must – [mʌst] – должен; **1) run (ran; run) into** – [rʌn (ræn; rʌn) ˈɪntu:] – сталкиваться с; налететь на; **2) Africa** – [ˈæfrɪkə] – Африка; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **2) doctor** – [ˈdɒktə] – врач; доктор; **2) dear me** – [dɪə mi:] – батюшки; боже, мой; **1) well** – [wel] – что ж; ну; ладно; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **1) land** – [lænd] – земля; суша

But Chee-Chee and Gub-Gub did not know how to swim – [bʌt ˈtʃi: ˈtʃi: ænd ɡʌb ɡʌb dɪd nɒt nəʊ ˈhaʊ tu swɪm] – Но Чи-Чи и Габ-Габ не умели плавать.

1) know (knew; known) – [nəʊ (nju:, nəʊn)] – знать; **1) how** – [ˈhaʊ] – как; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать

“Get the rope!” said Polynesia. “I told you it would come in handy. Where’s that duck? Come here, Dab-Dab – [get ðə rəʊp ˈsed ˈpɒlɪˈni:zə. ˈaɪ təʊld ju ɪt wəd kʌm ɪn ˈhændi. weəz ðət dʌk kʌm hɪə, dəb dəb] – Несите веревку! – сказала Полинезия. – Я говорила тебе, что она пригодится. Где утка? Иди сюда, Даб-Даб.

1) get (got; got/gotten) – [ˈget (ˈgɒt; ˈgɒt/ˈgɒtŋ)] – пойти и принести; взять; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ (ˈsed; ˈsed)] – сказать; говорить; **1) tell (told; told)** – [ˈtel (toʊld; toʊld)] – сказать; **1) come (came; come) in handy** – [kʌm (keɪm; kʌm) ɪn ˈhændi] – быть кстати; быть не лишним; пригодиться; **3) handy** – [ˈhændɪ] – расположенный поблизости; полезный; удобный; **1) where** – [weə] – где; **3) duck** – [dʌk] – утка; **1) come (came; come)** – [kʌm (keɪm; kʌm)] – подходить; идти (на приближение)

Take this end of the rope, fly to the shore and tie it on to a palm-tree; and we’ll hold the other end on the ship here – [teɪk ðɪs end ɒv ðə rəʊp, flaɪ tu ðə ʃɔ: ænd taɪ ɪt ɒn tu ə ˈpɑ:m tri:; ænd wɪl həʊld ðɪ ˈlðə end ɒn ðə ʃɪp hɪə] – Возьми этот конец веревки, лети на берег и привяжи его к пальме, а мы прикрепим другой конец здесь на корабле.

1) take (took; taken) – [teɪk (tɔːk; 'teɪkən)] – брать; взять; **1) end** – [end] – конец; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (fluː; fləʊn)] – летать; **3) shore** – [ʃɔː] – берег; **2) tie** – [taɪ] – привязать; **3) palm tree** – [pɑːm triː] – пальма; **1) hold (held; held) on** – [həʊld (held; held) ɒn] – крепить; **1) other** – ['ʌðə] – другой; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль

Then those that can't swim must climb along the rope till they reach the land. That's what you call a 'life-line.' – [ðen ðəʊz ðət kɑːnt swɪm mʌst klaɪm ə'ləŋ ðə rəʊp tɪl 'ðeɪ riːtʃ ðə lænd. ðæts 'wɒt ju kɔːl ə 'laɪf laɪn] – Затем те, кто не умеет плавать, должны лезть по веревке, пока не достигнут берега. Это называется «спасательный трос».

1) can (could) – [kən (kʊd)] – мочь; уметь; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **1) must** – [mʌst] – должен; **3) climb** – [klaɪm] – лезть; **1) along** – [ə'ləŋ] – вдоль; по; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; **2) reach** – [riːtʃ] – достигать; добраться; **1) land** – [lænd] – земля; **1) what** – ['wɒt] – что; **1) call** – [kɔːl] – называть; **4) lifeline** – [laɪf laɪn] – дорога жизни; спасательный трос

So they all got safely to the shore – some swimming, some flying; and those that climbed along the rope brought the Doctor's trunk and hand-bag with them – ['səʊ 'ðeɪ ɔːl 'gɒt 'seɪfli tu ðə ʃɔː – sʌm 'swɪmɪŋ, sʌm 'flaɪŋ; ənd ðəʊz ðət klaɪmd ə'ləŋ ðə rəʊp 'brɔːt ðə 'dɒktəz trʌŋk ənd 'hændbæg wɪð ðəm] – Таким образом все они благополучно добрались до берега. Кто-то плывя, кто-то летя, а те, кто карабкались по веревке, захватили чемодан и саквояж Доктора.

1) get (got; got/gotten) – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – добираться; **2) safely** – ['seɪfli] – безопасно; без риска; **3) shore** – [ʃɔː] – берег; **1) some** – [sʌm] – несколько; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **2) fly (flew; flown)** – [flaɪ (fluː; fləʊn)] – летать; **3) climb** – [klaɪm] – лезть; **1) along** – [ə'ləŋ] – вдоль; по; **3) rope** – [rəʊp] – веревка; трос; канат; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔːt; 'brɔːt)] – приносить; брать; **2) doctor** – ['dɒktə] – врач; доктор; **3) trunk** – [trʌŋk] – дорожный сундук; чемодан; **4) handbag** – ['hændbæg] – саквояж; легкий чемодан

But the ship was no good any more – with the big hole in the bottom; and presently the rough sea beat it to pieces on the rocks and the timbers floated away – [bʌt ðə ʃɪp wɒz nəʊ gʊd 'eni mɔː – wɪð ðə bɪg həʊl ɪn ðə 'bɒtəm; ənd 'prezəntli ðə rʌf siː biːt ɪt tu 'piːsɪz ɒn ðə rɒks ənd ðə 'tɪmbəz 'fləʊtɪd ə'weɪ] – Но корабль больше был никуда не годен, с такой то большой дырой в днище. И вскоре бурное море разбило его в щепки о скалы. И балки уплыли прочь.

2) ship – [ʃɪp] – корабль; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː; biːn)] – быть; **1) no good** – [nəʊ gʊd] – никуда негодный; **1) any more** – ['eni mɔː] – больше; **2) big** – [bɪg] – большой; **2) hole** – [həʊl] – дыра; **2) bottom** – ['bɒtəm] – дно; **3) presently** – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **2) rough** – [rʌf] – бурный; суровый; **2) sea** – [siː] – море; **2) beat (beat; beaten)** – [biːt (biːt; 'biːtŋ)] – бить; ударить; разбивать; **2) piece** – [piːs] – кусок; **2) rock** – [rɒk] – камень; скала; утес; **3) timber** – ['tɪmbə] – брус; балка; доски; пиломатериалы; бревно; **3) float away** – [fləʊt ə'weɪ] – уплывать

Then they all took shelter in a nice dry cave they found, high up in the cliffs, till the storm was over – [ðen 'ðeɪ ɔːl tʊk 'ʃeltə ɪn ə naɪs draɪ keɪv 'ðeɪ faʊnd, haɪ ʌp ɪn ðə klɪfs, tɪl ðə stɔːm wɒz 'əʊvə] – Затем они все укрылись в славной сухой пещере, которую нашли высоко в скалах, пока гроза не закончилась.

1) take (took; taken) shelter – [teɪk (tɔːk; 'teɪkən) 'ʃeltə] – укрыться; найти убежище; **2) nice** – [naɪs] – милый; хороший; славный; **2) dry** – [draɪ] – сухой; **3) cave** – [keɪv] – пещера; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd)] – находить; **1) high up** – [haɪ ʌp] – высоко расположенный; **3) cliff** – [klɪf] – утес; скала; крутой обрыв; **2) till** – [tɪl] – до тех пор, пока; **3) storm** – [stɔːm] – шторм; буря; ураган; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː; biːn)] – быть; **1) over** – ['əʊvə] – завершившийся; законченный

When the sun came out next morning they went down to the sandy beach to dry themselves – [wen ðə sʌn keɪm aʊt nekst 'mɔːnɪŋ 'ðeɪ 'went daʊn tu ðə 'sændi bi:tʃ tu draɪ ðəm'selvz] – Когда следующим утром вышло солнце, они спустились на песчаный пляж обсохнуть.

1) when – [wen] – когда; **2) sun** – [sʌn] – солнце; **1) come (came; come) out** – [kʌm (keɪm; kʌm) aʊt] – выходить; появляться; **1) next** – [nekst] – следующий; **2) morning** – ['mɔːnɪŋ] – утро; **1) go (went; gone) down** – [gəʊ ('went; ɡɒn) daʊn] – спуститься; **3) sandy** – ['sændɪ] – песчаный; **2) beach** – [bi:tʃ] – пляж; **2) dry** – [draɪ] – высушивать

“Dear old Africa!” sighed Polynesia. “It’s good to get back. Just think – it’ll be a hundred and sixty-nine years to-morrow since I was here! – [diə əʊld 'æfrɪkə saɪd ˌpɒlɪ'niːzə. ɪts ɡʊd tu 'get 'bæk. dʒʌst 'θɪŋk – 'ɪtʃ bi ə 'hʌndrəd ənd 'sɪksɪ naɪn 'jɪəz tə'mɒrəʊz sɪns 'aɪ wɒz hɪə] – Старая добрая Африка! – сказала со вздохом Полинезия. – Хорошо вернуться. Только подумать, завтра будет сто шестьдесят девять лет с тех пор, как я была здесь!

2) dear – [diə] – дорогой; любимый; **1) old** – [əʊld] – старый; **2) Africa** – ['æfrɪkə] – Африка; **3) sigh** – [saɪ] – вздыхать; ахнуть; **1) good (better; best)** – [ɡʊd ('betə; best)] – хороший (лучше; самый лучший); **1) get (got; got/gotten) back** – ['get ('ɡɒt; 'ɡɒt/'ɡɒtɪ) 'bæk] – вернуться; **1) just** – [dʒʌst] – лишь; просто; **1) think (thought; thought)** – ['θɪŋk ('θɔːt; 'θɔːt)] – думать; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, biːn)] – быть; **2) hundred** – ['hʌndrəd] – сотня; **3) sixty** – ['sɪksɪ] – 60; **2) nine** – [naɪn] – девять; **1) year** – ['jɪə] – год; **3) tomorrow** – [tə 'mɒrəʊz] – завтра; **1) since** – ['sɪns] – с тех пор как

And it hasn’t changed a bit! – Same old palm-trees; same old red earth; same old black ants! There’s no place like home!” – [ənd ɪt 'hæznt tʃeɪndʒd ə bɪt – seɪm əʊld pɑːm triːz; seɪm əʊld red ɜːθ; seɪm əʊld blæk ænts ðeəz nəʊ 'pleɪs 'laɪk həʊm] – И она совсем не изменилась! Всё те же пальмы, всё та же красная земля, всё те же черные муравьи! Нет места лучше дома!

1) change – [tʃeɪndʒ] – меняться; **2) not a bit** – [nɒt ə bɪt] – ничуть; нисколько; **1) same old** – [seɪm əʊld] – всё тот же; все те же; **1) same** – [seɪm] – тот же самый; **1) old** – [əʊld] – старый; **3) palm tree** – [pɑːm triː] – пальма; **5) red earth** – [red ɜːθ] – краснозём; красноцветная почва; **1) black** – [blæk] – черный; **3) ant** – [ænt] – муравей; **1) place** – ['pleɪs] – место; **1) like** – ['laɪk] – как; подобный; похожий; **1) home** – [həʊm] – дом

And the others noticed she had tears in her eyes – she was so pleased to see her country once again – [ənd ðɪ 'ʌðəz 'nəʊtɪstʃɪ həd 'tiːəz ɪn hɜː aɪz – ʃɪ wɒz 'səʊ plɪːzd tu 'siː hɜː 'kʌntri wʌns ə'ɡen] – Остальные заметили слёзы в её глазах. Она была так рада снова увидеть свою страну.

1) others – [ʌðəz] – другие; **2) notice** – ['nəʊtɪs] – заметить; обратить внимание; **1) have\has (had; had)** – [həv\hæz (həd; hæd)] – иметь; **3) tear** – ['tiːə] – слеза; **2) eye** – [aɪ] – глаз; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [biː\æm\ɪz\ɑː (wɒz\wɜː, biːn)] – быть; **2) pleased** – [pliːzd] – довольный; радостный; **1) see (saw; seen)** – ['siː ('sɔː, 'siːn)] – видеть; **1) country** – ['kʌntri] – страна; **1) once again** – [wʌns ə'ɡen] – в очередной раз; снова

Then the Doctor missed his high hat; for it had been blown into the sea during the storm. So Dab-Dab went out to look for it – [ðen ðə 'dɒktə mɪst hɪz haɪ hæʔ; fɔː ɪt həd biːn bləʊn 'ɪntu ðə siː 'dʒæbɪŋ ðə stɔːm. 'səʊz dæb dæb 'went aʊt tu lʊk fɔː ɪt] – Затем Доктор заметил пропажу своего цилиндра. Его сдуло в море во время грозы. И Даб-Даб отправилась поискать его.

2) doctor – ['dɒktə] – врач; доктор; **2) miss** – ['mɪs] – обнаружить пропажу; заметить пропажу; **5) high hat** – [haɪ hæʔ] – цилиндр; высокая шляпа; **2) blow (blew; blown)** – [bləʊ (bluː, bləʊn)] – дуть; сдуть; уносить ветром; **2) sea** – [siː] – море; **1) during** – ['dʒɜːrɪŋ] – в течение; во время; **3) storm** – [stɔːm] – шторм; буря; ураган; **1) go (went; gone) out** – [gəʊ ('went; ɡɒn) aʊt] – выходить; **1) look for** – [lʊk fɔː] – искать

And presently she saw it, a long way off, floating on the water like a toy-boat – [ənd 'prezəntli ʃɪ 'sɔː ɪt, ə 'lɒŋ 'wei ɒf, 'fləʊtɪŋ ɒn ðə 'wɔːtə 'laɪk ə tɔɪ bəʊt] – И вскоре она его увидела далеко от берега, плывущим по воде, словно игрушечный кораблик.

3) presently – ['prezəntli] – вскоре; немного времени спустя; **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) a long way off** – [ə 'lɒŋ 'wei ɒf] – далеко; **1) long** – ['lɒŋ] – длинный; долгий; **1) way** – ['wei] – путь; **3) float** – [fləʊt] – плыть; держаться на поверхности воды; **1) water** – ['wɔ:tə] – вода; **1) like** – ['laɪk] – как; словно; **3) toy** – [tɔɪ] – игрушка; игрушечный; **2) boat** – [bəʊt] – лодка

When she flew down to get it, she found one of the white mice, very frightened, sitting inside it – [wen ʃi flu: daʊn tu 'get it, ʃi faʊnd wʌn ɒv ðə waɪt maɪs, 'veri 'fraɪtnd, 'sɪtɪŋ ɪn 'saɪd ɪt] – Когда она подлетела забрать его, она обнаружила одну очень испуганную белую мышь, сидящую в нём.

1) when – [wen] – когда; **2) fly (flew; flown) down** – [flaɪ (flu:, fləʊn) daʊn] – слететь вниз; **1) get (got; got/gotten)** – ['get ('gɒt; 'gɒt/'gɒtŋ)] – взять; забрать; **1) find (found; found)** – ['faɪnd ('faʊnd; 'faʊnd)] – находить; обнаружить; **1) one** – [wʌn] – один; **1) white** – [waɪt] – белый; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **1) very** – ['veri] – очень; сильно; **3) frightened** – ['fraɪtnd] – напуганный; испуганный; **2) sit (sat; sat)** – [sɪt (sæt; sət)] – сидеть; **2) inside** – [ɪn 'saɪd] – внутри

“What are you doing here?” asked the duck. “You were told to stay behind in Puddleby.” – [ˈwɒt ɑ: ju 'du:ɪŋ hɪə 'ɑ:skt ðə dʌk. ju wɜ: təʊld tu steɪ bɪ'haɪnd ɪn 'pʌdli bi] – Что ты здесь делаешь? – спросила утка. – Тебе было сказано оставаться в Улужинске.

1) what – [ˈwɒt] – что; **1) do\does (did; done)** – [du:\dʌz (dɪd; dʌn)] – делать; **1) ask** – [ɑ:sk] – спрашивать; **3) duck** – [dʌk] – утка; **1) tell (told; told)** – ['tel (təʊld; təʊld)] – сказать; **2) stay** – [ˈsteɪ] – оставаться; **1) behind** – [bɪ'haɪnd] – позади; **4) puddle** – ['pʌdli] – лужа; запруда

“I didn’t want to be left behind,” said the mouse. “I wanted to see what Africa was like – I have relatives there – [aɪ 'dɪdn̩t wɒnt tu bi left bɪ'haɪnd, 'sed ðə maʊs. 'aɪ 'wɒntɪd tu 'si: 'wɒt 'æfrɪkə wɜz 'laɪk – 'aɪ hæv 'relətɪvz ðeə] – Я не хотела оставаться, – сказала мышь. – Я хотела увидеть на что похожа Африка. У меня здесь родственники.

1) want – [ˈwɒnt] – хотеть; **1) leave (left; left)** – [ˈli:v ('left; 'left)] – оставлять; **1) behind** – [bɪ'haɪnd] – позади; **1) say (said; said)** – [ˈseɪ ('sed; 'sed)] – сказать; говорить; **3) mouse (mice)** – [maʊs (maɪs)] – мышь (мыши); **1) see (saw; seen)** – ['si: ('sɔ:, 'si:n)] – видеть; **1) what** – [ˈwɒt] – что; какой; **2) Africa** – [ˈæfrɪkə] – Африка; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɜz\wɜ:, bi:n)] – быть; являться; **1) like** – ['laɪk] – подобный; похожий; **1) have\has (had; had)** – [hæv\hæz (həd; həd)] – иметь; **1) relative** – [ˈrelətɪv] – родственник

So I hid in the baggage and was brought on to the ship with the hard-tack – [səʊ 'aɪ hɪd ɪn ðə 'bæɡɪdʒ ənd wɜz 'brɔ:t ɒn tu ðə ʃɪp wɪð ðə 'hɑ:dtæk] – Поэтому я спряталась в ручной клади и меня принесли на корабль с галетами.

2) hide (hid; hid/hidden) – [haɪd (hɪd; hɪd/'hɪdn̩)] – прятаться; **3) baggage** – ['bæɡɪdʒ] – ручная кладь; личные вещи; **1) bring (brought; brought)** – ['brɪŋ ('brɔ:t; 'brɔ:t)] – приносить; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **5) hardtack** – ['hɑ:d,tæk] – галета; морской сухарь; **1) hard** – [hɑ:d] – твердый; жесткий; **3) tack** – [tæk] – гвоздь; еда

When the ship sank I was terribly frightened – because I cannot swim far – [wen ðə ʃɪp sæŋk 'aɪ wɜz 'terəbli 'fraɪtnd – bɪ'kɒz 'aɪ 'kænət swɪm fɑ:] – Когда корабль затонул, я ужасно испугалась, потому что я не могу уплыть далеко.

1) when – [wen] – когда; **2) ship** – [ʃɪp] – корабль; **3) sink (sank; sunk)** – [sɪŋk (sæŋk; sʌŋk)] – тонуть; **1) be\am\is\are (was\were; been)** – [bi:\æm\ɪz\ɑ: (wɜz\wɜ:, bi:n)] – быть; **3) terribly** – ['terəbli] – ужасно; жутко; **3) frightened** – ['fraɪtnd] – напуганный; испуганный; **1) because** – [bɪ 'kɒz] – потому что; так как; **1) cannot** – ['kænət] – не быть в состоянии; не мочь; **3) swim (swam; swum)** – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **1) far** – [ˈfɑ:] – далеко

I swam as long as I could, but I soon got all exhausted and thought I was going to sink – [aɪ swæm əz 'lɒŋ əz 'aɪ kʊd, bʌt 'aɪ su:n 'gɒt ɔ:l ɪg'zɔ:stɪd ənd 'θɔ:t 'aɪ wɜz 'gəʊɪŋ tu sɪŋk] – Я плыла пока могла, но скоро выдохлась и подумала, что утону.

3) swim (swam; swum) – [swɪm (swæm; swʌm)] – плавать; **1) as long as** – [əz 'lɒŋ æz] – до тех пор, пока; пока; **1) can (could)**

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.